E22
ESCH-SUR-ALZETTE
EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

RAPPORT D'ACTIVITÉS

2022

SOMMAIRE

03 GOUVERNANCE

06 RESSOURCES HUMAINES

10 RENCONTRES POLITIQUES ET ADMINISTRATIVES

14 PROGRAMMATION

45 MARKETING, COMMUNICATION ET RELATIONS PRESSE

56 TOURISME, MOBILITÉ ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

70 SPONSORING

76 RECHERCHE ET IMPACT

81 BILAN FINANCIER

85 BUDGET

87 ANNEXES

E22
ESCH-SUR-ALZETTE
EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

GOUVERNANCE

Conseil d'administration / membres

Présidence

Georges Mischo
Bourgmestre
Ville d'Esch-sur-Alzette
Président

Dan Biancalana
Bourgmestre
Ville de Dudelange
Vice-président

Danièle Kohn-Stoffels
Ministère de la Culture
Vice-présidente

Tom Ulveling
Échevin à la culture
Ville de Differdange
Vice-président

Trésorier

Pim Knaff
Échevin à la culture
Ville d'Esch-sur-Alzette

Secrétaire

Ralph Waltmans
Ville d'Esch-sur-Alzette
Directeur aux affaires culturelles

Membres

Myriam Bentz
Ministère de l'Energie et de l'Aménagement du territoire

Daniel Cimarelli
Représentant CCPHVA

Danièle Fonck
Société civile

Robert Garcia
Société civile

Jean-Marie Haensel
Ministère des Finances

Jean-Claude Kugener
Ministère des Affaires étrangères et européennes

Stéphane Pallage
Université de Luxembourg

Arnaud Robinet
Grand Est

John Schadeck
Société civile

Luis Soares
Ministère de l'Economie

Bruno Theret
ArcelorMittal

Danièle Wagener
Société civile

Barbara Zeches
Ministère de la Culture

Laurent Zeimet
ProSud Syndicat intercommunal

Les Communes / responsables politiques / bourgmestres

Luxembourg

Bettembourg
Laurent Zeimet

Differdange
Christiane Brassel-Rausch

Dudelange
Dan Biancalana

Esch-sur-Alzette
Georges Mischo

Käerjeng
Michel Wolter

Kayl/Tétange
Jean Weiler

Mondercange
Jeannot Fürpass

Pétange
Pierre Mellina

Rumelange
Henri Haine

Schifflange
Paul Weimerskirch

Sanem
Simone Asselborn-Bintz

CCPHVA / Communauté de communes Pays Haut Val d'Alzette

Aumetz
Gilles Destremont

Audun-le-Tiche
Viviane Fattorelli

Boulange
Antoine Falchi

Ottange
Fabienne Menichetti

Rédange
Daniel Cimarelli

Russange
Jean-Jacques Bourson

Thil
Stephan Brusco

Villerupt
Pierrick Spizak

RESSOURCES HUMAINES

Équipe Esch2022
(situation décembre 2022)

Direction

Nancy Braun
Directeur général

Jacques Hirtt
Directeur Administration et Financier

Françoise Poos
Directrice programmation

Marie Dembski
Assistante de direction

Elisabeth Genco
Assistante administrative

Programmation

Elise Bougelet
Chargée de mission

Sarah Caron
Chargée de mission

Léa Cheymol
Chargée de mission

Vincent Crapon
Chargé de mission

Koffi Dikenu
Médiateur

Mélanie de Jamblinne
Chargée de mission

Minh-Khanh Dinh
Chargé de mission

Melissa Grozinger
Chargée de mission

Delphine Harmant
Chargée de mission

Johan Harmant
Assistant administratif

Sponsoring

Anne-Catherine Richard
Responsable

Frédéric Schmitt
Assistant

Event & Locations

Dany Lucas
Responsable

Sabrina Erpelding
Assistante

Anaïs Raulet
Assistante

Guillaume Taens
Superviseur technique

Impact

Jacques Maquet
Coordinateur

Communication / Marketing / Presse

Maëlle Berthelemy
Senior marketing manager

Alexandre de Muyser
Social media Manager

Jessika Rauch
Lead PR & Public Affairs

Patrick Weber
PR Manager

Tourisme

Thierry Kruchten
Responsable

Moreno Pizzoni
Assistant

RESSOURCES HUMAINES

Voici les évolutions durant l'an 2022 de l'équipe interne de l'asbl Capitale européenne de la culture 2022.

Janvier 2022 :

Autres événements :
- Démission de Maia Haas, ancienne Assistante Communication et Marketing

Février 2022 :

Recrutement de :
- Stéphanie Grosser, CDD 15 mois, Senior Marketing Manager

Mars 2022 :

Recrutement de :
- Moreno Pizzoni, CDD 10 mois, Assistant Tourisme & Mobilité

Autres événements :
- Démission de Stéphanie Grosser, ancienne Senior Marketing Manager

Avril 2022 :

Autres événements :
- Démission de Julia Pauels, ancienne Chargée de missions – Partenariats

Mai 2022 :

Recrutement de :
- Maëlle Berthelemy, CDD 11 mois, Junior Marketing manager

- Frédéric Schmitt, CDD 11 mois, Chargé de partenariat

Juin 2022 :

Autres événements :
- Départ en congé maternité de Marjolaine de Bonnafos

- Démission de Lisa Strasser, ancienne Assistante Tourisme & Mobilité

- Fin du stage prévu par un établissement d'enseignement de Sabrina Erpelding d'une durée de 12 mois dans le département « Events »

Juillet 2022 :

Recrutement de :
- Koffi Dikenu, CDD 3 mois, Médiateur

- Sabrina Erpelding, CDD 9 mois, Chargée de missions Junior – Events

Autres événements :
- Début du stage prévu par un établissement d'enseignement de Lara Bauer pour une durée de 3 mois dans le département « Tourisme & Mobilité »

- Démission de Chris Welter, ancienne Chargée de missions – Bénévoles

Août 2022 :

Autres événements :
- Démission de Lena Batal, ancienne Chargée à l'accessibilité à la culture

- Démission de Dominique Escande, ancienne Rédactrice

Septembre 2022 :

Autres événements :
- Fin du stage prévu par un établissement d'enseignement de Lara Bauer d'une durée de 3 mois dans le département « Tourisme & Mobilité »

- Réduction du temps de travail de Delphine Harmant sur 32h/semaine

Octobre 2022 :

Autres événements :
- Prolongation du CDD de 5 mois pour Koffi Dikenu, Médiateur

Novembre 2022 :

Autres événements :
- Démission de Karolina Chylinska, ancienne Rédactrice

- Fin du contrat à durée déterminée d'une durée de 24 mois de Matthieu Gillieron, ancien Chargé de coordination en matière de développement durable et d'action climat

- Démission de Célia Turmes, ancienne Chargée de missions – Médiation culturelle

- Départ en congé parental 6 mois de Marjolaine de Bonnafos

Décembre 2022 :

Recrutement de :
- Johan Harmant, CDD 3 mois en temps partiel, Assistant administratif – Equipe des publics

Autres événements :
- Fin du contrat à durée déterminée d'une durée de 10 mois de Moreno Pizzoni, ancien Assistant Tourisme & Mobilité

Au 31 décembre 2022, l'ASBL comptait 28 salarié(e)s.

RENCONTRES POLITIQUES ET ADMINISTRATIVES

Territoires Esch2022

17/01/2022 INET France
19/01/2022 Grand Est – Monsieur Jean Rottner
27/01/2022 Comité de suivi Tiers-Lieux (FerroForum)
02/02/2022 Copil
04/03/2022 Ouverture de L'Arche, Villerupt
08/03/2022 Comité ProSud
09/03/2022 Jury Kabäisecher
30/03/2022 Jury Kabäisecher
30/03/2022 Comité ProSud
04/05/2022 ORT Sud / Minett Trail
23/05/2022 FECC Pétange
07/06/2022 Tonicités
08/06/2022 Copil
27/06/2022 Jury Kabäisecher
20/07/2022 Comité ProSud
07/10/2022 DRAC
20/10/2022 Ville d'Esch-sur-Alzette (Tiers-Lieux culturels)

La Direction de Esch2022 et la CCPHVA/ Grand Est se sont rencontrées à 3 reprises pour faire le point de la situation.

13 réunions ont eu lieu avec le Fonds Belval (21/02, 04/03, 11/03, 22/03, 25/03, 31/03, 28/04, 13/05, 19/05, 30/06, 12/08, 02/12, 18/12).

Les Stammdësch, mis en place fin 2019, réunissant les services culturels des différentes communes et l'équipe Esch2022 pour un moment de partage et d'information se sont tenus à 12 reprises avec également un Passage de flambeau entre les communes :

	Stammdësch	Passage de flambeau à
Esch-sur-Alzette	11/01/2022	
Rumelange	08/02/2022	
Käerjeng	21/03/2022	Pétange
Pétange	20/04/2022	Bettembourg, Boulange, Audun-le-Tiche
Bettembourg	19/05/2022	Dudelange, Ottange, Villerupt
Dudelange	21/06/2022	Sanem
Sanem	21/07/2022	Schifflange
Schifflange	18/08/2022	Mondercange
Mondercange	21/09/2022	Differdange, Aumetz
Differdange	20/10/2022	Rumelange, Redange, Russange, Thil
Rumelange	21/11/2022	Kayl/Tétange
Kayl/Tétange	15/12/2022	Esch-sur-Alzette, Käerjeng

Rencontres politiques

La Direction a eu 6 entrevues avec Madame la ministre de la Culture Sam Tanson. En dehors de ces rendez-vous, la Direction a maintenu ses relations publiques et politiques :

04/01/2022	Ambassade de France, S.E.Mme Claire Lignières-Counathe
07/01/2022	Chambre des Députés
27/01/2022	Ministère du Tourisme, Monsieur le ministre Lex Delles
22/03/2022	Principauté d'Andorre, S.E.M. Xavier Espot Zamora
26/04/2022	Ambassade du Royaume des Pays-Bas, S.E.M. Cees Bansema
05/05/2022	APE, Conseil de Direction
28/06/2022	SITEM, Paris
30/06/2022	Ambassade de la République tchèque, S.E.M. Vladimir Bärtl
06/10/2022	Ambassade du Japon, S.E.M. Jiro Okuyama
18/10/2022	Délégation lituanienne
10/11/2022	Chambre des Députés, Commission de la culture
01/12/2022	Ministère de l'Economie, Monsieur le ministre Franz Fayot
14/12/2022	Ministère de l'Economie, Monsieur le ministre Franz Fayot

La Direction a eu une entrevue avec S.A.R. la Grande-Duchesse les 16/08 et 09/11/2022.

Promotion

Dans le cadre des projets et de la promotion de la Capitale européenne de la culture 2022, Esch2022 est allée à la rencontre de :

25/01/2022	Ministère des Affaires étrangères et européennes, Corps diplomatiqes
26/01/2022	Représentants du Land Brandenburg
28/01/2022	Cour des Comptes européenne, Madame Joëlle Elvinger
28/01/2022	Ambassade du Luxembourg à Athènes, S.E.Mme Elisabeth Cardoso
21/02/2022	Parlement européen
11/03/2022	Greek culture in Luxembourg, Monsieur Rodolfo Maslias
23-24/03/2022	Ambassade du Luxembourg à Bruxelles, S.E.M. Stephan Müller
17/05/2022	Post Philately, Emission d'un timbre Esch2022/Kaunas2022
09-10/06/2022	Ambassade du Luxembourg à Madrid, S.E.M. Christian Biever
30/06/2022	Cour de Justice européenne, Monsieur François Biltgen
07/07/2022	Représentation de la Commission européenne à Luxembourg, Madame Anne Calteux
07/09/2022	Malmö, Suède
08-09/10/2022	European Museum Academy, Workshop à Esch-Belval
04/10/2022	Cour de Justice européenne, Monsieur François Biltgen

Capitales européennes de la culture – ECOC Family

13/01/2022	NoviSad2022, cérémonie d'ouverture
22/01/2022	Kaunas2022, cérémonie d'ouverture
26/02/2022	Esch2022, cérémonie d'ouverture
16-19/06/2022	ECOC Family meeting
22-24/09/2022	Veszprem2023
19/11/2022	Amiens2028
24-27/11/2022	Kaunas2022

Conseil d'administration et Assemblée Générale

Le conseil d'administration s'est réuni 5 fois :

09/03/2022

27/04/2022

28/09/2022

26/10/2022

09/12/2022

Le Bureau s'est réuni autant de fois pour valider l'ordre du jour des conseils d'administration. Une assemblée générale ordinaire s'est tenue le 16/03/2021 pour clôturer l'année 2021. Au 31/12/2022, Monsieur Stéphane Pallage, représentant de l'Université du Luxembourg, démissionne du Conseil d'administration. L'Université du Luxembourg a nommé Catherine Leglu, Vice-rectrice, en tant que représentante pour Esch2022.

PROGRAMMATION

En 2022, l'un des principaux objectifs d'Esch2022 était de trouver au niveau de la programmation le juste équilibre entre le potentiel culturel diversifié local et la scène internationale de premier plan. Ainsi l'équipe exécutive a opté pour une approche combinant un large appel à projets adressé aux acteur.rice.s culturel.le.s régionaux.les et nationaux.les au développement d'une série d'événements-phares en collaboration avec des partenaires internationaux. Le résultat de ces efforts collaboratifs était une programmation culturelle dense et variée qui se déclinait, en 2022, en plus de 2 400 événements répartis sur les 19 communes du territoire transfrontalier de la Capitale européenne de la culture.

La capitale européenne fête son entrée – du REMIX Festival au REMIX Opening

Le REMIX Festival / le public se prépare

VIDEO >

À l'automne 2021, Esch2022 invitait le public au REMIX Festival. De cette manière, les citoyennes et citoyens de la région ont pu s'engager activement dans le projet de Capitale européenne de la culture Esch2022.

Entre fin septembre et début décembre 2021, Esch2022 invitait le public à participer à des tables rondes, ateliers et événements exceptionnels, en compagnie d'artistes et de partenaires de projets.

Ces derniers servaient à préparer et à contribuer à l'ouverture, le REMIX Opening, le 26 février 2022 et à montrer à l'avance les différentes facettes d'Esch2022. Ils contribuaient à préparer l'avenir des 19 communes participant au projet. L'entrée était libre sur réservation.

À travers le REMIX Festival, on souhaitait libérer une énergie créative, née du travail commun, de l'échange, du dialogue, de la participation active et de la cocréation. La force de rayonnement d'Esch2022 devait aller au-delà de 2022. Les différents formats proposés permettaient aux participants de jeter un œil dans les coulisses de la préparation d'Esch2022 et invitaient à de nouvelles rencontres, discussions et formes d'expression. Tout cela avec pour but de susciter un dialogue à travers notre région.







REMIX Festival - Biergerbühn: Der Besuch der alten Dame © Esch2022

Événements spéciaux, tables-rondes et ateliers

Des événements spécialement conçus pour le REMIX Festival dans toute la région donnaient alors un aperçu des coulisses. Dans ce cadre, on a proposé une création de danse contemporaine du Luxembourg Collective of Dance (LUCODA), un mini-concert par l'un des ensembles de musique contemporaine majeurs au Luxembourg, United Instruments of Lucilin, ainsi qu'un accès aux répétitions du projet de théâtre participatif « Der Besuch der alten Dame » du collectif Independant Little Lies. Il s'agissait d'un fascinant REMIX de la fameuse pièce de Friedrich Dürrenmatt, dans une mise en scène de Claire Thill, monté avec les citoyens de la Biergerbühn. Les tables-rondes conviaient à des débats sur la culture contemporaine en compagnie d'experts. Des échanges collaboratifs sur les questions de société, de genre, d'identité, d'industrialisation, de globalisation, d'environnement, de mémoire et de technologie, permettaient de traiter et de discuter de thèmes majeurs.

Dans les ateliers en compagnie de personnalités du monde de la culture – artistes de Man'ok & Cie, du collectif Merci Raymond ou encore du groupe théâtral Pièces Montées – et de celui de la recherche (par exemple des scientifiques de l'informatique issus de l'Université de Luxembourg), les participants et visiteurs se sont familiarisés avec le mouvement, le théâtre, la musique, la nature, l'intelligence artificielle et ont vu ainsi leur créativité stimulée.

Les ateliers musicaux Future Frequencies ont également initié une nouvelle plateforme pour la musique locale. Les productions de ces ateliers ont été présentées lors de l'ouverture d'Esch2022, le 26 février 2022.













Danse contemporaine du Luxembourg Collective of Dance (LUCODA) © Chris Moylan

REMIX Festival / Les enfants sont au rendez-vous / Le « space programm »

Des enfants à la découverte de l'espace

Pour préparer l'ouverture de Esch2022, 450 élèves ont rencontré les astronautes Claudie Haigneré et Reinhold Ewald dans le cadre d'un concours pour les scolaires novices ou amateurs de l'espace.

Sous le patronage du Ministre de l'Éducation, de l'Enfance et de la Jeunesse au Luxembourg, du recteur de l'académie du Grand Est en France et en collaboration avec l'Agence spatiale luxembourgeoise ainsi que le Centre scientifique luxembourgeois, Esch2022 a invité les écoles des communes du ProSud et de la CCPHVA au « Molconcours » *Concours créatif - idées des jeunes pour le futur de l'espace*. Ce concours de dessin s'adressait principalement au jeune public scolaire et aux passionnés d'espace âgés de 6 à 12 ans. Lorsqu'une ou un élève a remporté un prix, c'est toute la classe qui gagnait. 18 classes ont ainsi été récompensées ce qui représente environ 450 élèves.

Les lauréats ont rencontré les astronautes Claudie Haigneré et son homologue Reinhold Ewald

Accueillis dans le Grand Auditorium de la Maison du Savoir à Belval, 450 élèves accompagnés de leurs enseignants avaient l'opportunité de rencontrer deux astronautes de l'ESA : Claudie Haigneré et Reinhold Ewald, invités exceptionnels de la Luxembourg Space Agency.

En plus de la valorisation de leur participation (remise de prix), les enfants lauréats ont participé à des expériences scientifiques ludiques et interactives à propos des propriétés de l'espace et ont reçu un avant-goût du REMIX Opening.

La remise de prix s'est déroulée en présence de S.A.R. la Grande-Duchesse du Luxembourg, du Ministre de l'Économie Franz Fayot, du Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse Claude Meisch, du Recteur de l'Académie Nancy-Metz Jean-Marc Huart, du Directeur Général d'Esch2022 Nancy Braun, du Directeur scientifique de Luxembourg Science Guillaume Trap, du directeur de Luxembourg Space Agency Dr Marc Serres, de l'astronaute française Claudie Haigneré et de l'astronaute allemand Reinhold Ewald.









REMIX Festival - Space programm © Claude Piscitelli





REMIX Opening

Esch2022 : Près de 32 000 visiteurs ont assisté au REMIX Opening le 26 février 2022, premier événement d'envergure après deux longues années perturbées par le Covid.

VIDEO >

La mise à feu d'une fusée spatiale virtuelle peinte par des enfants pour appeler à un avenir pacifique a marqué le lancement officiel de la Capitale européenne de la culture. Près de 18 000 personnes sur place et 14 000 personnes de 50 pays ont suivi l'événement en streaming.





REMIX Opening © Gui Taens

Le samedi 26 février 2022 a eu lieu le lancement.

La partie officielle, qui s'est ouverte sur le parvis de l'Hôtel de Ville d'Esch-sur-Alzette, a inauguré un programme varié de plusieurs heures à l'occasion du lancement de la Capitale européenne de la culture. La cérémonie occupant la première heure de la soirée a permis d'entendre les discours de Nancy Braun (Directeur Général d'Esch2022), Georges Mischo (Président d'Esch2022 et bourgmestre de la Ville d'Esch-sur-Alzette), Sam Tanson (Ministre de la Culture du Luxembourg), Clément Beaune (Secrétaire d'État auprès du ministre de l'Europe et des Affaires étrangères, chargé des Affaires européennes, Gouvernement français), Margaritis Schinas (Vice-Président de la Commission européenne en charge de la Promotion de notre mode de vie européen) et Mariya Gabriel (Commissaire européenne à l'innovation, la recherche, la culture, l'éducation et la jeunesse).

La remise du document officiel par la Commission européenne au président d'Esch2022, Georges Mischo, pour la ville d'Esch-sur-Alzette et les communes participantes, et la coupure du ruban inaugural par l'ensemble des maires ont été suivies d'un programme comprenant notamment 19 concerts de musique de groupes locaux ayant eu lieu sur quatre scènes, ainsi que deux concerts des Future Frequencies avec des musiciens locaux qui ont présenté à la Rockhal le Sound of Europe créé pour Esch2022. Les 18 000 visiteurs dans le centre d'Esch-sur-Alzette et à Esch-Belval ont également eu l'occasion d'être eux-mêmes créatifs et actifs à plusieurs niveaux..

Le point culminant a été le lancement d'une fusée spatiale virtuelle conçue à l'automne 2021 par des enfants, dans le cadre du « Molconcours » *Concours créatif - idées des jeunes pour le futur de l'espace*. La fusée ainsi que le projet Esch2022 entendaient symboliser un avenir pacifique dans une Europe unie.

Une participation active aujourd'hui et demain au premier plan

Plus de 1 200 personnes engagées et passionnées ont contribué, en coulisses et sur scène, à la réussite de cette grande manifestation. Parmi elles se trouvaient, outre les quelque 500 prestataires de service et collaborateurs, plus de 350 créatifs et artistes performeurs, 250 REMIXERS (bénévoles), environ 50 agents de sécurité, mais aussi des membres de 26 associations locales et de 7 associations de scoutisme.

Son Altesse Royale le Grand-Duc et Son Altesse Royale la Grande-Duchesse ainsi que le Premier ministre Xavier Bettel ont également pris part au REMIX Opening aux côtés d'autres représentants du gouvernement luxembourgeois et de personnalités françaises. Pour rappel, depuis février 2020, Esch2022 est placé sous le « Haut Patronage » de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse.

Des partenaires forts pour un programme diversifié

Le faire-ensemble, la cocréation et la participation régionale

En premier lieu il importe de citer la collaboration avec les communes du territoire Esch2022 qui s'est avérée enrichissante et stimulante. Afin de donner à chaque commune et à ses projets une forte visibilité, chaque mois, à côté de Esch-sur-Alzette, une commune différente a été mise à l'honneur.

Comme il est impossible de rendre compte en détail de chacun des projets, le présent rapport d'activités se limitera par conséquent aux événements les plus saillants ou les plus représentatifs de la programmation d'Esch2022. Découvrez la liste complète des projets à la page 22.







SPEKTRUM Rumelange © SPEKTRUM

De nombreuses initiatives sont nées, comme le Musée vun der Aarbecht (MUAR) à Kayl ; SPEKTRUM et la culture digitale à Rumelange sur le site de la maison du sculpteur Albert Hames ; la valorisation de l'espace naturel du Marxeweier à Schifflange ou le village pop-up écologique *(ECO-DESIGN – Le Village Pop-Up)* à Mondercange. D'autres manifestations déjà bien ancrées dans la région, comme la cavalcade de Pétange *(Péitenger Wandjang)*, le *Festival du Feu* à Käerjeng ou le festival *LiteraTour* : *Remix your story* à Bettembourg, ont été renforcées et élargies d'une dimension résolument européenne. Du côté de la Communauté de Communes Pays-Haut Val d'Alzette une nouvelle dynamique s'est développée autour du nouveau centre culturel L'Arche à Villerupt où la vie associative a trouvé un nouvel élan par la tradition du bal populaire.

À noter tout particulièrement l'énergie de la Ville d'Esch-sur-Alzette et la volonté de se positionner sur le plan culturel. Un nouveau centre d'art, la Konschthal ; un centre de résidences d'artistes, le Bridderhaus ; l'ancien cinéma Ariston qui refait peu neuve pour étendre la programmation du Théâtre d'Esch ; deux nouveaux tiers-lieux culturels, le Bâtiment4 et FerroForum à la Metzeschmelz ; le Musée de la Résistance et des Droits Humains repensé et modernisé ; des nuits de la culture fédératrices qui invitent à la participation citoyenne tout en offrant de la magie à tou.te.s ; un grand festival de musique, les Francofolies… la résolution de la capitale du sud est manifeste et laisse espérer un avenir prometteur.

À Dudelange où, depuis longtemps, la culture est accueillie à bras ouverts et a contribué de manière significative à la régénération urbaine, s'est installée, à côté des institutions reconnues comme le Centre culturel régional Opderschmelz et le Centre National de l'Audiovisuel, la culture du faire-ensemble. À l'entrée du quartier à venir « Neischmelz », le tiers-lieu « VEWA » (Vestiaires/Wagonnage) est né à la fois de la volonté des autorités communales d'approfondir et de diversifier le tracé commencé dans les années 1980 et du désir des communautés créatives et associatives de se réunir autour d'un projet centré sur l'échange, la cocréation et le partage. Les mêmes valeurs se retrouvent au Lommelshaff de Differdange pensé autour des communautés locales, ainsi que dans les nombreux éléments du projet *loop* de la commune de Sanem où les habitants pouvaient apprendre, entre autres, à tisser leur avenir ensemble[i] et de cultiver la bienveillance, pilier fondamental de tout épanouissement.

C'est là aussi un des signes distinctifs de cette Capitale européenne de la culture 2022 : le désir des acteurs culturels d'avancer par la cocréation, la collaboration, le partage du savoir, la participation, la mise en commun des ressources et l'échange. « We make place through conversations between skills and communities, and create tools and tunes for other futures », pouvait-on lire sur le site internet de *Weaving Futures*. Ainsi la compréhension traditionnelle de l'art qui se définit par la préciosité, l'originalité et l'auteur.e/créateur.e unique est élargie, voire redéfinie pour inclure la pensée relationnelle, le faire ensemble, la convivialité, et le « care ».

Dans notre monde contemporain déchiré par la guerre meurtrière en Ukraine et marqué par la pandémie et les effets du changement climatique, les artistes nous montrent qu'il va de notre survie à tou.te.s. Se reconnecter à la Terre et tous les organismes qui la peuplent, trouver un ancrage dans nos communautés, créer des espaces de résonnance, voilà des enjeux qui deviennent de plus en plus pressants et dont nombreux artistes se font les porte-paroles, partout dans le monde.

À l'échelle internationale, des artistes comme melanie bonajo, Maria Castellanos & Alberto Valverde, Tega Brain, Alexandra Daisy Ginsberg ou encore le collectif Remix EcoDesign sont des représentant.e.s de cette lignée de pensée qui milite pour le respect d'un monde plus qu'humain. Iels avaient été invité.e.s à présenter leurs travaux et leurs réflexions lors des expositions-phares de la Möllerei. Au niveau régional ce sont, entre autres, les collectifs autour de Transition *Minett, loop/Weaving Futures*, Nomadic Island, FerroForum, VEWA, Hariko, Radio Art Zone, Esch – Mars, Richtung22 et d'autres encore qui œuvrent en phase avec ce qu'on pourrait appeler un art rhizomique du faire-ensemble, basé sur l'interconnectivité et l'échange.

Dans une volonté de renforcer à son tour la participation citoyenne, l'équipe exécutive de la Capitale européenne de la culture s'est associée, dès 2019, à l'équipe artistique pluridisciplinaire, KompleX KapharnaüM de Villeurbane. La compagnie crée des interventions déambulatoires innovantes adaptées au contexte de chaque territoire. Pour Esch2022, le projet BLOOM, par son caractère contextuel, s'est construit au fil des mois et s'est nourri des différentes rencontres et de la connaissance grandissante, de la compagnie, du territoire et de son histoire.

Un dispositif de présence sur le territoire, pour découvrir et rencontrer ses acteur.rice.s, a commencé par des temps d'arpentages durant lesquels des petits groupes d'artistes porteurs de disciplines différentes (sculpture, design, dessin, images, musique, écriture…), de la compagnie, venaient à tour de rôle passer quelques jours sur place. Ces arpentages ont permis de faire de nombreuses rencontres et de constituer une communauté autour de BLOOM. Plusieurs restitutions ont eu lieu en 2020 et 2021 pour rendre compte des premières matières rassemblées sous forme de résidence digitale à distance, de discussions et performances artistiques dans la rue de l'Alzette.

En mars 2022, l'aboutissement du processus créatif de BLOOM s'est réalisé sous forme d'une situation déployée durant trois semaines dans le centre-ville d'Esch-sur-Alzette. Cette situation a regroupé, réuni et concentré l'ensemble des matériaux et des rencontres en les réunissant sous forme d'une architecture éphémère au cœur de la ville à la place de la Résistance (Brillplaz) : le BLOOM SQUARE. Un espace inattendu, spectaculaire, dans lequel KompleX KapharnaüM a relaté ses rencontres avec les habitant.e.s de la ville d'Esch-sur-Alzette, l'histoire de la ville et surtout son avenir. Quelle ville fleurira sur les vestiges du passé ? Quels sont les désirs d'avenir ? Pour dessiner ces perspectives, l'équipe de KXKM ont proposé d'activer ensemble le BLOOM SQUARE et son café. Habitant.e.s, passant.e.s, curieuses et curieux, sont venu.e.s chaque jour en nombre croissant. Boire un verre au café BLOOM, découvrir les images et les mots issus des terres rouges, écouter et participer à des conversations, déclamer leurs ressentis sur les dazibaos, peinturlurer de couleurs sur les murs du café éphémère, étaient tant d'activités qui favorisaient la création d'une communauté autour d'une ville et de son avenir.

Avec cette situation, KompleX KapharnaüM a souhaité façonner un objet artistique innovant et inattendu. Fondée sur un surgissement dans le quotidien, la situation explorait ainsi de nouvelles modalités de relations entre artistes et spectateur.rice.s, contribuait à se libérer du principe de diffusion/consommation, par l'invitation à une expérience partagée. L'enjeu de cette démarche artistique était d'interpeller de nouveaux publics, d'explorer de nouvelles positions, de susciter un art en action.









Nuit de la Culture © Emile Hengen / Ville d'Esch







Loop © Steve Ginepri





2022 au fil des mois et des communes

Toute une année en image / vidéo officielle

VIDEO >

Découvrez le descriptif des différents projets en cliquant sur le titre de chacun des projets et laissez vous surprendre par les belles images en regardant les différentes vidéos.



22 février au 21 mars 2022 /

Käerjeng



7 projets & + de 15 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

VIDEO > les projets en image

Au Goût du Terroir, *discovARminett*, *Festival du Feu*, *H2Only*, *loop*, *Minett on Tour*, *REMIX Festival*,

22 mars au 21 avril 2022 /

Pétange



5 projets & + de 10 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

VIDEO > les projets en image

1001 Tonnen, *ARTraverse – FLAMENCOtre*, *discovARminett*, *Minett on Tour*, *Péitenger Wandjang*

22 avril au 21 mai 2022 /

Bettembourg & Audun-le-Tiche & Boulange



Audun-le-Tiche :

13 projets & + de 25 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

D'AUTRES HISTOIRES, (*THE ASSEMBLY*), *ECCE HOMO*, *EDEN EUROPA*, *Esch2022 | un territoire de théâtre pour demain |*, *Esch-Mars.*, *Héichkultur amplaz Héichuewen*, *In the field*, *REMIX PLACE*, *SONOMATON*, *Spieglein Spieglein - miroir miroir*, *Totem ou un sens commun*, *TRIBUNE // Dance Your Self!*, *Wou d'Uelzecht…*



Bettembourg :

14 projets & + de 85 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

VIDEO > les projets en image

7SÓIS LUSO MED ESCH ORKESTRA, *1001 Tonnen*, *discovARminett*, *E roude Fuedem duerch de roude Buedem*, *European mandolin and guitar orchestra - II Forum musicale*, *H2Only*, *Héichkultur amplaz Héichuewen*, *Hidden Sessions*, *L'Apéro Littéraire LiteraTour 2022*, *La « Roda »*, *LiteraTour: Remix your story*, *Minett on Tour*, *our archive. your story.*, *Um Ball, 50 Joer Fraefussball zu Lëtzebuerg*



Boulange :

7 projets & + de 15 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

EDEN EUROPA, *European mandolin and guitar orchestra - Il Forum musicale*, *L'Apéro Littéraire LiteraTour 2022*, *La Marche des Oublié.e.s de l'Histoire*, *RDV STAMMDËSCH - C'était mieux demain.*, *SONOMATON*, *Spieglein Spieglein - miroir miroir*

22 mai au 21 juin 2022 /

Dudelange & Aumetz & Ottange & Villerupt



Aumetz :

5 projets & + de 15 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

discovARminett, *EDEN EUROPA*, *EKINOX*, *Minett on Tour*, *Spieglein Spieglein - miroir miroir*



Dudelange :

33 projets & + de 190 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

VIDEO > les projets en image

7SÓIS LUSO MED ESCH ORKESTRA, *Acoustic Picnics*, *Antidote Fiction*, *BELONG: (Be, Embrace, Learn, Orchestrate, Navigate, and Give)*, *Découvertes et créations autour de l'orgue*, *Desire Lines*, *discovARminett*, *E roude Fuedem duerch de roude Buedem*, *Esch2022 | un territoire de théâtre pour demain |*, *Festival de l'imaginaire européen – LuxCon / Eurocon 2022 – Europäisches Fantastikfestival*, *Frontaliers. Des vies en stéréo.*, *H - The Notion of Humanist Photography*, *jazzXchange*, *L'Apéro Littéraire LiteraTour 2022*, *L'arrivée de la Jeunesse*, *L'Usine secrete*, *« Melting Pot & Organized Chaos »*, *MEMORIES. IMAGES AND HISTORY ACROSS BORDERS*, *MinettREMIX*, *Moving Lusitalia*, *NoiZi, A Street Band Festival*, *our archive. your story.*, *PAYSAGES DU FER*, *QUI CHERCHE LA PAIX*, *"RECKEL !"*, *REMIX Festival*, *Re-Retour de Babel*, *SYNAESTHESIA*, *THE ASSEMBLY*, *The Visit*, *Usina22*, *VeWa*, *Walk on the Minett Trail*



Ottange :

4 projets & + de 5 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

SONOMATON, *Concert de soutien à la Mine d'Umbau*, *REMIX Festival*, *Spieglein Spieglein - miroir miroir*



Villerupt :

26 projets & + de 80 manifestations

7SÓIS LUSO MED ESCH ORKESTRA, *Bal Pop*, *BELONG: (Be, Embrace, Learn, Orchestrate, avigate, and Give)*, *discovARminett*, *ECCE HOMO*, *EDEN EUROPA*, *Esch2022 | un territoire de théâtre pour demain |*, *Esch-Mars.*, *Frontaliers. Des vies en stéréo.*, *HAMLET, VARIATIONS*, *In the field*, *L'arrivée de la Jeunesse*, *L'Usine secrete*, *La Jungle - Collaborations brutes*, *Les Estivales de l'Alzette*, *Les Francofolies Esch/Alzette*, *Les voix des Terres rouges*, *MEMORIES. IMAGES AND HISTORY ACROSS BORDERS*, *metalu. net*, *Musica e cinema*, *our archive. your story.*, *RED*, *REMIX PLACE*, *SONOMATON*, *Spieglein Spieglein - miroir miroir*, *THE ASSEMBLY*

22 juin au 21 juillet 2022 /

Sanem



12 projets, dont le loop (17 sous-projets) & + de 110 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

VIDEO > les projets en image

7SÓIS LUSO MED ESCH ORKESTRA, *discovARminett*, *E roude Fuedem duerch de roude Buedem*, *EDEN EUROPA*, *Esch-Mars.*, *H2Only*, *Les voix des Terres rouges*, *loop*, *Minett on Tour*, *NoiZi, A Street Band Festival*, *our archive. your story.*, *REMIX Festival*,

22 juillet au 21 août 2022 /

Schifflange



11 projets & + de 30 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

VIDEO > les projets en image

1001 Tonnen, *7SÓIS LUSO MED ESCH ORKESTRA*, *discovARminett*, *D'So vum Marxeweier*, *Europe goes Scuffelingen*, *Hidden Sessions*, *In the field*, *L'arrivée de la Jeunesse*, *Minett on Tour*, *MUAR*, *Spieglein Spieglein - miroir miroir*

22 août au 21 septembre 2022 /

Mondercange



7 projets & + de 55 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

VIDEO > les projets en image

7SÓIS LUSO MED ESCH ORKESTRA, *discovARminett*, *E roude Fuedem duerch de roude Buedem*, *ECO-DESIGN - Le Village Pop-Up*, *H2Only*, *loop*, *Minett on Tour*

22 septembre au 21 octobre 2022 /

Differdange



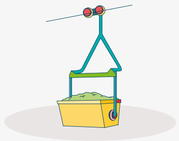
30 projets & + de 140 manifestations /
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

VIDEO > les projets en image

CRAFT 3:0, *Déi Well danzen am Bësch*, *Desire Lines*, *DifferDanceDays*, *DiffMix*, *discovARminett*, *E roude Fuedem duerch de roude Buedem*, *Esch2022 | un territoire de théâtre pour demain |*, *Esch-Mars.*, *H2Only*, *Héichkultur amplaz Héichuewen*, *Hidden Sessions*, *In the field*, *L'arrivée de la Jeunesse*, *La « Roda »*, *La Marche des Oublié.e.s de l'Histoire*, *Le mixeur*, *Les Marionnettes Sauvages*, *Minett on Tour*, *Nomadic Island*, *our archive. your story.*, *PANTA RHEI*, *Patchwork – Identity*, *PONT INVISIBLE*, *«RECKEL !»*, *Remix22 – 14. European Youth Music Festival*, *Spieglein Spieglein - miroir miroir*, *TERRE FERME – Lommelshaff*, *Um Ball, 50 Joer Fraefussball zu Lëtzebuerg*, *Wäiss Kaul*

22 octobre au 21 novembre 2022 /

Rumelange & Russange & Rédange & Thil

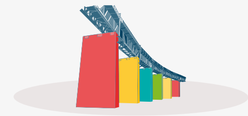


Rumelange :

8 projets & + de 15 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

VIDEO > les projets en image

(((CDLR-76))), *7SÓIS LUSO MED ESCH ORKESTRA*, *discovARminett*, *EKINOX*, *Landscapes*, *Minett on Tour*, *REMIX Festival*, *SPEKTRUM*



Russange :

8 projets & + de 15 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

EDEN EUROPA, *La Marche des Oublié.e.s de l'Histoire*, *Les voix des Terres rouges*, *RED*, *REMIX Festival*,, *Spieglein Spieglein - miroir miroir*



Rédange :

2 projets & 3 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

EDEN EUROPA, *Spieglein Spieglein - miroir miroir*

Thil :

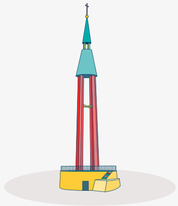


7 projets & + de 15 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

ECCE HOMO, *EDEN EUROPA*, *H2Only*, *In the field*, *MEMORIES. IMAGES AND HISTORY ACROSS BORDERS*, *metalu. net*, *Spieglein Spieglein - miroir miroir*

22 novembre au 21 décembre 2022 /

Kayl/Tétange



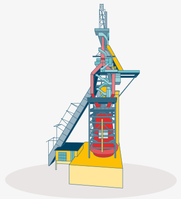
14 projets & + de 35 manifestations
Présentation de la commune en vidéo : VIDEO >

VIDEO > les projets en image

7SÓIS LUSO MED ESCH ORKESTRA, *Den neie Mineur*, *discovARminett*, *EDEN EUROPA*, *FerroForum*, *H2Only*, *Landscapes*, *MinettREMIX*, *MUAR*, *our archive. your story.*, *Patchwork – Identity*, *PONT INVISIBLE*, *REMIX Festival*, *SONOMATON*

Toute l'année 2022 /

Esch-sur-Alzette



108 projets & + de 1475 manifestations
Présentation de la commune en vidéo :

VIDEO > les projets en image

1001 Tonnen, *24h Electro for Kids*, *33,7*, *7SÓIS LUSO MED ESCH ORKESTRA*, *A Colônia Luxemburguesa*, *A l'Aplomb du Vide*, *AI&ART PAVILION*, *Annexe22*, *ARTraverse – FLAMENCOtre*, *Auguste Trémont en 2022*, *Bâtiment4*, *BELONG: (Be, Embrace, Learn, Orchestrate, Navigate, and Give)*, *Biergerbühn*, *BLOOM*, *BMW Art cars "9 out of 19"*, *Cecilia Bengolea – Deary Steel*, *Centre Formida – créer et connecter*, *Choreochroma*, *D'AUTRES HISTOIRES*, *Deimantas Narkevicius – Anachronisms*, *Desire Lines*, *Désoeuvrés et é(s)chauffés*, *«Die Maschine steht still»*, *discovARminett*, *DO YOU CLUB?*, *E roude Fuedem duerch de roude Buedem*, *Earthbound – In Dialogue with Nature*, *ECCE HOMO*, *EDEN EUROPA*, *Ensemble même si différents*, *Escape Room SDG 12 – Responsible Consumption and Production*, *Esch2022 | un territoire de théâtre pour demain |*, *Esch-Mars.*, *European mandolin and guitar orchestra - Il Forum musicale*, *FerroForum*, *Frontaliers. Des vies en stéréo.*, *FUTURE - Forge des Utopies Tangibles Urbaines et Résilientes*, *GOOD GIRLS*, *H2Only*, *Hacking Identity – Dancing Diversity*, *HAMLET, VARIATIONS*, *Héichkultur amplaz Héichuewen*, *Hidden Sessions*, *HIP HOP SNACKS*, *Idiomatic*, *In the field*, *IN TRANSFER – A New Condition*, *JEUNE PUBLIC - Escher Theater*, *L'arrivée de la Jeunesse*, *La « Roda »*, *La grande marche*, *La Nuit de la Culture*, *Le Salon de Helen Buchholtz*, *Les Francofolies Esch/Alzette*, *L'HEURE BLEUE, 2022*, *Live, Breathe and Sleep Guitars*, *loop*, *L'Usine secrete*, *Luxembourg Pride*, *metalu. net*, *metalworks - designing & making*, *Minett on Tour*, *MinettREMIX*, *Mosaïque Culturelle*, *MUAR*, *Musical Train*, *Musique et Acier (Musek a Stol)*, *My Echo, My Shadow and Me*, *NIGHTSONGS*, *NO BORDERS*, *NoiZi, A Street Band Festival*, *« On pourrait faire le tour du Monde »*, *Open Air Belval*, *Open Circle*, *PANORAMA*, *Patchwork – Identity*, *«Petite maison»*, *PONT INVISIBLE*, *Pop-Up Ma Parole (PUMP)*, *Pure Europe*, *QUI CHERCHE LA PAIX*, *Radio Art Zone*, *RDV STAMMDËSCH - C'était mieux demain.*, *RED*, *Red Luxembourg*, *REMIX Festival*, *REMIX HARIKO*, *REMIX Opening*, *REMIX PLACE*, *Remix22 – 14. European Youth Music Festival*, *Remixing Industrial Pasts*, *Respire, pour un design climatique*, *REWIND - PLAY - FORWARD*, *SKIP*, *Sl'Esch*, *SONOMATON*, *Spieglein Spieglein - miroir miroir*, *Tableaux de Fusion*, *THE QWEST*, *THE SOUND OF DATA*, *The Visit*, *Time Travel Belval*, *TRIBUNE // Dance Your Self!*, *Wäiss Kaul*, *Walking, listening and recomposing everyday sounds of Esch*, *Wou d'Uelzecht…*, *YEAH!*

Esch2022 en chiffres - consultez l'**annexe 1**

La culture comme force motrice du développement durable

Au cours de l'été 2022, le programme de la Capitale européenne de la culture Esch2022 s'est épanoui sous la forme d'une myriade d'événements et d'activités chatoyantes. Une thématique centrale s'est cependant tissée comme un fil rouge entre festivals et expositions, performances de dance ou rencontres collectives : la préservation de la nature et l'engagement en faveur du développement durable dans nos sociétés.

Le « Minett » a été marqué au cours de son histoire par des interventions humaines extrêmement envahissantes dues à l'industrie sidérurgique. Toutefois, avec la fermeture des aciéries à la fin des années 1990, la nature a peu à peu regagné du terrain et, aujourd'hui, les anciennes mines à ciel ouvert accueillent une riche variété de plantes, d'oiseaux et d'insectes. Ainsi, en 2020, « la Minett UNESCO biosphère, un territoire d'apprentissage pour le développement durable, a officiellement intégré le réseau mondial des réserves de biosphère du programme de l'UNESCO sur l'homme et la biosphère (MAB) ».

Simultanément, l'urgence du changement climatique et de la dégradation de l'environnement a pris une ampleur inquiétante. En réponse aux préoccupations qui ne cessent de croître, la Commission européenne a présenté le Pacte vert pour l'Europe en 2019 afin d'améliorer le bien-être et la santé des citoyen.ne.s et des générations futures en transformant « l'UE en une économie moderne, efficace dans l'utilisation des ressources et compétitive »[iv], et en 2021, le projet Nouveau Bauhaus européen a été lancé comme un « mouvement créatif et interdisciplinaire qui relie le Pacte vert pour l'Europe à nos vies quotidiennes. » C'est à cette intersection de la connectivité locale et de la prise de conscience mondiale qu'Esch2022 a pu développer un solide programme destiné à encourager la durabilité et la résilience sous le titre général de REMIX Nature.

La participation des protagonistes de la culture locale et régionale a été essentielle dans la constitution du programme, et sa thématique a été rapidement accueillie avec enthousiasme à travers les dix-neuf municipalités du territoire d'Esch2022. Ainsi, une cartographie des fleurs sauvages et des herbes comestibles et thérapeutiques liées à des souvenirs et utilisées ensuite ou bien pour des recettes culinaires ou des recettes de soins a été réalisée par le collectif La Bonneterievi pour la commune de Sanem (projet *loop*) afin de souligner le lien nourricier avec la terre. Eden Europa est une véritable aventure humaine autour des thématiques de l'art, de la nature & du lien social. Dans plusieurs communes du territoire transfrontalier, le projet a donné lieu à de multiples activations autour de jardins construits avec et pour les habitant.e.s transformés en parcours chorégraphiques et musicaux. À Schifflange, entre des chênes centenaires, une ancienne source a été renaturée pour raconter un conte écologique (*D'So vum Marxeweier*) autour de la préciosité de l'eau. Dans un esprit similaire, BENU, en collaboration avec la réserve naturelle Naturpark Öewersauer a inauguré le bar mobile de dégustation d'eau et de sensibilisation H2Only. Quant à Transition Minett (CELL), elle a mis en place un nouveau projet appelé *FUTURE* (Forges des Utopies Tangibles Urbaines et Résilientes), « un laboratoire du changement au croisement entre poésie et politique, entre les arts et la science, entre réalité et utopie » basé sur la « Piazza de la Transition »,[vii] qui accueillait des activités aussi diverses que des festivals de musique, des pièces de théâtre, des débats publics, des événements culinaires, des rencontres citoyennes et des forums. Ce ne sont là que quelques-uns des nombreux exemples qui démontrent la volonté d'un grand nombre de personnes à travailler activement vers un changement positif dans leur région d'origine. Il est important de préciser que les projets réalisés dans ce contexte ne sont pas des événements ponctuels. La plupart d'entre eux sont là pour rester et continuer à résonner au fil de nombreuses années.



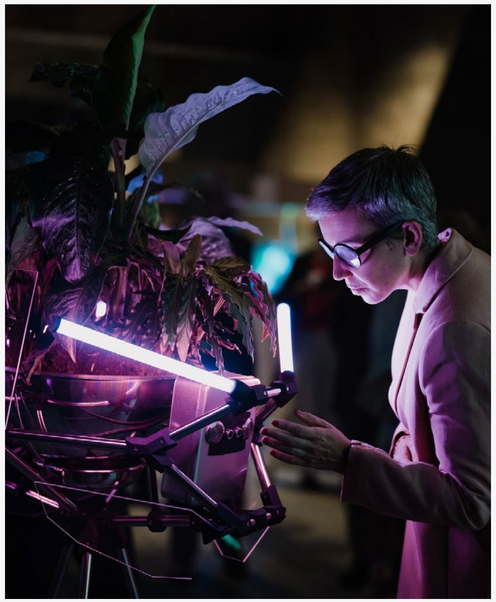
H2Only © Philippe Ferber

En tant qu'organisation centrale de la Capitale européenne de la culture, l'équipe exécutive d'Esch2022 a soutenu non seulement cet effort collectif, mais complétait et étendait également sa portée. Une charte de durabilité (*ELO*) a été rédigée en collaboration avec le Ministère de l'Environnement, du climat et du développement durable pour sensibiliser les partenaires du projet Esch2022 à des problématiques telles que la gestion des déchets, la mobilité et l'accès ou encore le tourisme responsable (voir page 63).

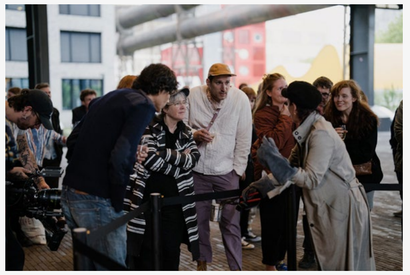
Du côté du programme à Belval, un jeu d'évasion basé sur l'objectif de développement durable numéro 12 « Établir des modes de consommation et de production durables », développé initialement par la Rotterdam School of Management et inclus dans le programme Esch2022, visait à sensibiliser un large public de manière ludique. Après la fermeture de l'Escape Game à la Massenoire, le Luxembourg Science Center l'a accueilli durablement dans ses locaux à Differdange. Par ailleurs, l'exposition *Respire, pour un design climatique* (4 juin – 25 septembre 2022) conçue par l'école française d'art et de design ENSAD Nancy invitait à réfléchir à la pollution de l'air et à la manière dont une production responsable peut contribuer à améliorer la qualité de cet élément vital.

Surtout, nous tenons à souligner le rôle essentiel de la culture comme vecteur d'innovation sociale et faciliter l'acceptation d'une transition plus rapide vers le changement. La culture et les arts peuvent en effet permettre d'appréhender des concepts abstraits. La culture raconte des histoires, elle a le pouvoir d'émouvoir et de susciter l'empathie, de rétablir les liens perdus, de relier les êtres humains avec émotion et compassion à leurs semblables, ainsi qu'au réseau plus vaste des créatures animées et des choses inanimées dont nous faisons intrinsèquement partie. C'est précisément ce que faisait l'exposition *Earthbound* – En dialogue avec la nature, organisée par Sabine Himmelsbach et Boris Magrini de la HEK (Maison des Arts Électroniques) de Bâle pour Esch2022, dans le cadre des expositions-phares de la Möllerei : elle tissait des liens affectifs. En explorant le croisement entre l'art, la technologie et la science, les artistes de l'exposition associaient la précision scientifique à une expérience incarnée et tangible, enrichie par l'utilisation judicieuse des technologies numériques, pour aider à renouer avec la nature.

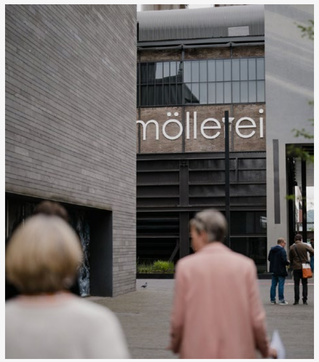




Vernissages HEK - ENSAD © Marion Dessard









Transformation et renouveau à Esch-Belval

Centre névralgique d'Esch2022, l'ancien site sidérurgique d'Esch-Belval représente les transformations continues que le « Minett » a subi au cours des dernières décennies. Ici, le passé industriel rencontre le présent numérique alors que le patrimoine méticuleusement préservé de l'ère sidérurgique vit côte à côte avec la « Cité des sciences et de l'innovation ». Dans ce cadre de transition et de changement, Esch2022 a activé le patrimoine industriel réhabilité méticuleusement par le Fonds Belval. Dans ce contexte, un accent particulier a été mis sur l'intersection de l'art contemporain, des sciences et des technologies avancées. En effet, à l'ère de la révolution numérique, les algorithmes influencent nos décisions au quotidien, nos corps naturels sont augmentés par des extensions numériques performantes, tels les smartphones ou les tablettes ; l'hybridité humaine est de plus en plus visible et les métavers et les réalités alternatives commencent à se multiplier. Les possibilités de connexion semblent infinies. Cependant, les outils pour appréhender nos nouveaux environnements font encore souvent défaut. Les utilisateur.rice.s capitulent souvent devant la difficulté du sujet. Dès lors, la sensibilisation par la culture devient cruciale dans un effort plus général de permettre une meilleure compréhension des réalités complexes du monde digital d'aujourd'hui.

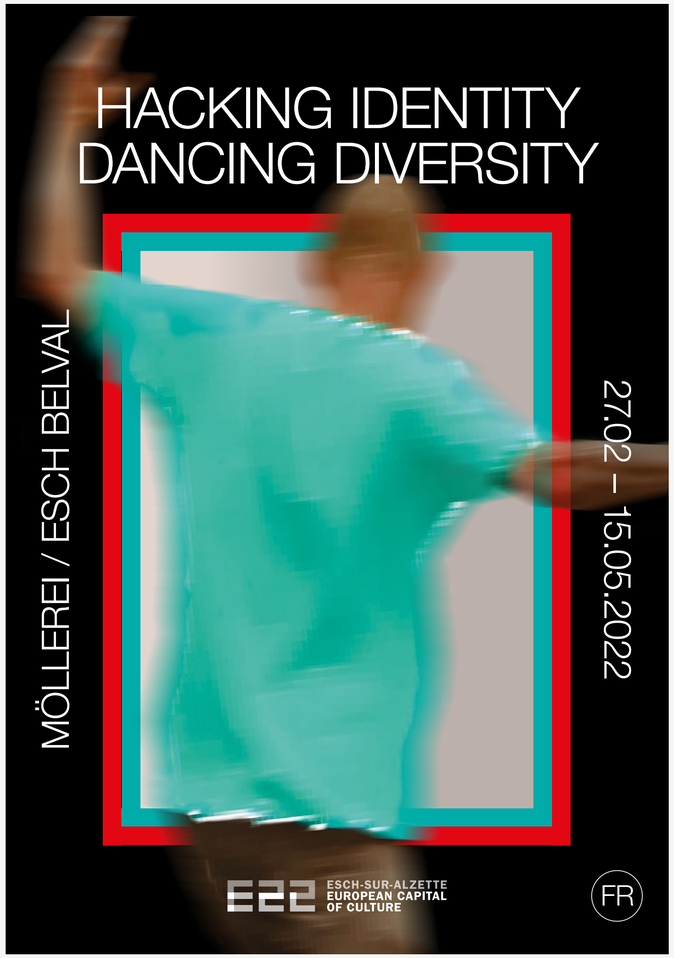
Les artistes s'intéressent depuis plusieurs décennies aux nouvelles technologies et à leurs implications pour nos modes de vie. Ils les utilisent dans leurs œuvres tout en les questionnant dans ou par leurs pratiques. Esch2022 a mis en place un programme d'expositions majeures, solide et cohérent, construit en collaboration avec des partenaires internationaux renommés dans le domaine des arts médiatiques – ZKM | Centre d'Art et des Médias Karlsruhe, HEK – Maison des Arts Électroniques Basel et Ars Electronica Linz – pour fournir un aperçu critique des questions déterminantes de notre époque et ouvrir le débat public par le biais de l'art : Comment appréhender de manière pertinente un monde en transition ? Comment la technologie peut-elle nous aider à améliorer nos interactions et à construire un avenir meilleur ? De quelles règles communes avons-nous besoin dans et pour un espace public numérique en pleine croissance ?

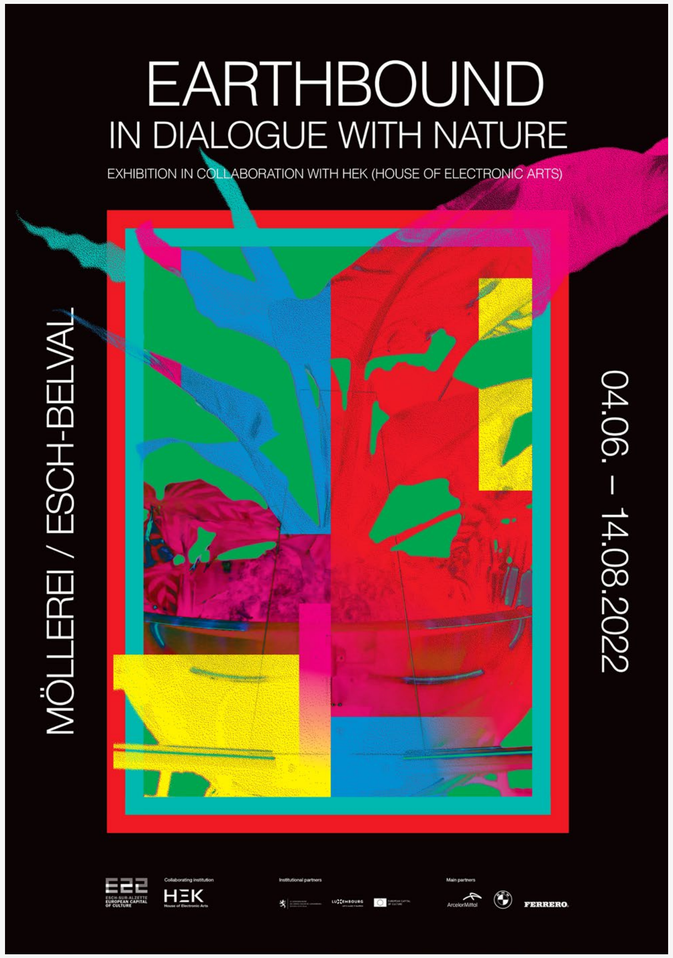
Un espace dédié à l'accueil d'expositions avait déjà été identifié dans le processus du développement d'Esch2022 : la Möllerei, un élément caractéristique de l'ancienne installation sidérurgique, un hall impressionnant utilisé à l'origine pour recevoir les matières premières nécessaires à la production d'acier. À l'extrémité opposée d'un « cube blanc », la Möllerei est remplie de l'histoire matérielle et immatérielle du site, préservant non seulement son architecture et son équipement technique, mais même ses couleurs, ses odeurs et la mémoire de ceux qui y ont travaillé. L'espace attire tout naturellement avec son immense nef principale, demande une immersion totale, mais incite en même temps à réfléchir sur des questions d'échelle, sur le pouvoir et la valeur humaine.



© Manuela Roig

Les expositions conçues pour Esch2022 Capitale européenne de la culture entendaient ouvrir ce même espace au dialogue public, favorisant l'interaction avec le public et l'autonomisation. La première, *Hacking Identity – Dancing Diversity* (27 février – 15 mai 2022) conçue par Anett Holzheid et Peter Weibel du ZKM | Center for Arts and Media Karlsruhe, invitait notamment à explorer le piratage en tant que pratique culturelle pour remettre en question des politiques identitaires figées et faire « danser » les systèmes sclérosés. Suivait *Earthbound – En dialogue avec la nature par HEK* – Haus der Elektronischen Künste Basel (4 juin – 14 août 2022), un voyage vers la terre visant à nous reconnecter à la nature à travers l'art et la science. Finalement en automne, Ars Electronica proposait d'embarquer vers de nouveaux rivages avec *IN TRANSFER – A New Condition* (2 septembre 27 novembre). Ici, les commissaires Martin Honzik et Laura Welzenbach abordaient de manière très concrète le changement inhérent à toute vie humaine et le potentiel d'évolution et de croissance personnelle ou collective qui en découle.







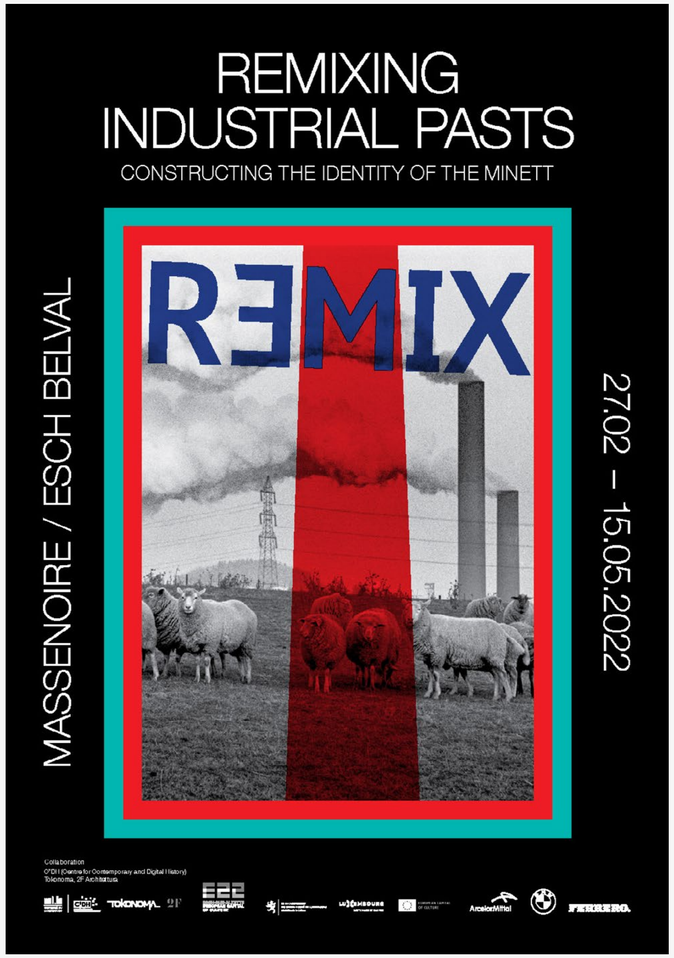
PROGRAMMATION

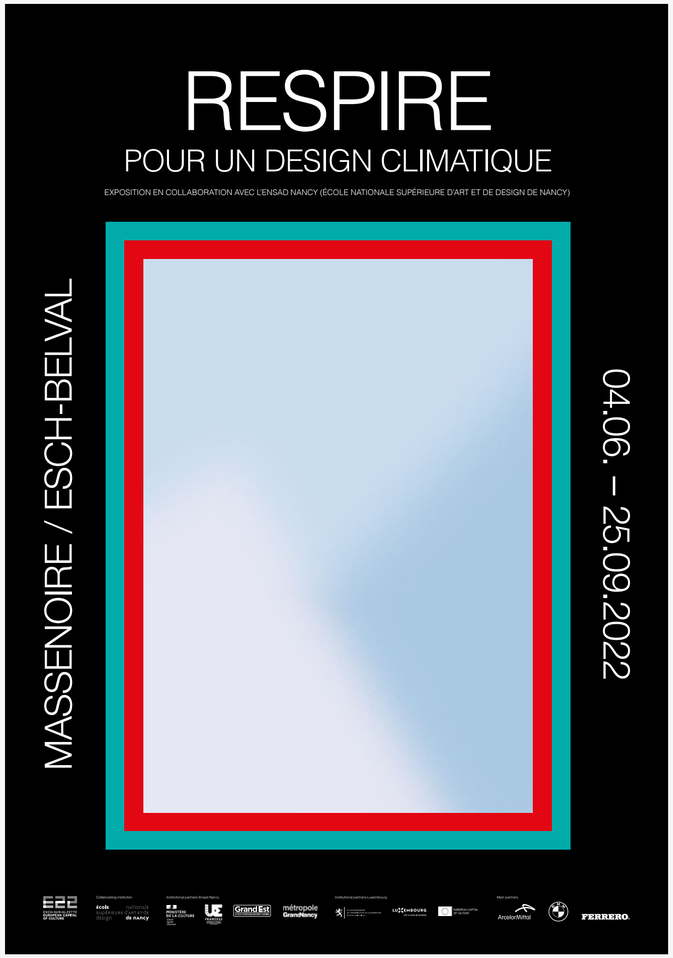


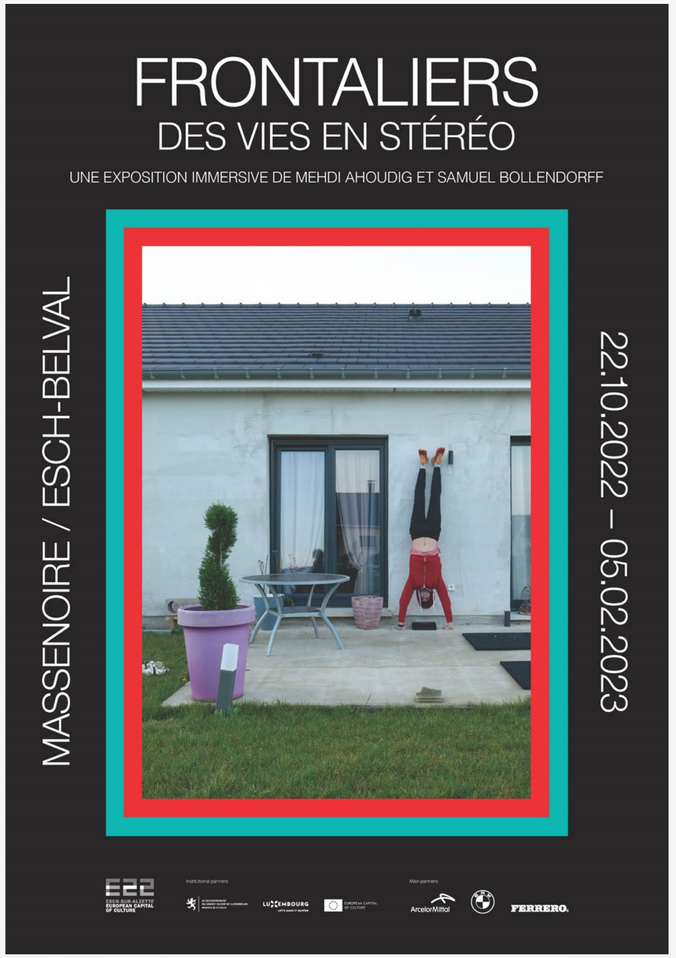
L'afflux des visiteurs et les nombreux commentaires enthousiastes du public et de la presse nous donnent raison en ce qui concerne cette décision programmatique. L'art médiatique n'est encore que très peu représenté dans les institutions culturelles luxembourgeoises et la production artistique sur le plan national n'est qu'à ses débuts. Au fil des mois cependant, les visiteurs des expositions d'Esch2022 à Belval se sont approprié non seulement l'espace monumental de la Möllerei, mais les sujets d'actualité traités par les artistes et les œuvres elles-mêmes. Par ailleurs, il s'est avéré que le contexte industriel facilite l'entrée en matière pour le grand public ; ce dernier se laissant volontiers emporter par les thématiques affichées, que ce soit le réchauffement climatique, la biodiversité, la présence de l'intelligence artificielle dans nos vies ou l'identité sur les réseaux sociaux.

Le cycle des expositions à la Möllerei se clôturait avec PURE EUROPE sur le thème de la diversité et des perspectives pour le continent européen. L'exposition conçue par les historien.ne.s Pit Péporté et Sophie Neuenkirch (Historical Consulting) et les scénographes néerlandais tinker imagineers a trouvé des échos très favorables dans la presse et auprès du public. Une table ronde organisée en collaboration avec l'Institut Pierre Werner couronnait l'exposition en regroupant les intervenant.e.s Ivan Krastev, Rokhaya Diallo et Jagoda Marinic autour de la question « Does Europe have a Future ? ». La table ronde était animée par le journaliste Diego Velazquez.

Au-delà de la Möllerei, le bâtiment de la Massenoire, avec sa volumétrie généreuse, a permis d'étendre la programmation des expositions à un deuxième lieu et de construire un dialogue entre les espaces et les thématiques proposées. Le sujet de l'identité discuté à la Möllerei d'un point de vue européen avec *Hacking Identity – Dancing Diversity* (ZKM Karlsruhe) a été décliné au niveau de la région avec *Remixing Industrial Pasts* – Constructing the *Identity of the Minett* (27 février – 15 mai 2022), une restitution multimédia immersive d'une recherche du Luxembourg Center for Contemporary and Digital History (C2DH) par le collectif d'artistes milanais Tokonoma et du studio 2F Architettura. Remixing Industrial Pasts a permis à de nombreux visiteurs d'explorer ou de découvrir l'histoire et les identités successives de la région à travers une mise en scène impressionnante conduisant le public à travers 100 ans d'images animées venues des archives du Centre National de l'Audiovisuel (CNA). De la même manière, *Earthbound – En dialogue avec la nature* (HEK Basel) résonnait avec Respire – *Pour un design climatique*, réalisée par l'École nationale supérieure d'art et design (ENSAD) de Nancy pour stimuler une réflexion sur une vie et un design dans le respect des objectifs du développement durable.


REMIXING
INDUSTRIAL PASTS
CONSTRUCTING THE IDENTITY OF THE MINETT
MASSENOIRE / ESCH BELVAL
27.02 – 15.05.2022
Collaboration
CFDI (Centre for Contemporary and Digital History)
Tokonoma, 2F Architects
FERRERO


RESPIRE
POUR UN DESIGN CLIMATIQUE
EXPOSITION EN COLLABORATION AVEC L'ENSAD NANCY (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ART ET DE DESIGN DE NANCY)
MASSENOIRE / ESCH-BELVAL
04.06. – 25.09.2022
FERRERO


FRONTALIERS
DES VIES EN STÉRÉO
UNE EXPOSITION IMMERSIVE DE MEHDI AHOUDIG ET SAMUEL BOLLENDORFF
MASSENOIRE / ESCH-BELVAL
22.10.2022 – 05.02.2023
FERRERO

Comme à la Möllerei, le cycle des expositions de la Massenoire se terminait avec une réflexion sur l'Europe, en se concentrant plus particulièrement sur l'Europe des régions représentée par Esch2022. *Frontaliers.* Des vies en stéréo par Mehdi Ahoudig et Samuel Bollendorff s'arrêtait ainsi sur le phénomène de la migration journalière de dizaines de milliers de travailleur.se.s français.es qui traversent tous les jours la frontière pour aller travailler au Luxembourg. L'exposition était accompagnée d'une série de capsules vidéo diffusées sur YouTube et d'un film documentaire réalisé en partenariat avec France3. Le film continue à être programmé dans des cinémas luxembourgeois en 2023.

Dans le contexte de l'activation du patrimoine industriel d'Esch-Belval, le socle du Haut-Fourneau C a inspiré à l'artiste Cecilia Bengolea la performance de *La danse des éléments* (mai 2022) pour un projet réalisé en partenariat avec le MUDAM autour du devenir du site industriel et des êtres humains qui l'ont fait fonctionner. Cette performance a enchanté le journaliste Dominique Nauroy au point qu'il intitula un article dans la version française en ligne du Luxemburger Wort du 24 août 2022 Du haut-fourneau coule l'amour de la danse : « Ce que je dois à Esch2022, c'est de m'avoir fait aimer la danse. La chose était loin d'être acquise, tant j'ai été rétif à cet art : à la veille de mes 46 ans, la magie a enfin opéré, subitement, brutalement, par l'entremise de la création de Cecilia Bengolea, interprétée à Belval et au MUDAM ».









Cecilia Bengolea – Deary Steel
© Eike Walkenhorst







Plus loin, au Plancher des Coulées, une scène a été aménagée entre les deux cheminées du plan incliné, avec la participation du Fonds Belval, pour accueillir un festival de danse et d'arts performatifs pendant les mois d'été 2022. Le Trois-C L a pu s'y produire en collaboration avec Kaunas 2022 ; le jeune collectif LUCODA a représenté le résultat de ses échanges avec le musée Pavle Beljanski de Novi Sad, et l'école de danse Chor A Corps (Micheville) a séduit le public avec un spectacle en apesanteur explorant la verticalité du lieu. Le festival de danse terminé, Richtung22 ont investi la scène avec la pièce de théâtre Barbara contre *Esch City Plus*, suivis de KNOWEDGE avec une performance de hiphop.

À souligner aussi dans le contexte de Belval les nombreuses activations proposées par des membres de l'Université du Luxembourg, notamment le pavillon *AI and Art*, le très cohérent *Remix Science – Sound of Data*, la *Petite Maison* sur le parvis de la Maison du Savoir, A *Colonia* et son Laço à la Place de l'Académie, *Remix Place* avec ses réflexions sur la vie dans un espace frontalier et *B.E.L.O.N.G.* et son dialogue musical des cultures présent lors de nombreux événements. Tout au long de l'année 2022, l'université s'est ainsi révélée comme un acteur majeur du développement culturel sur le site du campus.

Dans la stratégie globale d'activer le territoire de Esch-Belval, il était essentiel de renforcer les liens avec les partenaires locaux, dont fait partie aussi le Centre de Musiques Amplifiées (Rockhal).

Esch2022 a notamment convenu d'un ensemble de projets en partenariat visant à mettre en avant une diversification en termes de genres, de contenus, et de types de publics à ravir musicalement parlant. Ainsi, nous avons pu collaborer sur des concerts de grande envergure comme les « OPEN AIR BELVAL » (Black Eyed Peas, The Killers, Imagine Dragons, OPL with Gast Waltzing), des concerts de musique électronique « Do You Club ? » en lien avec les expositions autour des arts numériques présentées à la Möllerei, une programmation « Hip Hop Snacks » et un festival urbain « The Qwest » dans l'air du temps et attirant un nouveau type de public à la Rockhal qui jusque-là ne développait que très peu ce genre de musique en programmation interne ; et pour terminer, une exposition des guitares de la collection de Luc Henzig racontant l'histoire du Rock exposé pour la première fois au SKIP.

Il est important de noter, qu'un des projets contractualisés avec la Rockhal a dû être annulé, malgré les efforts des deux équipes. En effet, le projet de Hip-Hop « No Borders » qui devait avoir lieu au Socle C n'a pas remporté l'enthousiasme du public. Nous avons pu observer les conséquences du COVID sur les habitudes du public en matière du spectacle vivant. Elles se sont fait ressentir pour la saison d'été 2022, avec une très faible fréquentation des concerts. De manière générale, nous avons pu observer que l'achat de billets se faisait en dernière minute et que les habitudes du public, en 2022, avaient changé fortement par rapport à l'époque pré-Covid.

Au SKIP

Le programme-cadre et les jeunes publics

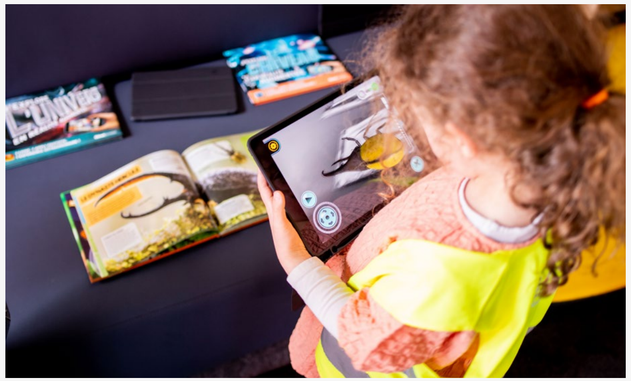
En ce qui concerne l'attention porté aux jeunes publics, il est à noter en premier lieu qu'environ 50 % des projets développés dans le cadre d'Esch2022 contenaient des éléments conçus spécialement aux enfants et aux jeunes. Par ailleurs, en parallèle aux grandes expositions d'Esch2022 sur le site de Belval, un programme cadre basé sur les thématiques de ces expositions a été proposé au SKIP par l'équipe organisatrice. Ce bâtiment jaune en forme de vague, sorte de phare dans le gris architectural prédominant du quartier, a été un lieu de rencontre, d'échange et de découverte pour les publics tout au long de l'année. Spécialement aménagé pour accueillir au mieux les visiteurs, il a été le théâtre d'un programme multifacette adressé tant aux jeunes publics, qu'aux seniors, ou encore aux publics à besoins spécifiques.

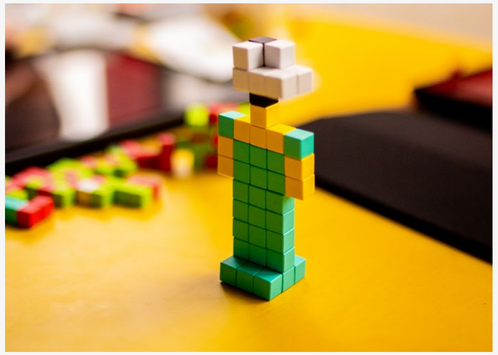
La musique électronique ainsi que la création numérique et digitale étaient les grands axes de ce programme qui s'articulait autour de nombreuses collaborations avec des institutions du territoire comme celle avec le Rocklab de la Rockhal, durant laquelle nous avons pu proposer entre autres le cycle de workshops 24-H Electro For Kids, ou encore la collaboration avec WIDE ANDCO, qui a permis aux publics de participer à des ateliers de Coding, Wordpress, découverte des NFTs et un stage de création d'un espace game virtuel.

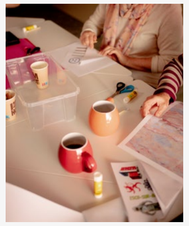


















Jeunes Publics © Léa Cheymol







Electro for Kids © Léa Cheymol

Notre principale difficulté durant l'année a été celle de toucher les publics en raison du caractère éphémère de notre institution et de notre calendrier dense et très serré. Nous avons donc dépensé beaucoup d'énergie en communication et en démarchage des publics. Ainsi, l'équipe des publics s'est rendue à de nombreuses reprises dans des institutions comme D'Stëmm vun der Strooss et les foyers de réfugié.e.s du territoire. Dans la même optique et afin de répondre aux besoins des enseignant.e.s qui avaient des difficultés à se déplacer jusqu'au SKIP, nous avons choisi d'organiser certains ateliers directement dans les écoles : les ateliers « Unplugged » de WIDE ANDCO, première approche de la logique algorithmique, et les ateliers Kniwellino de Succy ont donc eu lieu dans ce cadre et ont pu atteindre les écoles de toute la région transfrontalière.

En parallèle, nous avons également pu bénéficier du soutien du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse via notre partenaire le SCRIPT avec notamment la mise en place du Kultibook, un agenda des activités « jeunes publics » distribué dans les écoles du pays.

Au mois de mai, les publics ont pu découvrir dans le SKIP la table de jeu collaboratif Orbitia conçu par le laboratoire de recherche LIST de l'université du Luxembourg, ainsi que les propositions artistiques du collectif Pop-Up Ma Parole qui ont quant à eux animé l'espace du jardin d'hiver de Belval pendant toute cette durée. Toute l'année, nous avons régulièrement collaboré avec l'association Douri Asbl pour l'organisation des Potlatschs, ces soirées de partage entre artistes et la communauté locale, qui nous ont entre autres conduit à organiser un dîner dans le noir, une soirée autour des multiples formes dansées et un photowalk.

De nombreux workshops ont également pu être développés et organisés en partenariat avec les institutions curatrices des expositions de Belval, tels que *Korallysis* de l'artiste Gilberto Esparza, *Kraut Source Energy* des artistes Maya Minder et Miranda Moss, le cycle de workshops *Effluves* imaginé par l'artiste Chloé Guillemart ou encore *Plantules* par Emma Gitzinger.

Il nous faut ensuite mentionner la très belle collaboration avec le collectif français Freesson qui prévoyait des ateliers de *light painting*, des ateliers Voxel pendant lesquels l'artiste Jankenpopp demandait aux participants de recréer en format voxel des bâtiments emblématiques de la ville d'Esch-sur-Alzette, et enfin des workshops scolaires *ABCDaire numérique* qui étaient une entrée en matière dans le vocabulaire de l'internet pour les plus jeunes. L'année 2022 s'est enfin clôturée au SKIP avec l'installation *Waterlight Graffiti* de l'artiste Antonin Fourneau et des ateliers de peinture sur format géant de l'artiste Lisa Junius qui ont été un franc succès.

Au vu du nombre de participants (4 500) aux quelques 90 manifestations, le programme peut être considéré comme un succès. À ces chiffres s'ajoute bien évidemment, un total d'un peu plus de 4 000 visiteurs qui ont pu profiter d'un accompagnement privilégié avec nos médiatrices et médiateurs lors de visites guidées en plusieurs langues qui accompagnaient systématiquement les expositions.

A noter également le partenariat avec la Up Foundation qui devait déboucher sur un paysage éducatif autour de la thématique de la culture digitale en vue de faire perdurer les activités construites par Esch2022 dans le cadre d'un programme « jeunes publics » au-delà de l'année 2022. Malheureusement, le caractère éphémère de l'organisation d'une Capitale européenne de la culture ainsi que la charge de travail écrasante tout au long de l'année Capitale n'ont pas laissé assez de temps pour mener à bien ce projet. Des idées existantes pourront néanmoins être intégrées dans un projet qui est en train de se dessiner dans le sillon du programme « Arts, technologies, sciences et société », développé pour 2022 à Esch-Belval.







Parade Industrielle
© Léa Cheymol

Plateforme d'exposition : live, breathe and sleep guitars

Le concept

Dans le cadre d'Esch2022, Capitale européenne de la culture, le SKIP, habituellement dédié au programme jeune public et à des workshops « découverte », a ouvert ses portes pour une exposition particulière. On a invité plus de 1300 amateurs de guitares à se plonger avec leur propre lecture dans quelques expériences et rencontres où la pratique invite à la création, où l'imaginaire prend ses formes mais, surtout, où chacun peut trouver sa place.

Live, breathe and sleep guitars, était l'intitulé de cette exposition où l'on a pu découvrir pendant plus de 2 mois un extrait de la collection privée de Luc Henzig. Elle a été mise en scène dans des vitrines pour retracer l'histoire de cet instrument emblématique qui peut à la fois bousculer les tympans, bercer les pavillons ou faire vibrer bien plus que les oreilles !

Les 44 guitares exposées ont marqué à leur manière l'évolution de l'objet, influencé aussi par les artisans qui le fabriquent mais, surtout, par les musiciens qui ont animé leur(s) vie(s), qui ont fait jouer leurs micros ou encore cassé quelques cordes. Chacune est unique, raconte une histoire et a participé pleinement pendant ces quelques semaines à rassembler les curieux, amateurs d'un jour ou les passionnés de toujours, petits et grands.

Cette exposition est née suite à plusieurs rencontres. Tout d'abord celle de 2 passionnés de musique, Olivier Toth et Dany Lucas, impliqués avec nos équipes respectives dans 2 projets que sont Sound of Data et Future Frequencies. Puis ensuite, celle du curateur de cette exposition Godefroy GORDET et le collectionneur Luc Henzig.

Le programme associé

Pour animer le SKIP et accompagner l'exposition, Rockhal nous a proposé un programme assez varié et fourni, mêlant concerts et workshops.

Des visites guidées sur mesure ont été planifiées et le lieu a été privatisé pour deux événements privés.

Un catalogue ainsi qu'un vinyl ont été édités.

Le vinyle est le fruit d'un autre projet qui a été initié dans le cadre l'ouverture d'Esch2022-REMIX Opening, le projet Future Frequencies. Il est né du désir de célébrer la culture existante de la région d'Esch2022, et de nourrir sa nouvelle génération de musiciens.

On a confié à battleROYAL Berlin la direction créative de ce projet. Ils ont uni leurs forces avec les producteurs européens de musique électronique Frank Wiedemann et Matthew Herbert en tant que directeurs musicaux, dans leur passion et leur désir communs d'encourager les voix artistiques de demain, qu'il s'agisse d'écriture, de composition, de mixage, d'interprétation ou de production.

Le projet a rassemblé un patchwork éclectique de styles, de personnalités, d'origines, d'âges et d'influences – honorant non seulement la pluralité culturelle de la région, mais aussi l'excitation de son identité musicale kaléidoscopique. Les participants ont été sélectionnés par le biais d'un appel public régional, le projet culminant avec ce concert présenté au REMIX Opening le 26 février 2022. Ce concert final était aussi un processus de co-création réalisé aux côtés d'élèves du Conservatoire de Musique d'Esch-sur-Alzette, du chœur local « Melodic Vibrations » et de l'Ensemble à Plectre d'Esch-sur-Alzette.

Le vinyle

À quoi ressemble l'avenir musical de la région Esch2022 ? Vous trouverez dans le coffret souvenir un extrait qui vous en donnera le ton. Sur ce vinyle enregistré au Rocklabstudio par Charles Stoltz, 2 REMIXs intitulés « SOUND OF E22».

Ce titre original composé et produit par Fred Baus, Yves Colson et Frédéric Dumesle, trois musiciens du projet Future Frequencies, a été remixé et est aujourd'hui ponctué par les rifles de Fred Baretto, pour la face A et de Patrick Miranda, pour la face B.

La dimension européenne au premier plan

La France / CCPHVA et Grand Est un partenaire transfrontalier de taille

Après trois ans de préparation, la partie française d'Esch2022 a vu au total 41 projets se réaliser en partie ou en totalité sur le territoire de la CCPHVA (Communauté de Communes du Pays Haut Val d'Alzette). À la direction de ces projets, on retrouvait autant d'acteur.rice.s luxembourgeois. es que français.es, ce qui nous a démontré une nouvelle fois l'intérêt des acteur.rice.s locaux.les à se déplacer de part et d'autre de la frontière.

En plus des projets réalisés par les partenaires externes, l'équipe d'Esch2022 a développé lors de cette année 2022 quatre projets en collaboration avec des partenaires français. On y retrouve par exemple la collaboration avec l'ENSAD de Nancy pour l'exposition *Respire* ; le projet *Frontaliers. Des vies en stéréo* par Samuel Bollendorff et Mehdi Ahoudig ; *BLOOM* par la compagnie KompleX KarpharnaüM ; ou encore le projet *RED*, en collaboration avec l'auteur Alain Giorgetti.

Dans le cadre de la présidence française au Conseil de l'Union Européenne qui se déroulait du 1er janvier au 30 juin 2022, le Ministère de la Culture français a accordé un label à 9 projets de la programmation Esch2022. On retrouvait parmi eux : Eden Europa de l'ALPAM ; *On pourrait faire le tour du monde de l'ASBL IKONO ; L'Apéro Littéraire* LiteraTour2022 du Théâtre Nihilo Nihil ; Esch2022 / *Un territoire de théâtre pour demain* / par le Théâtre National de Strasbourg ; *Memories, Images and history across borders* par l'Institut National de l'Audiovisuel (InA) ; *EKINOX* par le CDN Nest de Thionville ; *La Grande Marche* de l'Atelier Limo; *Musica e Cinema* du Pôle de l'Image ; et *La Jungle - Collaborations brutes* porté par la CCPHVA. Ce label a permis aux projets sélectionnés de pouvoir bénéficier d'une communication supplémentaire.

Outre la réalisation des projets dans le cadre de la programmation culturelle, l'équipe d'Esch2022 a également participé à des temps forts liés à la représentation. On retrouvait par exemple une participation aux conférences de l'Institut national des études territoriales (INET) à Strasbourg ; une intervention pour le projet CECCUT (Capitales européennes de la culture et cohésion urbaine transfrontalière) à Lille, etc. À des temps de représentations plus symboliques avec l'exposition Esch2022 organisée au siège de la Région Grand Est, ou encore aux différentes ambassades, comme par exemple la présence à la maison de M. l'Ambassadeur de France à Bruxelles en compagnie de représentants de la CCPHVA et de la Région Grand Est.

Au local, Esch2022 était présente de nombreuses fois aux côtés de la CCPHVA pour présenter la programmation, lors de braderies, lors de la Journée de l'Europe ou encore lors de l'accueil de grandes institutions françaises telles que la DRAC Grand Est, le Cycle des Hautes Études de la Culture du Ministère de la Culture français et bien d'autres.

Pour ce qui était de la communication, les échanges hebdomadaires entre la CCPHVA et l'équipe d'Esch2022 étaient toujours d'actualités. Les projets étant pour la plupart prêts à être présentés au public, les forces ont surtout été concentrées sur l'accueil de journalistes (ex : visite presse sur le territoire de la CCPHVA avec rencontre avec les acteur.rice.s culturel.le.s, le 4 mai 2022), et la présentation de la programmation finale aux représentant.e.s des communes et autres représentant.e.s départementaux. les, régionaux.les ou nationaux.les.

Les relations avec la CCPHVA et le Grand Est en bref :

État des lieux des projets

- 41 projets développés totalement ou en partie sur la partie française d'Esch2022
- 9 projets auront porté le label de la présidence française à l'Union Européenne
- Plusieurs projets internes développés par Esch2022 et partenaires. On retrouve par exemple le projet RED qui aura été développé sur toute une année scolaire
- Pousser les échanges européens sur le territoire français (Bal Pop et FITT)

Participation aux événements extérieurs ; accueil ou représentation

- Exposition « Esch2022 » à Strasbourg
- Participation à la conférence de l'INET – table ronde en distanciel
- Ouverture symbolique de L'Arche à Villerupt, nouveau pôle culturel de la CCPHVA
- Plusieurs présences de l'Ambassadeur du Japon (projet Eden Europa)
- Esch2022 à Bruxelles auprès de la représentation française – maison de l'ambassadeur
- Braderie française à Esch le 14 juillet 2022
- Conférence/Colloque du Grand Est le 21 et 22 juin
- Participation à la Journée de l'Europe en commun avec la CCPHVA
- Accueil de la Direction de la culture, du patrimoine et de la mémoire (DCPM) de la Région Grand Est.
- Accueil de la DRAC Grand Est
- Cycle des Hautes Études de la Culture
- Intervention à Dunkerque









Bal pop © Thomas De Zan

Relations européennes et internationales

Trois capitales européennes de la culture qui unissent

VIDEO >

Tout au long de l'année 2022, Esch2022 a accueilli de nombreux représentant.e.s européen.ne.s. Ainsi, la cérémonie d'ouverture au mois de février avait attiré plus de 150 personnes venues d'autres Capitales européennes de la culture. De nombreuses ECoCs sont venues par la suite pour découvrir le programme d'Esch2022, mais également en vue d'échanges autour de la construction d'un projet ECoC et de son fonctionnement. Parmi ces délégations, il y a eu notamment plusieurs villes candidates françaises pour 2028 (Nice, Bourges, Clermont-Ferrand) ; pour 2030 (Courtrai) ; des Capitales en cours (Tartu 2024, Nova Gorica-Gorizia 2025), ou encore le Parlement Européen.

Parallèlement, Esch2022 était représenté par des délégations au niveau international, notamment aux ouvertures des deux autres villes de titre, mais également à différentes conférences (ECoC Forum 2022, UNECC (University Network of the European Capitals of Culture), etc), aux deux rendez-vous « ECoC Family Meeting » qui avaient lieu à Elefsina en juin et à Veszprém en septembre.

Esch2022 était également présente lors de la 19ème rencontre internationale du Réseau 7 Sois 7 Luas à Odemira (Portugal) ; ainsi que lors de différentes visites officielles auprès de diverses ambassades et consulats. Finalement, la cérémonie du Handover ECoCs 2022-2023 est également une preuve des efforts communs des Capitales 2022 en vue de favoriser le dialogue des cultures.

Esch2022 a surtout donné lieu à une multitude de collaborations artistiques et culturelles concrètes, d'un côté avec les deux autres ECoC 2022, à savoir Kaunas et Novi Sad, et de l'autre avec des partenaires à un niveau international élargi. En ce qui concerne les échanges avec les deux autres villes Capitales, de nombreuses collaborations ont pu être réalisées avec Kaunas. Au niveau des arts visuels, est à noter le partenariat entre la Konschthal-Esch et la Meno Parkas Gallery avec l'accueil de l'artiste Deimantas Narkevičius à Esch-sur-Alzette, et les expositions de Martine Feipel/Jean Bechameil et Filip Markiewicz à Kaunas. Plus loin, la Kaunas Photography Gallery a collaboré avec le Centre National de l'Audiovisuel dans le cadre du projet H - *The Notion of Humanist Photography*, une résidence d'artistes autour de l'interprétation contemporaine de la photographie humaniste résultant dans un catalogue retraçant cette expérience collective.

Les arts performatifs étaient représentés avec des créations originales telles que Good Girls sur le sujet de l'avortement, une pièce de théâtre produite par Larisa Faber et son association Anonyma en co-production avec le Kamerinis Theater. Un autre projet notable était Visage présenté par le Escher Theater en collaboration avec le National Kaunas Drama Theater.

Avec Novi Sad, nous avons également pu promouvoir plusieurs artistes luxembourgeois tels que Alain Welter ou encore le Artur Possing Quartet au Jazz Marathon de Novi Sad. Le projet *7SÓIS LUSO MED ESCH ORKESTRA* était une belle opportunité pour des musiciens luxembourgeois (Boris Schmidt) et serbes (Lazar Novkov) de se rencontrer et présenter leurs œuvres autour de l'Europe. Une collaboration originale entre le Pavle Beljanski Museum de Novi Sad et le Luxembourg Collective of Dance (LUCODA) était un des principaux projets de notre programmation culturelle au Plancher des Coulées en été 2022.

Esch2022 a également eu l'occasion de présenter des projets communs avec Kaunas 2022 et Novi Sad 2022, comme par exemple les collaborations JazzXchange initié par la ville de Dudelange. Ce projet a voyagé dans les festivals de Jazz des trois villes Capitales de 2022 et pourrait continuer à être présenté dans d'autres festivals. À noter plus loin l'intérêt d'autres ECoCS pour le développement durable et le projet ELO conçu par Esch2022 ainsi que l'attrait de projets liés à la jeunesse et au digital élaborés avec WIDE.

Au niveau des collaborations internationales hors ECoCs sont à souligner les grandes expositions de la Möllerei autour des arts numériques. ZKM, HEK et Ars Electronica sont autant de partenaires de renommée mondiale. Ces expositions ont attiré l'intérêt d'une grande communauté internationale de créatif.ve.s et

d'expert.e.s, dont le NUMIX Lab. Issu du Prix NUMIX décerné tous les ans depuis 14 ans maintenant à Montréal aux créatif.ve.s des médias numériques des pays de la Francophonie (Québec, France, Belgique, Luxembourg, Suisse), le NUMIX Lab est un forum de rencontre, de discussion et d'échange créé en 2019. La grande qualité des expositions augmentée d'un lieu expérimental hors du commun a permis de convaincre les organisateur.rice.s de passer une journée entière à Esch-Belval en novembre 2022 pour une discussion entièrement consacrée aux sites industriels et leur renouveau numérique. Environ 80 participant.e.s étaient présent.e.s sur le site, et les échanges qui résultaient de cette rencontre sont la base pour de futures collaborations internationales autour des arts numériques et leur implantation à Belval comme facteur de redynamisation d'une ancienne friche industrielle.

En raison des nombreux points communs entre les objectifs et missions de « The European Museum Academy (EMA » et notre programme plus particulièrement la promotion de la richesse et de la diversité de la culture européenne, la participation et l'inclusion du grand public et un engagement fort en faveur de la durabilité, nous avons accueilli la conférence annuelle de l'EMA du 9 au 11 septembre 2022 à Esch-sur-Alzette, ceci en partenariat avec le Musée National de la Résistance et des Droits Humains ainsi que le MUDAM, Luxembourg où a lieu la cérémonie officielle des remises des prix, entre autre du European Museum Academy Prize.



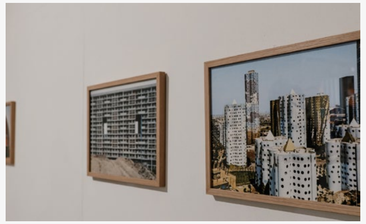








JazzXchange © Serge Heimlich

















Mechanics of Tomorrow's World © Esch2022 - AHOY



À noter aussi les relations cordiales avec les organisateur.rice.s du EU – Japan Fest pour l'exposition IN TRANSFER. Leur soutien a permis d'inviter trois artistes japonais à participer à l'exposition avec des œuvres récentes.

Les relations européennes et internationales en bref :

État des lieux des projets pour l'année de titre

Sur les 160 projets, beaucoup de projets développés avec des partenaires internationaux. On attend les rapports pour donner des chiffres précis sur les partenariats. Elles seront disponibles après analyse et clôture de tous les rapports qu'on va recevoir.

Accueil à domicile

- EU-Japan Fest Committee pour la collaboration avec EMYF
- Accueil d'une volontaire européenne – Manuela Riog d'Espagne
- Accueil du parlement européen 21 et 22 février
- Accueil de Bourges 2028 du 3 au 4 mars 2022
- Accueil de Nice 2028 en septembre 2022
- Accueil de Clermont-Ferrand 2028
- Accueil de Kaunas 2022
- Accueil de Tartu 2024
- Accueil de Courtrai 2023

Opening Ceremony et Événement de clôture

Un programme a été conçu pour présenter le territoire aux partenaires ECoCs

Projets sur différentes thématiques

- Développement durable avec Novi Sad – septembre 2022 (programme en 3 étapes)
- Young creatives going digital 2022 - WIDE w/ Kaunas2022 & Tartu 2024
- Kaunas Modernism movie présenté au LUCA pendant la Luxembourg Art Week

Participation aux événements extérieurs

- Participation aux ouvertures de nos jumelles, Novi Sad 2022 (13 janvier 2022) et Kaunas 2022 (21 au 23 janvier 2022)
- Organisation de la Journée de l'Europe
- Participation à la 19ème rencontre internationale du Réseau 7 Sois 7 Luas
- Participation au ECoC Forum 2022 de Kaunas 2022
- Participation au CECCUT (Capitales européennes de la culture et cohésion urbaine transfrontalière)
- Participation au ECOC Family Meeting x 2 (Elefsina et Veszprém-Balaton)
- Participation à la conférence UNECC (University Network of the European Capitals of Culture)

La capitale européenne touche a sa fin / Rewind - Play - Forward

VIDEO >

Comme déjà lors de la cérémonie d'ouverture, la Rockhal accueillait le 22.12.22 l'ensemble musical Future Frequencies, créé spécialement pour Esch2022 et composé de 8 musiciens recrutés localement, et laCompagnie Les Passagers pour lancer la rétrospective annuelle d'Esch2022. Des spectacles couplés avec de la musique immersive et des performances illustrant la diversité culturelle du sud – les communes participantes ainsi que les acteurs locaux ambitionnaient une soirée émotionnelle grâce à des shows vidéo et des expériences visuelles et sonores grâce à des flashbacks, des flashforwards et des tables rondes.

Le fil rouge du REWIND-PLAY-FORWARD (Rétrospective de l'année) était constitué de douze présentations d'acteurs locaux et nationaux basées sur des thèmes clés pour la région. Les communes participantes d'Esch2022 et les acteurs locaux ont présenté leurs points forts culturels et touristiques et ont donné un premier aperçu de l'héritage de l'année titre pour les années à venir.



Esch2022 Closing event © Eric Devillet

Durant la première moitié de la soirée, le public a été guidé à travers les différentes facettes et dimensions de l'année-titre Esch2022. L'accent a été mis sur les réalisations artistiques, les lieux nouvellement créés, la mise en valeur culturelle de lieux existants, les nouveaux horizons virtuels et numériques, les résidences d'artistes, les projets durables, les histoires d'immigration, la culture, le patrimoine industriel, les traditions locales, la coopération transfrontalière et internationale avec Kaunas et Novi Sad, le tourisme et l'Europe. Les visiteurs ont été plongés en immersion entre musique, art, acrobatie et gastronomie.

Au Floor de la Rockhal, l'Apéro Littéraire « Rêves d'Europe » accueillait les participants en seconde partie de soirée. L'Apéro Littéraire était présenté par 5 musiciens et comédiens professionnels ainsi que 5 amateurs issus du projet Esch2022« Rêves d'Europe » de la commune de Bettembourg.

Un spectacle de chansons et de théâtre sur le thème de l'Europe. Le fil rouge du spectacle s'appuyait sur l'œuvre de Laurent Gaudé, Prix Goncourt 2004, et présente des extraits de : « Nous, L'Europe, le banquet des peuples ». Il présentait les rêves d'Europe qui ont pu germer chez des auteurs aussi différents qu'Erasmus, Jean-Jacques Rousseau, Victor Hugo, Stefan Zweig, Jules Romains, Robert Desnos, Céline, Jean-François Billeter, Simone Veil et Robert Schuman.

Pour leur neuvième saison, *Désoeuvrés et e(s) chauffés* ont envahi le sud pour des événements inscrits à la fois dans la continuité urbaine, ludique et pluridisciplinaire du projet tout en explorant les thématiques et particularités de l'année de la Capitale européenne de la culture en 2022. Reprenant d'abord, pour le premier rendez-vous, le pub crawl littéraire, les artistes investiront différents bars de la ville d'Esch, forçant la littérature à quitter sa tour d'ivoire afin d'aller à la rencontre de lieux où les couches de la population se mêlent. Pour le deuxième événement, les auteurs auront travaillé avec des musiciens locaux afin de présenter ensemble des textes nappés de musique, qui développent, entourés de sons, des directions inouïes.

Au même moment, le Main Hall de la Rockhal a été chauffé par le collectif *Belong* en collaboration avec *AlterCadance* et la *Capoeira Team Luxembourg*. Les trois projets d'Esch2022 unissaient leurs forces sous la forme d'un spectacle scénique et musical exceptionnel. Les spectateurs ont retrouvé 30 musiciens et danseurs pour les embarquer dans un voyage sonore aux quatre coins du monde.

Le Capoeira Team Luxembourg a présenté dans le cadre d'Esch2022 *La « Roda »*. Le public était invité à prendre part à des cours de Capoeira et de danse afro-brésilienne (maculélé, jongo, puxada de rede, samba de roda). Ensuite, les participants ont présenté, sur une scène géante, les pas de danse qu'ils avaient acquis. La « Roda » enchante de nombreux jeunes au Luxembourg et se veut un exemple en matière d'inclusion.

Le projet « BELONG », est axé autour des Musiques européennes et du monde visant à préserver le patrimoine culturel mondial tout en favorisant la compréhension et les échanges interculturels, à l'appui des arts folkloriques, en créant des synergies entre les formes artistiques multidisciplinaires et multiculturelles. À travers une série de master-classes, de bootcamps et d'ateliers, les musiciens et les artistes s'enseignent mutuellement les arts et la musique de leurs pays et de leurs cultures, et œuvrent ensemble à la réalisation d'une création artistique unique, présentée au fil d'une série de concerts tout au long du projet.

AlterCadance a présenté dans le cadre d'Esch2022 le projet *PONT INVISIBLE*. La chorégraphe et danseuse Modestine Ekete déploie par des poèmes une invitation à entrer dans le monde de la femme-mère-travailleuse-immigrée. Elle nous parle de son parcours, de son sentiment d'intégration en Europe et en particulier au Luxembourg. Danse, théâtre, chant, musique, contes et lecture sont le fil conducteur d'ateliers d'Altercadance fondés sur une gestuelle et des formes d'expression africaines.

Au Club de la Rockhal, le collectif belge *La Jungle - Collaborations brutes* a poussé les décibels pour un rock énergique et percutant.

La Jungle – Collaborations Brutes est un grand projet transfrontalier (Belgique-France) de musique pop, rock et électro porté par la Communauté de communes Pays Haut Val d'Alzette (CCPHVA). Il associe les Francofolies d'Esch-sur-Alzette, le duo trance-noise belge La Jungle et l'Institut Médico Éducatif d'Aumetz. Accompagnés du collectif parisien Brut Pop – pédagogie musicale et inclusion –, les jeunes de l'Institut et le groupe La Jungle se sont rencontrés autour d'une pièce sonore commune. Après plusieurs temps de résidence au Luxembourg et en France, ils ont présenté plusieurs titres sur scène. Le projet était présenté dans la cadre des Francofolies 2022 à Esch-sur- Alzette et à L'Arche (FR).

Pour poursuivre la soirée, le nouveau pôle culturel de L'Arche à Villerupt accueillait le public à partir de 23h00. Ici, la musique électronique de Miss Sappho, du collectif La Creole, Bernadette ainsi que du collectif de La Zintrie ont fait vibrer les Terres rouges.

Au total, ce sont 2 200 visiteurs qui ont pu fêter la soirée de clôture d'Esch2022 – REWIND-PLAY-FORWARD, en compagnie de plus de 100 artistes.



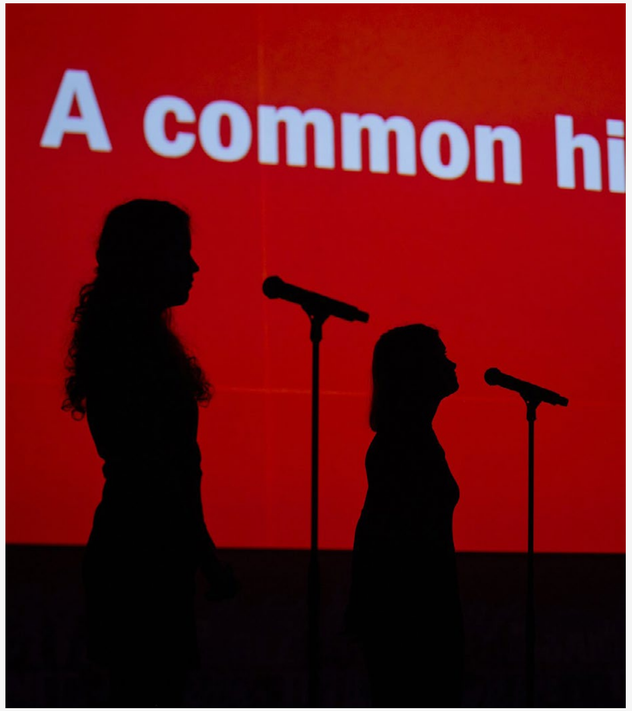














Esch2022 Closing event © Eric Devillet

MARKETING, COMMUNICATION ET RELATIONS PRESSE

Les principaux objectifs marketing de 2022 ont été d'informer sur les événements du programme en général, d'augmenter la visibilité d'Esch2022 et sa région, et d'encourager la participation du public.

Outils digitaux

Site internet

Tout au long de l'année, le site internet a été actualisé pour mettre en avant les projets et communes d'Esch2022. La page d'accueil permettait d'avoir un aperçu général des événements phares du mois (projets internes en cours, commune du mois, présentation des partenaires, articles thématiques sur la programmation culturelle, le tourisme, le développement durable ou encore l'accessibilité.

L'Agenda sur notre site internet était synchronisé directement à la Plateforme360, alimentée par les porteurs de projets et les chargés de mission. De cette manière, chaque ajout ou modification d'information apparaissait immédiatement en ligne, sans besoin d'intermédiaire. Sur le même principe, la Plateforme360 a été connectée aux agendas Supermiro.lu et Echo.lu, l'agenda de luxembourgticket.

Stratégie des réseaux sociaux

Les deux objectifs principaux de la stratégie des réseaux sociaux ont été de générer du traffic sur le site Internet et d'augmenter la notoriété d'Esch2022, ainsi que de susciter l'intérêt autour de ce projet. Les KPIs ont été suivis par Talkwalker et Emplifi.io (Social Bakers).

En outre, une campagne hebdomadaire a été mise en place sur les réseaux sociaux sous forme de stories. Chaque semaine, sept projets de l'agenda étaient mis en avant afin de faciliter l'accès à l'information des actualités Esch2022. Lors de chaque publication, les comptes concernés étaient taggués afin de permettre un partage d'information optimal.

Sur une base quotidienne, des contenus pour les réseaux sociaux ont été créés sur les événements passés, en cours et à venir d'Esch2022. Le développement et la publication de contenus en collaboration avec différents partenaires, porteurs de projets, ambassadeurs, institutions et communes ont été poursuivis. Les porteurs de projet ont apporté leur soutien par le biais de conseils et de sponsoring (paid media).

Le suivi quotidien du community management sur les différents réseaux sociaux ainsi que le partage régulier de contenus créés par les porteurs de projets, les partenaires et les communes faisaient également partie des tâches de l'équipe Marketing et Communication.

- **Facebook**
  (10 813 Followers avec un taux d'engagement de 3.4 % et 24,4M d'impressions en 2022)
- **Instagram**
  (9 044 Followers avec un taux d'engagement de 18 % et 15,2M d'impressions en 2022)
- **LinkedIn**
  (4 553 Followers avec un taux d'engagement de 11 % en 2022)
- **Twitter**
  (1 165 Followers avec un taux d'engagement de 3.4 % et 2M d'impressions en 2022)
- **Youtube**
  (338 Followers et 3,9M d'impressions en 2022)

Campagnes de communication

Programmation

Le programme général, développé par la structure exécutive et par les partenaires de projets, a été mis en avant de manière récurrente sur nos différents supports : site internet, newsletter, réseaux sociaux, presse.

La Gazette :

Afin de toucher un plus grand nombre et de faciliter l'accès à ce programme, le projet de Gazette print a été lancé avec un premier numéro en février 2022.

Le mensuel a été distribué dans toutes les boîtes aux lettres sur le territoire Esch2022 (France et Luxembourg), soit plus de 43 000 destinataires. De plus, des exemplaires ont été mis à disposition dans plus de 300 points stratégiques au Luxembourg et de la Grande Région. Les personnes n'habitant pas sur le territoire Esch2022 avaient également la possibilité de recevoir la Gazette papier gratuitement en s'abonnant sur le site internet.

Ce programme a mis en lumière chaque mois une dimension d'Esch2022 (accessibilité, développement durable, tourisme, Europe…) ainsi qu'une sélection d'évènements de l'agenda. Chaque édition s'ouvrait sur une présentation de la commune du mois et de son bourgmestre.









Newsletters hebdomadaires et mensuelles :

Le pendant digital de cette Gazette a été lancé début 2022, sous forme d'une newsletter hebdomadaire mettant un événement en highlight, une sélection de cinq évènements et le programme de la semaine extrait de la Plateforme360 à télécharger au format PDF. La newsletter hebdomadaire était doublée une fois par mois d'une édition spéciale reprenant le contenu éditorial de la version papier de la Gazette. Ces articles apparaissaient également sur la page d'accueil du site internet.

La version électronique a atteint 11 000 abonnés au cours de l'année, avec un taux d'ouverture record de plus de 30 %.

Projets développés par la structure exécutive :

Pour assurer la promotion de la programmation interne, des vidéos ont été réalisées pour montrer la transformation de lieux emblématiques d'Esch-Belval : Möllerei, Massenoire, Socle C et Plancher des Coulées. Ces vidéos ont montré le potentiel créatif des bâtiments en tant que lieux d'exposition et de spectacles à travers des interviews des collaborateurs et artistes.

De plus, à partir de l'été, des vidéos des expositions à la Massenoire et à la Möllerei ont été réalisées dès leur vernissage pour donner un aperçu plus concret au public.

Ces vidéos ont été diffusées sur les réseaux sociaux et sur les écrans de Belval (écrans POST devant la Möllerei et la Massenoire, écrans du Visitor Centre et stèles du Fonds Belval).

En complément de ces vidéos, des visuels ont été créés avec le département Programmation culturelle. Ces visuels ont été déclinés en version print (brochures, flyers, affiches) et en version digitale (affichage sur écrans, site internet). Chaque projet a bénéficié d'une campagne d'affichage A3 dans toute la région d'Esch2022.

En parallèle, différentes coopérations ont été mises en place avec les partenaires de projets afin d'associer l'image des projets à Esch2022 et de pouvoir leur donner de la visibilité. Par exemple, un atelier a été créé pour soutenir le projet « The Sound of Data » lors de la convention LGX2022 en septembre 2022.

Campagnes Opening et Closing

Ces deux événements majeurs ont bénéficié d'une campagne 360 pour attirer le plus grand nombre de participants.

Pour le Remix Opening, le 26 février, la campagne « Be a part of it » a été déclinée en flyers, supports online, calicots, affichage out of home (JC Decaux). De plus, un teaser vidéo a été produit pour les écrans et les réseaux sociaux.

Pour la cérémonie de clôture le 22 décembre, le slogan « Rewind – Play – Forward » a été décliné en spot publicitaire pour les cinémas et la télévision, spots radio, supports online et affichage out of home (JC Decaux, affichage A3 et bus TICE).





Plan média

Des publicités ont été publiées régulièrement dans les principaux médias, tels que Le Quotidien, Tageblatt, Luxemburger Wort, L'essentiel ou le Républicain lorrain. Les visuels et messages des encarts média ont été constamment adapté en fonction du moment de l'année et du public du média. Au total, 80 encarts publicitaires ont été publiés en 2022.

Dans le cadre du partenariat avec Supermiro, une vingtaine d'événements ont été sponsorisés sur leur site internet, la newsletter et les réseaux sociaux. Trois publireportages ont été réalisés pour le Remix Opening, le SKIP et le Rewind - Play - Forward.


MONDE Quotidien 5

Le pass vaccinal validé par les Sages

FRANCE Plus rien ne s'oppose constitutionnellement à la généralisation du pass vaccinal, qui doit entrer en vigueur dès lundi.

Le traitement Paxlovid autorisé

FRANCE Ce traitement anticovid a reçu, vendredi, le feu vert des autorités.


Kultur 11

Aus der Heimecht in Bonneweg

Geschichtsschreibung in einer sich wandelnden Welt

Volksaustausch zwischen Orthographie

REMIX

CULTURE FUTURE

BE A PART OF IT!

ESCH2022.LU

Partenariat avec les associations de commerçants

Afin de toucher un large public, le département Communication et Marketing a travaillé avec les associations de commerçants de différentes communes. Ainsi, des objets promotionnels ont mis à disposition des commerçants qui en faisaient la demande : sacs en papier, sachets de sucre, bonbons et sets de table promouvant la Gazette.

En partenariat avec les communes et les associations de commerçants, 5 Shopping Pass ont été développés : le Escher Pass (Esch-sur-Alzette), le Schi Pass (Schifflange), le Dude Pass (Dudelange), le Diff Pass (Differdange) et le CCPHVA Pass. Ces pass pouvaient être retirés chez les commerçants, à l'Annexe22 et au siège des communes. Le but de ces pass était d'inciter le public à se rendre dans les commerces locaux pour collecter des tampons. Au bout de 9 tampons collectés, les porteurs du pass pouvaient se rendre à l'Annexe22 pour retirer des lots offerts par Esch2022 et les commerçants. Enfin, l'équipe d'Esch2022 a tenu un stand sur quatre braderies : Esch-sur-Alzette (x2), Dudelange et Luxembourg-ville.





Escher Pass

Campagne Tourisme

Pour promouvoir la région Esch2022 en tant que destination touristique, des campagnes d'affichage ont été mises en œuvre tout au long de l'année en partenariat avec le département Tourisme. Pendant l'été, une campagne d'affichage a été lancée dans tous les campings du pays. A l'automne, un partenariat a été conclu avec la ville de Trèves pour faire de l'affichage sur les panneaux aux différentes entrées de la ville.

Des publicités sur le thème « Nature et culture » ont été publiées dans les magazines Kachen et Autotouring (magazine de l'Automobile Club Luxembourg).

Le département Communication et Marketing a relayé sur ses différents canaux (réseaux sociaux, newsletter, site internet, etc.) les initiatives du département Tourisme comme les « Travel stories », le jeu-concours dans le cadre du SKODA Tour, le lancement du jeu « Kenns du de Minett ? » ainsi que la création de souvenirs originaux pour la Luxembourg Collection.



Coopération avec les communes

Réunions de communication :

Le département Communication et Marketing a poursuivi les réunions de communication mensuelles avec les représentants des différentes communes. Le but de ces réunions était de partager en interne les informations sur les événements organisés dans chaque commune ainsi que de mettre en commun les outils de communication des uns et des autres. L'équipe d'Esch2022 a présenté chaque mois les actualités et initiatives de chaque département.

Passages de flambeaux :

La mise en place de passages de flambeaux entre communes du mois a permis de jalonner l'année et de rendre compte de la diversité des projets de chaque commune. Ces rendez-vous réguliers, accompagnés des Stammdësch, ont permis aux représentants des communes de se rencontrer et d'échanger sur leurs expériences.

Merchandising

En cohérence avec la stratégie de développement durable d'Esch2022, il a été décidé de limiter la production d'objets promotionnels. Le département Communication et Marketing a soutenu l'ensemble des départements dans la création de supports promotionnels adaptés à leurs activités et à leurs publics-cibles. Une attention particulière a été accordé à la durabilité et la pertinence des objets.

Presse

En 2022, l'aspect presse d'Esch2022 s'est poursuivi comme les années précédentes, c'est à dire, selon la stratégie de relations publiques mise en place en 2019 et 2020. Après la phase de mise en place pratique en 2021, l'année de titre 2022 a été l'année clé car elle a représenté l'année avec le plus grand nombre de petits déjeuners et d'événements pour la presse, le plus grand nombre de visites ainsi que de participations de représentants de la presse. En tant que prolongement du service de presse d'Esch2022, l'agence internationale de relations publiques Send/Receive, basée à Berlin, a soutenu le travail de relations publiques sur les marchés allemand (DACH), belge (partie flamande), néerlandais, britannique, italien ainsi que sur d'autres marchés européens ; l'agence Agnès Renoult Communication (Paris) avec Pascale Bousquet a soutenu le travail de relations publiques pour la France et la partie francophone de la Belgique. Les relations presse au Luxembourg et dans les régions frontalières allemandes, françaises et belges ont continué à être assurées par l'équipe d'Esch2022 sur place – sous la direction stratégique de Jessika Maria Rauch (Lead PR & Public Affairs) en collaboration avec le PR Manager Patrick Weber. À partir de novembre 2022, Elisabeth Genco a soutenu l'équipe de presse en tant qu'assistante RP.

Les événements presse suivants ont été planifiés et organisés :

- La tradition des petits-déjeuners de presse organisés mensuellement depuis avril 2020 pour la presse luxembourgeoise ainsi que pour la presse régionale de la Grande Région a été poursuivie en 2022. D'une part, Esch2022 a invité chaque mois la ou les communes du mois à un point presse ; d'autre part, l'asbl a organisé elle-même des points de presse pour présenter ses propres expositions et projets.
- Les dates, lieux et thèmes de ces rendez-vous, organisés en collaboration avec l'équipe événementielle d'Esch2022, les communes respectives au Luxembourg et en France ainsi que des partenaires de projets, étaient les suivants :

Petits-déjeuners de presse dans les communes du mois

Commune	Lieu	Date
Käerjeng (L)	De Brauhotel	23/02/22
Pétange (L)	Hôtel de Ville	15/03/22
Bettembourg (L)	Centre culturel KulTourhaus	14/04/22
Dudelange (L)	VeWa (nouveau espace de création)	19/05/22
CCPHVA (F)	Tournée en bus à travers les communes	04/05/22
Sanem (L)	Église Metzerlach	15/06/22
Schifflange (L)	Marxeweier (dans la fôret)	14/07/22
Mondercange (L)	Pop-Up Village (centre culturel Bergem)	11/08/22
Differdange (L)	Lommelshaff	15/09/22
Rumelange (L)	Albert Hames Site / Spektrum	13/10/22
Kayl/Tétange (L)	Musée FERRUM / MUAR	16/11/22

Jusqu'à 10 journalistes ont participé à chaque petit-déjeuner de presse. Outre les responsables des communes (bourgmestres, responsables de la communication ou/et de la culture), il y a souvent eu des présentations d'artistes et d'autres partenaires du projet. En plus, du côté d'Esch2022, soit Nancy Braun, directeur général, soit Françoise Poos, directrice du programme, ont pris la parole pour situer la commune et ses projets dans le contexte global. Pour chaque petit-déjeuner de presse, l'équipe de presse d'Esch2022 a d'abord envoyé une invitation à toutes les communes et tous les intervenants concernés. À la suite de chaque petit-déjeuner presse, un lien vers le communiqué de presse publié dans le newsroom a été envoyé à toutes les parties prenantes. Ces communiquées, accompagnés de photos, ont aussi été envoyés à l'ensemble du réseau régional Luxembourg, France, Allemagne et Belgique (environ 300 contacts). En outre, les agences de relations publiques ont transmis les communiqués de presse à la presse internationale sur les marchés respectifs.

Points de presse Esch2022, partiellement organisés avec des partenaires

Expositions Esch2022		
Hacking Identity, Dancing Diversity (ZKM) et Remixing Industrial Pasts (C2DH)	Café Saga, Belval	26/02/22
Earthbound : In Dialogue with Nature (HEK) et Respire, pour un design climatique	Visitor Center Esch2022, Belval	02/06/22
In Transfer - A New Condition (Ars Electronica)	Visitor Center Esch2022, Belval	02/09/22
Frontaliers, des vies en stéréo (Samuel Bollendorf, Mehdi Ahoudig)	SKIP, Belval	21/10/22
Pure Europe (Historical Consulting)	Visitor Center Esch2022, Belval	16/12/22

Autres présentations presse d'Esch2022		
Présentation du design d'Alain Welter pour les bus du syndicat TICE	Siège de T.I.C.E., Esch-sur-Alzette	18/01/22
Briefing sur l'ouverture, le Remix Opening	Théâtre Ariston, Esch-sur-Alzette	26/01/22
Présentation DiscovARminett	Église désacralisée, Lasauvage	21/06/22
Live, Breathe and Sleep Guitars	SKIP, Esch-Belval	10/08/22
Time Travel Belval (VR Tour)	Pavillon Sanem (suivi par un tour en bus)	10/10/22
Briefing sur la clôture, Play-Rewind-Forward	Ellergronn, Esch-sur-Alzette	30/11/22
Synaesthesia (« Immersive Jazz Project »)	Centre culturel opderschmelz, Dudelange	23/11/22

Jusqu'à 50 journalistes ont participé aux points de presse. Environ 160 représentants de la presse de huit pays ont participé à l'événement d'ouverture Remix Opening à Esch-sur-Alzette et Esch-Belval le 26 février 2022, et lors de l'événement de clôture le 22 décembre 2022 à la Rockhal à Esch-Belval et à L'Arche à Villerupt, environ 30 représentants de la presse étaient présents. Lors des points de presse, outre les responsables de l'équipe Esch2022, les partenaires des projets et les représentants des communes et des ministères ont présenté les thèmes et les projets actuels. Une invitation, puis le lien vers le communiqué de presse publié dans la newsroom, accompagné de photos, ont été envoyés à l'ensemble de la distribution régionale Luxembourg, France, Allemagne et Belgique (environ 300 contacts). En outre, les communiqués de presse ont été transmis par les agences de RP à la presse internationale sur les marchés respectifs.

Autres événements avec participation / présence d'Esch2022 et des représentants de la presse

- **08/02/2022** Présentation de la coopération Esch2022 avec et édition spéciale de Bofferding de la plume de l'artiste urbain Alain Welter (Siège Bofferding, Käerjeng)
- **17/05/2022** (matin) Présentation de l'édition spéciale artistique du Supporting Partner Luxlait avec Esch2022 (Siège Luxlait, Roost/Bissen (L)) / artistes impliqués : Liz Kummer, Daniel Mac lloyd
- **17/05/2022** (soir) Présentation des timbres Esch2022 par le Supporting Partner Post Luxembourg avec Esch2022 et Kaunas2022 pour la coopération inter-ECoC d'une collection de timbres commune ; graphiste impliqué : Lex Weyer
- **24/06/2022** Conférence de presse et vernissage de l'exposition de l'artiste Jessica Theis, Projet 1001 tonnes (Batîment IV, Esch-sur-Alzette)
- **27/06/2022** Conférence de presse du projet 7 Sois 7 Luas (Bâtiment IV, Esch-sur-Alzette)
- **01/09/2022** Avant-Première du docu-fiction « L'arrivée de la Jeunesse », en présence de la presse

En outre, tant les communes que les partenaires du projet ont organisé leurs propres événements pour ou avec la presse au cours de l'année 2022.

Une autre partie du travail de presse et de relations publiques d'Esch2022 est la RP pour les toutes les parties prenantes. Ici, il faut mentionner la collaboration avec les ambassades luxembourgeoises à l'étranger ainsi que les ambassades étrangères au Luxembourg. Des rendez-vous avec divers ambassadeurs ont eu lieu systématiquement depuis 2021. L'équipe de presse (Jessika Maria Rauch – Public Affairs) a ainsi été impliquée dans l'organisation et la réalisation de visites politiques, y compris celles de ministres de pays européens qui ont visité Esch-sur-Alzette – comme par exemple le ministre des Affaires étrangères lituanien le 18/10/2022.

Des événements de presse internationaux en collaboration avec les ambassades ont également contribué au maintien des contacts et à la visibilité auprès des/dans les médias clés.

Événements RP internationaux

- **23/03/2022** Soirée politique d'Esch2022, du Grand Est et d'autres partenaires à la résidence de l'Ambassadeur du Luxembourg à Bruxelles, avec la presse, pour présenter le projet Esch2022
- **11/05/2022** Inauguration du Mural Art d'Alain Welter dans le cadre de la Nuit de la Culture (projet Esch2022), projet de la KuFa d'Esch-sur-Alzette, en présence de la presse ; l'événement a eu lieu dans le cadre d'une visite d'État du Luxembourg
- **09/06/2022** Petit-déjeuner de presse à l'Ambassade du Luxembourg à Madrid pour présenter Esch2022 en tant que projet et promouvoir la région sur le plan touristique (5 journalistes étaient présents – médias présentes (entre autres) : Viajar, Holà, Radio RTVE)

Autres communiqués de presse

Outre les communiqués et dossiers de presse relatifs aux petits-déjeuners, événements presse et présentations de projets susmentionnés, des communiqués de presse ont été envoyés sur d'autres sujets :

- Programme complet du SKIP d'Esch2022 (programme pour les enfants et les jeunes de la Capitale européenne de la culture) (29/03/2022)
- Le programme Esch2022 célèbre l'Europe sous toutes ses couleurs (communiqué de presse pour la Journée de l'Europe) (05/05/2022)
- Luxlait est un des Supporting Partners d'Esch2022 (Présentation de l'édition spéciale d'artistes Esch2022) (17/05/2022)

- Remix Opening d'Esch2022 remporte le Golden Award de Montreux (23/052022)
- 2 500 musiciens lancent l'été aux couleurs d'Esch2022 (09/06/2022)
- Esch2022 : programme estival à Esch-Belval – danse, théâtre et hip-hop (13/07/2022)
- Esch2022 à mi-chemin : une étude de satisfaction (26/07/2022)
- Esch2022 : La perception d'une région en transition (18/08/2022)
- La rentrée culturelle d'Esch2022 (31/08/2022)
- Esch2022 X Let's make it happen : Les deux partenaires lancent des produits communs faisant partie de la LuXembourg Collection (25/10/2022)

Au total, 35 communiqués de presse ont été envoyés en 2022.

En outre, des visites de presse internationales ont été organisées avec des journalistes des médias clés définis au préalable, en provenance de France, de Belgique, des Pays-Bas, d'Allemagne, d'Autriche, d'Italie et de quelques autres pays. Les moments importants étaient bien sûr le Remix Opening en février 2022 ainsi que d'autres moments avec un programme particulièrement intéressant et pertinent pour les médias respectifs. Un autre voyage a emmené des journalistes luxembourgeois et allemands à Kaunas, en Lituanie.

Visites de presse

Dans la région d'Esch2022 au Luxembourg et en France

organisées par Esch2022 en collaboration avec les agences de presse internationales :

- **France, Belgique**

Au total : 43

France/la Suisse française : 27

Belgique : 13

Correspondant(e)s en France : 3

Parmi eux : TV5, France 3, Beaux-Arts Magazine, Le Quotidien de l'Art, L'Est Républicain, BELGA, RTBF, L'avenir, Euronews

- **International**

Au total : 60

Allemagne/Autriche/Suisse allemande : 29

Belgique : 9

Pays-Bas : 4

Italie : 8

Royaume-Uni : 6

Autres : 4

Parmi eux : FAZ, arte, ARD/ZDF, dpa, La Repubblica, Time Out, Flash Art, Apothekenrundschau, NZZ, Artibune, etc.

À l'étranger chez les autres ECOCs :

4 journalistes des médias Luxemburger Wort, Tageblatt (tous deux L) ainsi que deux représentants du Saarländischer Rundfunk, y compris une équipe de tournage (D), se sont rendus à Kaunas, aussi Capitale européenne de la culture en 2022 (12/08/ - 15/08/2022). Du côté d'Esch2022, le voyage a été accompagné par Nancy Braun et Patrick Weber.

Autres visites :

En outre, des journalistes participant aux voyages de presse de la LFT (Luxembourg for Tourism), de l'Escher Konschthal ou de la Luxembourg Art Week (agence Ute Weingarten) ont visité la région Esch2022 et des événements ponctuels (environ 50 journalistes au total). À l'occasion du projet autour de l'artiste de performance Cecilia Bengolea en coopération avec le Musée d'Art Moderne de la Ville de Luxembourg, le Mudam, six journalistes internationaux du Royaume-Uni, d'Allemagne, d'Italie et de Belgique sont venus au Luxembourg les 14 et 15 mai (performances au Socle C, à Esch-Belval ainsi qu'au Mudam).

Résultats média

En cumulant toutes les activités de presse actives et réactives, les résultats suivants ont été obtenus dans les médias imprimés, en ligne et radiodiffusés par trimestre :

Q1 2022 :

- 2 839 articles/reportages, une portée de 156,7 millions, une valeur publicitaire d'environ 7 997 450 € (Advertising Value - AVE)
- Tendance positive à 77 % et neutre à environ 22 %
- Augmentation par rapport à la même période de l'année précédente : +258 articles/reportages, +122 % plus d'événements mentionnés

Q2 2022 :

- 1 403 articles/reportages, une portée de 47,9 millions, environ 2 804 608 € AVE
- Tendance positive à 85 % et neutre à environ 15 %
- Augmentation par rapport à la même période de l'année précédente : +464 articles/reportages, +27 % plus d'événements mentionnés

Q3 2022 :

- 899 articles/reportages, une portée de 29,3 millions, environ 1 792 677 € AVE
- Tendance positive à 84 % et neutre à environ 16 %
- Augmentation par rapport à la même période de l'année précédente : +252 articles / reportages, +200 % plus d'événements mentionnés

Q4 2022 :

- 711 articles/reportages, une portée de 31,5 millions, environ 1 841 565 € AVE
- Tendance positive à 81 %, équilibrée à environ 17 %
- Augmentation par rapport à la même période de l'année précédente : +958 articles / reportages, +200 % plus d'événements mentionnés

Autres partenariats avec les médias

En collaboration avec l'équipe Partenariats dirigée par Anne-Catherine Richard, des partenariats média ont été mis en place et poursuivis en 2022 avec les principaux groupes de médias au Luxembourg et en France, afin de garantir une couverture médiatique qui dépasse la production éditoriale régulière et qui intéresse le service de presse de toute façon. Les produits journalistiques (émissions de télévision, podcasts radio, suppléments spéciaux, etc.) ont été accompagnés par le service de presse au niveau du contenu. Plus de détails dans le chapitre Partenariats.

Avec le magazine gastronomique luxembourgeois « Kachen » ainsi que le magazine de voyage « Reesen » (Luxe Taste and Style Publishing), un paquet d'annonces et de contributions rédactionnelles dans les produits imprimés et en ligne a été convenu pour les années 2021 et 2022 et géré par l'équipe presse en collaboration avec l'équipe marketing pour « Kachen » et l'équipe tourisme, mobilité et développement durable pour « Reesen ».

TOURISME, MOBILITÉ ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

L'année 2022 a été marquée par la phase de mise en œuvre des mesures et des projets planifiés au cours des années précédentes. Cela concernait l'ensemble du département, que ce soit le tourisme, la mobilité, le développement durable ou l'accessibilité à la culture. En outre, les bases pour la poursuite des projets respectifs dans les années suivantes ont été posées. D'autres projets ont également été lancés.





Anne Faber © Anne Faber

Tourisme

Communication, commercialisation et marketing touristique

Ambassadeurs touristiques

VIDEO >

En 2022, le sujet du marketing touristique est resté partie intégrante des objectifs, des groupes cibles et des marchés cibles définis dans la stratégie touristique. Dans les réseaux sociaux, l'accent a continué à être mis sur les ambassadeurs touristiques. Les ambassadeurs de 2021 ont été rejoints par le sextuple champion du monde de BMX Flatland Viki Gomez, l'entrepreneur et l'influenceur Pascal Zimmer ainsi que la cuisinière luxembourgeoise Anne Faber, qui a même créé un plat Esch2022.

Agence réceptive

La collaboration avec notre agence réceptive, DMC by Sales Lentz, s'est poursuivie en 2022. L'agence réceptive a représenté les intérêts d'Esch2022 lors de salons touristiques dans les pays voisins et était responsable de la commercialisation des offres de voyage dans le secteur B2B.





Andy Schleck © Gemeng Monnerech

Campagne touristique

La campagne touristique #ExperienceEsch2022 s'est déroulée tout au long de l'année. Outre un dépliant touristique contenant des informations générales sur la région, des cartes postales et d'autres supports de communication, la campagne touristique a été principalement marquée par des présences dans toute la Grande Région. L'accent a été mis sur l'ensemble de la région Esch2022 et ses points forts touristiques, qu'il s'agisse de la culture, de la nature ou du Minett Trail avec ses gîtes insolites (« Kabaisercher »). Des présences notables ont été faites lors de la foire « Springbreak » au Kirchberg en mars, les « Journées du Tourisme » à Luxembourg-Ville en mai, un stand d'information au « Pavillon Gropuis » à Trèves en août ou encore lors du « Skoda Tour de Luxembourg » en septembre. Lors du « Skoda Tour de Luxembourg », Esch2022 disposait d'un stand d'information pendant 5 jours au total, où les visiteurs pouvaient également participer à un jeu-concours. Les gagnants, qui pouvaient se réjouir d'une nuit dans un « Kabaischen » sur le Minett Trail, ont été tirés au sort par l'ancien vainqueur du Tour de France Andy Schleck.

Salons touristiques et missions officielles

L'année 2022 a également été marquée par des participations à des salons et des missions officielles. Ainsi, Esch2022 a participé à la délégation touristique dans le cadre de la visite d'État Luxembourgeoise à Lisbonne, a fait partie des workshops organisés par Luxembourg for Tourism dans les pays voisins (p.ex. Francfort en septembre) et a représenté la Capitale européenne de la culture Esch2022 lors du « Merian Travel Festival » en octobre à Wiesbaden.

En outre, deux FAM Trips ont été organisés avec notre partenaire Luxembourg for Tourism en avril et en octobre dans la région d'Esch2022, auxquels ont participé de nombreux opérateurs touristiques de l'Allemagne, de la France et de la Belgique.

Panneaux de bienvenue

Afin d'accueillir les visiteurs dans la région et d'identifier la région en tant que telle, des panneaux de bienvenue ont été installés aux points d'entrée des différentes communes. Sur ces panneaux figurent également les points forts touristiques des différentes communes.

La mise en place des panneaux s'est faite en concertation avec les communes et avec l'autorisation de l'Administration des Ponts et Chaussées.

Il est prévu que les panneaux continuent à être utilisés après 2022.



Panneaux de bienvenue



Projets touristiques

discovARminett

L'application de réalité augmentée « discovARminett » a été lancé en avril 2022. L'application comprend un total de 14 tours dans 11 communes luxembourgeoises et 2 communes françaises.

Ensemble avec l'entreprise allemande « Urban Timetravel S.A. » les tours ainsi que les points d'intérêt ont été réalisés en concertation avec les différentes communes. En tant qu'initiateur, l'école de la nature de Lasauvage est le partenaire principal pour Esch2022 et a participé activement à la conception de l'application. L'application a été présenté lors d'un point presse en été 2022 à Lasauvage.

L'application devrait perdurer bien au-delà de 2022, c'est pourquoi Esch2022 s'engage à trouver un partenaire qui va assurer la gestion de cette application.

discovAR minett

Minett Cycle

MINETTCYCLE

Le projet Minett Cycle n'a pas pu être mis en œuvre comme il était encore prévu en 2021. Les obstacles administratifs pour la signalisation des 200 kilomètres de pistes cyclables étaient très hauts et imprévisibles sous cette forme. La signalisation des 3 circuits sera donc assurée en 2023 par notre partenaire « Visit Minett », qui poursuivra le projet. Afin d'atteindre les objectifs déclarés et d'inciter les visiteurs à découvrir la région à vélo, 3 parcours partiels ont été définis, qui empruntent les pistes cyclables nationales et sont donc déjà balisés. Les tracés et autres points forts touristiques le long de l'itinéraire sont disponibles sur le site **www.minettcycle.lu**.

Le Minett Cycle a été officiellement inauguré en été lors d'un point presse à Lasauvage.

Urban Time Travel

La recherche d'un opérateur potentiel après la procédure d'appel d'offres nationale a marqué les premiers mois en 2022. Au milieu de l'année, un accord a été trouvé et la société « Urban Timetravel S.A. » a pu commencer à équiper le bus mis à disposition par l'opérateur « Moyocci » qui a officiellement commencé à exploiter le projet le 1er octobre. L'inauguration officielle a eu lieu le 10 octobre dans le cadre d'un point presse à la Source Bel-Val, en présence des bourgmestres respectifs de la Commune de Sanem et de la Ville d'Esch.

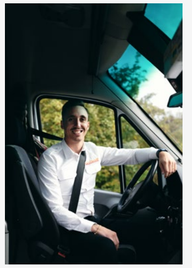
Les deux communes, qui s'étaient déjà engagées en 2020 à poursuivre le projet dans les années à venir, clarifieront début 2023 les conditions cadres avec l'exploitant, de sorte que les prochaines courses démarreront selon toute vraisemblance au printemps 2023.



Urban Time Travel Belval
© Ville d'Esch-sur-Alzette / Emile Hengen









« Kenns du de Minett ? »

Un jeu de société autour de la région Minett pour petits et grands

Le jeu de société « Kenns du de Minett ? » a été réalisé en collaboration avec le syndicat communal PRO-SUD et avec le support de l'entreprise luxembourgeoise « Magic Multimedia ».

Dans ce jeu de société, il s'agit de situer des lieux ou même des sites culturelles et touristiques sur une carte et de collecter des points pendant que l'on répond à des questions sur la région. Le but est de transmettre de manière ludique des connaissances sur la région du Minett aux habitants de la région et aux personnes intéressées. Les contenus utilisés ont été définis en collaboration avec les différentes communes. En outre, une brochure d'accompagnement a été développée, qui transmet des connaissances supplémentaires sur la région et qui pourra être utilisée dans les années à venir. Le jeu a été produit au Luxembourg et assemblé dans les ateliers de l'« APEMH » à Bettange-sur-Mess.

Le jeu a été officiellement dévoilé en présence du président d'Esch2022 et du syndicat communal PRO-SUD le 24 octobre au café « Bei de Minettsdäpp » à Esch-sur-Alzette.

Le tirage est de 3100 jeux et les points de vente s'étendent sur tout le territoire luxembourgeois.







Kenns du de Minett
© Mars Lépine







LuXembourg Collection et autres produits en développement collaboratif

Dans l'optique de mettre en avant la diversité et la créativité du Luxembourg – dans notre cas, celle de la région du sud – Esch2022 et l'initiative de la marque nationale « Let's make it happen » (faisant parti du Ministère des Affaires étrangères et européennes) ont lancé des produits communs, qui sont partie prenante de la « LuXembourg Collection ».

En partenariat, un concours national a été lancé dans le but de créer un objet à partir de l'ancien parquet de l'Hôtel de Ville à Esch-sur-Alzette (qui a été récupéré avant les rénovations). Un jury commun a alors retenu deux artistes et leurs idées : Olaf Recht et Raoul Gross.

Le créateur luxembourgeois Olaf Recht a eu l'idée de donner une fonction actuelle à ce matériau centenaire évoquant d'innombrables histoires et de renouveler par là le regard qui se pose chaque jour sur lui. Il a ainsi dessiné une horloge assortie d'un slogan très parlant : « Time leaves traces ». Car de même que toutes les personnes qui ont marché sur ce parquet ont laissé leurs traces dans son bois, ainsi se comporte aussi le temps, chaque minute, chaque jour.

Raoul Gross, qui a grandi à Esch-sur-Alzette, se représente également toutes les histoires qui ont pu se raconter lors de l'ouverture d'une bouteille dans la salle de réunion en question – ou encore les discussions qui s'en sont suivies. Son ouvre-bouteille, « Bottle Opener » est en métal et en bois issu de ce parquet ; c'est là, non seulement un objet utile au quotidien, mais également un cadeau à offrir, par exemple pour les prochaines fêtes. Il est livré dans une boîte de bois brut.

Les deux objets sont réalisés à la main et limités à 200 pièces. Leurs gravures et emballages signalent qu'ils ont été conçus dans le cadre la Capitale européenne de la culture Esch2022.

Parfaitement dans l'esprit du développement durable, des accessoires utilitaires ou de style, comme un porte-documents et un nécessaire de voyage, sont fabriqués à partir de panneaux publicitaires issus des expositions Esch2022. Ces articles permettent de réutiliser des bâches solides et résistantes, mais dont l'usage est de courte durée. Sur le plan social, ils génèrent également des emplois, puisque leur fabrication met en jeu l'atelier d'insertion professionnelle DONO de Wiltz, sous la direction de la créatrice Katleen Hennes. Une approche sociale et écologique, qui favorise le recyclage et l'économie circulaire.





Raoul Gross © LMIH / Veronique Kolber









Olaf Recht © LMIH / Veronique Kolber

Relations avec les autres acteurs touristiques de la région

La Capitale européenne de la culture Esch2022 offre suffisamment de raisons et de possibilités pour développer la qualité des services et des offres touristiques, la mise en réseau dans le secteur et la perception du tourisme. C'est justement là que réside la grande chance de générer un effet durable d'Esch2022. L'ensemble du réseau, c'est-à-dire les professionnels du tourisme, les acteurs culturels, la population et l'économie, peuvent tirer un grand profit d'Esch2022 s'ils sont bien connectés. Apprendre les uns des autres, se mettre en réseau et partager les connaissances existantes sont des paramètres importants pour la réussite du projet.

Voici une petite liste non complète des partenaires les plus importants afin d'illustrer l'idée qu'il a été possible de faire appel à tout moment à des partenaires et que c'est la seule façon d'atteindre les objectifs définis dans la stratégie touristique :

Au niveau ministériel, la Direction générale de tourisme était un interlocuteur permanent. Outre les réunions avec les fonctionnaires étatiques, Esch2022 a également participé à une réunion annuelle avec le ministre compétent, Monsieur Lex Delles, qui a également participé à de nombreux points presse au cours des années.

Au niveau national, le partenaire principal en matière de promotion de la destination touristique Esch2022 était Luxembourg for Tourism. Il y a eu un échange ainsi qu'une coopération régulière dont les deux parties ont pu bénéficier.

Aussi au niveau national, il était important d'entretenir le contact avec les offices de tourisme régionaux. C'est pourquoi des réunions mensuelles ont été organisées, au cours desquelles le programme mensuel d'Esch2022 a été présenté et où chacun a eu la possibilité de poser des questions. L'objectif était que tout le monde soit au courant d'Esch2022 dans les points d'accueil des touristes dans tout le pays et puisse communiquer des informations aux touristes. Les institutions touristiques, les hôtels, etc. étaient également invités à ces réunions. En outre, les offices de tourisme de tout le pays et dans la Grande Région ont reçu du matériel d'information sur Esch2022.

Au niveau régional, Visit Minett a été le principal interlocuteur d'Esch2022 ensemble avec tous les autres acteurs tout aussi importants de la région (que ce soient les communes, les hôtels, l'auberge de jeunesse d'Esch-sur-Alzette, l'opérateur des gîtes sur le Minett Trail, l'office de tourisme d'Esch-sur-Alzette (« Escher Infofabrik »), l'Annexe22 et ainsi de suite).

Belval – Quartier Université

Une attention particulière a été accordée au site de Belval (Quartier Université) due aux grandes expositions ainsi qu'au « Esch2022 Visitor Centre » qui se trouvait dans la halle des poches à fonte et qui servait de point de rassemblement et de départ pour les visiteurs de Belval. Pour mieux répondre aux besoins des visiteurs (surtout en termes d'orientation), un système de guidage a ainsi été conçu en 2021 en collaboration avec le studio de design berlinois « studio klv », qui s'étendait sur tout l'ensemble du site Belval. En outre, le guichet d'information du « Esch2022 Visitor Centre » a été conçu dans le cadre de la même étude. Là encore, il s'agissait de créer quelque chose qui pourrait continuer à être utilisé après 2022. C'est pourquoi le Fonds Belval, qui va continuer à utiliser le guichet d'information en 2023, a été impliqué dès le début.

La mission principale du département tourisme consistait à mettre suffisamment de matériel d'information touristique à disposition des visiteurs au « Esch2022 Visitor Centre » pour permettre aux visiteurs de s'informer sur Esch2022 ainsi que sur tous les autres lieux d'excursion au-delà des frontières de la région Esch2022. Une partie de cet espace a donc également été utilisé pour faire de la publicité pour nos partenaires touristiques dans toute la Grande Région.

Divers

Le travail du département tourisme consistait également, en collaboration avec le département de presse d'Esch2022, à accueillir des journalistes à vocation touristique et à leur faire visiter la région. En outre, des programmes ont été élaborés pour les séjours des journalistes.

En collaboration avec le département sponsoring et en coopération avec le Luxembourg Convention Bureau, 3 agences événementielles officielles d'Esch2022 ont été sélectionnées dans le cadre d'un pitch.

Mobilité

Concernant la mobilité, outre le projet touristique « Minett Cycle », un résultat des groupes de travail dans le domaine de la mobilité, l'accent a été mis principalement sur le « Remix Opening » et l'événement clôture « Rewind – Play – Forward ». Le « Remix Opening », en particulier, a mobilisé toutes les ressources du département pendant deux mois. L'objectif général était de réduire au maximum les trajets des visiteurs et de miser sur la mobilité douce, les navettes et les transports en commun. En outre, des groupes de travail ont été organisés pour discuter des thèmes suivants : fermetures de routes, communication aux habitants, bus et trains supplémentaires, utilisation des espaces de stationnement libres dans la région, organisation du cortège, sécurité, organisation des bénévoles etc. Les parties impliquées étaient entre autres les communes concernées, les CFL, le TICE, le réseau RGTR, la Police Grand-Ducale, les services du CGDIS, les opérateurs des parkings, l'Administration des Ponts et Chaussées, l'opérateur des navettes, …

Tout au long de l'année, il s'agissait également d'informer les visiteurs sur la manière de se déplacer de manière durable dans la région et sur les moyens de transport à leur disposition.

Développement durable

Le projet ELO

VIDEO >

Le projet ELO est devenu un véritable guide pour les acteurs culturels et les organisateurs d'évènements qui souhaitent intégrer des objectifs de durabilité dans leur projet. Articulé autour des trois piliers du développement durable (l'écologie, le social et l'économie), ELO a identifié 6 axes d'actions : le tourisme responsable, la mobilité et l'accessibilité, l'alimentation, la gestion des déchets, la production et l'économie locale et la communication.

ELO se présente sous la forme d'un site internet (**www.elo.lu**) regroupant au sein d'une boîte à outils différentes ressources pour les utilisateurs. Ces outils prennent la forme de fiches thématiques pour orienter la réflexion, de cas pratiques pour inspirer et d'une documentation pratique pour accompagner le travail.

À sa forme numérique s'ajoute une forme physique. D'une part, l'équipe ELO répond aux questions des différents partenaires et accompagne la réflexion. De plus, ELO propose deux outils de communication physique : les totems et les Carg'ELO. Ces outils permettent une mise en avant transparente des actions durables de l'évènement. En effet, sur les totems, ELO n'affiche que les actions clairement appliquées par le projet/l'évènement.

ELO fonctionne sur le principe d'une « communauté de pratique ». L'objectif est de partager les bonnes pratiques et connaissances sur base des expériences des différents partenaires de ELO.

Cela se matérialisera de deux manières :

- L'élaboration de guidelines et bonnes pratiques dans le domaine de la durabilité qui

seront alimentées par l'expérience, les solutions et les propositions des partenaires ;

- L'organisation de groupes de travail et de réflexions sur des thèmes précis et avec des objectifs clairs.



Une sensibilisation tout au long de l'année 2022

Une des missions de ELO était la sensibilisation du public à la problématique du développement durable. Pour réussir sa mission, ELO a utilisé deux outils majeurs.

- La sensibilisation lors des événements
- La sensibilisation à travers d'ateliers « jeune public »

Pour la première étape, ELO a pleinement utilisé les outils de communication développés et une présence physique. ELO a ainsi participé à une trentaine d'évènements Esch2022 tout au long de l'année 2022 (les « Francofolies » à Esch-sur-Alzette, le projet « Nomadic Island », l'événement « Au goût du terroir », le projet « Hidden Sessions » etc.). À l'occasion de ces événements, les équipes de Esch2022 ont eu l'occasion d'échanger avec les visiteurs et de mettre en avant les actions concrètes de ses partenaires dans le domaine du développement durable. De plus, ELO était présent sur des évènements luxembourgeois sur le thème du développement durable (marché alternatif de Dudelange, KlimaExpo etc.). Cette présence a une nouvelle fois permis de dialoguer directement avec les visiteurs. Enfin, des totems ont été installés dans des lieux stratégiques de Esch2022 pour attirer l'attention des visiteurs sur la problématique du développement durable (Annexe22 à Esch-sur-Alzette, Ellergronn à Esch-sur-Alzette, le Pavillon de la Source Belval à Sanem, le centre culturel « Beim Nëssert » à Mondercange etc.).

Dans le cadre du programme « jeune public » d'Esch2022, ELO a eu l'opportunité de proposer une série d'ateliers pour sensibiliser un groupe de jeunes (6-10 ans) à différentes problématiques du développement durable. Un atelier a permis aux enfants de réaliser un film en Stop-Motion sur le thème de la vie d'un objet (prise de conscience de l'origine du produit et de son utilisation).
Un atelier a permis aux enfants de mieux comprendre le principe du mix énergétique. Les enfants devaient construire une ville et choisir un mode de vie ainsi que le mix énergétique.
Un troisième atelier proposait aux enfants de comprendre le phénomène d'urbanisation et de disparition des espaces verts. Une fois leur ville construite, de l'eau était versée sur la ville et en fonction de leur aménagement le lit de la rivière débordait ou non. Enfin, le dernier atelier a offert la possibilité aux enfants de construire un robot en déchet pour les sensibiliser à la fin de vie des matériaux et plus précisément à la problématique des déchets sauvages.

Pour ces ateliers, Esch2022 a travaillé avec deux acteurs locaux engagés : l'Université du Luxembourg et l'association PickitUp.

Des échanges européens

Depuis deux ans, les équipes d'Esch2022 ont eu de nombreux échanges avec d'autres Capitales européennes de la culture, élues ou candidates.

Des échanges ont ainsi eu lieu avec les Capitales jumelles de Novi Sad et Kaunas. Kaunas avait mis l'accent sur les questions d'accessibilité (mise en relation dans le cadre du projet Immersive Live et le développement du programme musical pour les personnes sourdes et malentendantes). Concernant Novi Sad, il y a eu de nombreux échanges sur le thème du développement durable, avec la participation à la création d'un consortium d'associations serbes de Novi Sad pour développer une stratégie durable ambitieuse

pour la ville. Ces échanges et ce partenariat se sont matérialisés par deux visites en Serbie et une visite de la délégation serbe à Esch-sur-Alzette. La première visite en Serbie a permis de réfléchir aux objectifs, à la forme mais également de définir une feuille de route. La seconde visite a permis de faire se rencontrer des jeunes de Luxembourg et de Novi Sad pour continuer l'échange et le travail. Des représentants de différentes Capitales européennes étaient également présents.

Les conclusions de ces nombreux échanges étaient les suivants :

- Des projets artistiques en lien avec le développement durable sont présents dans toutes les ECOCs ;
- Une stratégie aussi élaborée que ELO n'est pas présente dans d'autres Capitales européennes de la culture malgré la volonté réelle ;
- Des initiatives existent mais elles sont perdues car pas archivées ;
- Le besoin de travailler ensemble de manière organisée se fait fortement ressentir.

Enfin, une dernière rencontre a eu lieu à Esch-sur-Alzette en septembre 2022. À l'occasion de cette visite, les membres du consortium Serbe et de Nova Gorica-Gorizia 2025 étaient présents pour travailler, visiter et échanger.

L'année 2022 aura également permis aux membres de ELO d'échanger avec les villes candidates de Clermont et Nice en France.

Enfin, en octobre 2022, Esch2022 a été invité à participer à une conférence internationale sur le thème « Culture et développement durable » afin de présenter la stratégie d'Esch2022 et les réalisations. Cette conférence rassemblait une cinquantaine d'acteurs de la culture slovène, mais également hongroise, allemande, polonaise, française et autrichienne, ainsi que le ministère de la Culture serbe et l'attachée à la culture de la Mairie de Novi Sad.

Accessibilité à la culture

L'accessibilité à la culture et l'implication des citoyens était un aspect important de la stratégie de réussite pour la Capitale européenne de la culture.

Cette intention s'est reflétée à différents niveaux.

REMIXERS

Tout d'abord pour impliquer les citoyens activement au projet, un excellent moyen d'y parvenir était de faire appel à une propre communauté de bénévoles. Qui serait plus approprié pour présenter le territoire aux visiteurs que les citoyennes et citoyens qui y vivent ?

Pour cette raison, on avait lancé un appel à bénévoles en mai 2021. Le but était de rechercher des bénévoles pour participer à la mise en place d'Esch2022.

VIDEO > REMIXER

L'objectif plus précis était de rassembler plus que 500 bénévoles pour soutenir activement ce grand projet de Capitale européenne de la culture pendant toute sa durée. L'équipe de projet d'Esch2022 a lancé l'appel à bénévoles sur son site Internet, sous le titre de campagne « Become a REMIXER ». Les citoyens et citoyennes intéressé(e)s pouvaient y trouver toutes les informations importantes sur le programme de bénévolat. Ils pouvaient également s'inscrire directement sur le site de l'asbl. En marge de la campagne en ligne, un bus était personnalisé pour assurer la promotion de cette action et du projet Esch2022 sur son territoire. Nous recherchions des ambassadeurs de la région qui ont eu plaisir à en être les représentants à l'extérieur et à contribuer à la

préparation et à la mise en œuvre des différents éléments du programme. Des membres de l'équipe Esch2022, ainsi que des REMIXERs déjà inscrits à Esch2022 ont essayé de motiver un grand nombre de gens pour participer en tant que bénévoles à la Capitale européenne de la culture, ou au moins de transmettre des informations sur la programmation de 2021 et 2022. En plus, les intéressé(e)s ont pu participer à des réunions d'informations sur le sujet du bénévolat Esch2022.

Une fois l'accord de participation signé, les REMIXERs ont été préparé à leur mission de manière intensive. Des briefings ont été organisés, au cours desquels les bénévoles ont reçu des informations détaillées sur le programme et les événements, ainsi que des connaissances supplémentaires sur la région. Des formations essentielles sur l'accessibilité et la sensibilisation à propos de personnes en situation de handicap, ainsi que des formations de premiers secours leurs ont était proposé pour pouvoir gérer certaines situations inconnues et pour élaborer leurs connaissances sur les missions à venir.

Pendant l'année 2021 et 2022, les REMIXERs pouvaient apporter leur aide dans divers domaines : en s'associant aux projets individuels, événements ou visites touristiques, en servant un but artistique, en aidant à la réception d'information ou lors de visites guidées destinées au public, cela en fonction de leurs intérêts et de leur expérience, à préciser dès l'inscription. L'ensemble des partenaires de projets a sollicité la base des REMIXERs afin de trouver un coup de main pour leurs divers événements. La plupart des missions ont repris l'accueil et le Covid Check, la gestion des entrées et le ticketing, le service de boissons/nourriture, ainsi que l'encadrement des spectateurs. Des projets comme Eden Europa, Belong, Ensemble même si différents et autres ont régulièrement sollicité les REMIXERs au cours de l'année 2022.

Les REMIXERs étaient non seulement une main indispensable pour les projets dans le cadre d'Esch2022, mais aussi pour les projets internes comme la cérémonie d'ouverture et de clôture de notre projet. Environ trois cents REMIXERs ont participé à l'ouverture et une quarantaine à la clôture du projet. Par conséquent du bon engagement de certains, un groupe de capitaines REMIXERs s'est créé avant l'ouverture afin d'aider au maximum la coordination de ces bénévoles le soir du 26 février.

S'il existait une grande variété de missions possibles, la diversité était aussi requise concernant les bénévoles eux-mêmes : indépendamment de l'âge, du sexe, de l'origine ou des éventuels handicaps, des différences en matière d'expérience, de connaissance et de la diversité des centres d'intérêts.

Afin de pouvoir créer une vraie communauté parmi les REMIXERs, nous avons organisé à plusieurs reprises des team buildings ainsi que des rencontres sociales qui permettaient aux bénévoles de faire de nouvelles rencontres/connaissances avec des personnes ayant les mêmes intérêts. Parmi cette communauté, des vraies amitiés se sont créées et les REMIXERs continuent à se voir même sans l'implication d'Esch2022.

A noter également que l'équipe d'Esch2022 a rejoint le réseau international « European Volunteer Coordinator Network ». Ce réseau a pour mission de permettre aux différentes Capitales européennes de la culture de s'entraider sur la question du volontariat sous toutes ses formes (gestion des bénévoles, mise en place de bonnes pratiques, amélioration des conditions de travail, évaluation des compétences des coordinateurs etc).

Le travail avec Cultur'all

Une autre façon d'accéder aux citoyens et d'inciter leur implication c'était d'engager un partenariat avec l'association Cultur'all, en charge du « Kulturpass ». Cette collaboration a conduit à la création d'un poste dédié aux questions d'accessibilité à la culture, à partir d'août 2021. L'objet de cette collaboration est de développer l'accès et l'inclusion à la culture des publics qui en sont éloignés, par le développement d'une offre culturelle adaptée à tous.

Afin d'atteindre des publics qui sont éloignés de la culture et de comprendre quels sont les freins

existants, Esch2022 a initié un travail de terrain et recherché l'échange avec les associations du milieu culturel et social des différentes communes de Esch2022 en 2021 et en 2022. Ces contacts ont permis de commencer à développer en commun avec différentes associations du milieu social et culturel et avec les différents départements de Esch2022, des outils de médiation culturelle et de communication afin de mieux inclure les publics.

Dans le même contexte un groupe de travail avec un bon nombre d'acteurs actifs sur la thématique de la participation citoyenne a été mis en place en collaboration avec Cultur'all et avec le soutien de nos partenaires (Up Foundation, Klimapakt, Pakt vum Zësummenliewen, pacte Logement, Zentrum fir politesch Bildung, CELL, Uni.lu,...). L'idée était d'inclure le Masterplan de la participation citoyenne, élaboré par « Impact Lab » pour et dans la cadre d'Esch2022, dans ce processus, car beaucoup des partenaires mentionnés ont déjà lancé des initiatives sous forme de plateforme.

Sur le plan international, la collaboration avec Cultur'all a eu pour but de mettre en relation divers acteurs internationaux qui ont pour mission de favoriser l'accès à la culture. Cette mise en réseau transnationale permettra à terme de développer une plateforme européenne sur l'accessibilité à la culture, ainsi qu'un plaidoyer commun afin de favoriser l'accès à la culture pour tous.

Un premier échange entre partenaires a eu lieu en février 2022. Enfin, en octobre, un groupe de représentants internationaux s'est réuni à Esch-sur-Alzette. Pendant quelques jours, les représentants ont participé à des ateliers et des différents échanges. Le temps fort a été la conférence internationale « La culture sauvera le monde » le 19 octobre à l'Artikuss à Soleuvre avec de nombreuses organisations internationales telles que : Article 27 (Belgique/Wallonie), Hunger auf Kunst und Kultur (Autriche), Kulturelle Teilhabe (Allemagne/Munich/Düsseldorf), Carte Blanche (France/Nantes), Kaikukortti (Finlande), Adonar (Espagne), Culture pour tous (Canada/Québec), Kulturlegi (Suisse), Cultures du coeur (France) et Kulturleben-Berlin (Allemagne, Berlin).



Voici ce que l'on peut retenir de cet événement :

- Pour la première fois, des contacts ont été établis entre les représentants au niveau international et des échanges sur les pratiques dans les différents pays a eu lieu. Ce que l'on peut retenir, c'est que de nombreux représentants veulent déjà s'orienter vers les pratiques des autres représentants. Il y a donc eu un échange qui se poursuivra bien au-delà de cette conférence.

- L'objectif était de créer une plateforme internationale. Cette idée est déjà devenue très concrète début 2023 et d'autres échanges ont eu lieu. C'est ainsi que cette idée a commencé à développer sa propre dynamique.

- La conférence a attiré l'attention bien au-delà des frontières nationales, ce qui a conduit à ce que de plus en plus de pays/villes s'intéressent à des modèles similaires et s'adressent donc aux participants de la conférence avec des questions concrètes et demandent des informations. Tel est le cas, par exemple, d'une ville candidate à une future Capitale européenne de la culture.

- L'un des objectifs de la future plateforme sera donc aussi d'informer les pays/villes intéressées et de les soutenir dans leurs démarches.

- Début 2023, Esch2022 a eu l'idée d'utiliser la plateforme pour sensibiliser d'autres Capitales européennes de la culture ou aussi des villes candidates.

Une accessibilité pour tous

L'accessibilité pour tous, c'est permettre à chacun de pouvoir profiter d'un événement et d'un lieu, tant comme visiteur que comme acteur. Ce n'est pas seulement lors de l'organisation de grands événements qu'il est important de penser de la manière la plus inclusive possible. L'accessibilité et l'inclusion impliquent de replacer l'humain au centre du projet. Il est essentiel de se mettre à la place de chaque visiteur ou participant et de se poser tout simplement la question : « Est-ce que cette personne sera en mesure de profiter de manière libre et autonome de l'événement et du lieu ? ». Cette démarche repose sur 4 grand principes :

- La possibilité d'accéder et de se déplacer librement ;
- La possibilité de participer et de vivre une expérience ;
- La possibilité de comprendre et de ressentir ;
- La possibilité de profiter pleinement des offres.

En ce qui concerne les publics à besoins spécifiques, les relations qui ont été développées avec les structures pour des personnes à besoins spécifiques ont également permis de réfléchir à l'inclusion de ces publics dans le cadre des événements d'Esch2022 et de ses partenaires de projet. Le « Remix Opening » en est un bon exemple, car de nombreuses structures ont été consultés afin de réfléchir ensemble à la manière de rendre l'événement aussi accessible que possible aux personnes à besoins spécifiques (personnes à mobilité réduite, personnes sourdes et malentendantes…).

Immersive Live®

Dans le cadre des efforts visant à rendre le projet Esch2022 aussi accessible que possible et à laisser un impact durable au-delà de 2022, non seulement la collaboration entre Esch2022 et l'association Hörgeschädigten Beratung SmH a vu le jour, mais aussi la solution Immersive Live® qui en a résulté.

La solution Immersive Live® a ciblé le public sourd et malentendant, quel que soit son niveau de déficience, et a augmenté significativement l'expérience des personnes malentendantes. Développée par la société française Timmpi, Immersive Live® repose sur la technologie SubPac®, des gilets « vibro-acoustiques » qui traduisent la musique amplifiée en vibration pour permettre un meilleur ressenti à l'occasion de concerts live, d'expériences sonores ou de spectacles de danse. Ce dispositif tactile permet une approche douce et sans amplification sonore, évitant toute sorte d'effets indésirables au niveau de l'appareil auditif.

Au-delà de simplement proposer cette solution pour la première fois sur le territoire d'Esch2022, Esch2022 et Hörgeschädigten Beratung SmH se sont engagés à :

- Pérenniser l'utilisation de cette solution au Luxembourg à travers la mise en place d'une gestion et d'une organisation pensée avec les acteurs du monde de la culture et avec les utilisateurs ;
- Travailler à une meilleure prise en considération des besoins du public sourd et malentendant de la part des salles de spectacles, mais également de la part des artistes ;
- Impliquer le public sourd et malentendant pour qu'il ne soit pas que simple spectateur, mais également acteur.

Ainsi, la solution « Immersive Live ® » est une porte d'entrée vers des solutions durables pour un meilleur accès à la culture pour les personnes sourdes et malentendantes.

La solution a été proposé sur de nombreux évènements tout au long de l'année 2022, et même auparavant. Les gilets ont pu être testés sur différents types de spectacles : concerts (moderne et classique), spectacle de danse, ateliers musicaux et autres :

- Les « Francofolies » à Esch-sur-Alzette en 2021 et 2022 (près de 20 concerts en total) ;

- La « Fête de la Musique » à Dudelange en 2021 (trois concerts) ;
- La « Nuit de la Culture » à Esch-sur-Alzette en 2022 (deux évènements) ;
- Le spectacle de danse « Identity » (KnowEdge asbl) ;
- Spectacle de danse à l'église Saint-Martin de Dudelange (FIMOD) ;
- Rockhal Open Air Concerts (Black Eyed Peas, Imagine Dragons, The Killers) ;
- Ateliers d'initiation à la domozique (metalu.net) ;
- Concert dans le cadre du festival « Europe goes Scufflingen » à Schifflange ;
- Silent Disco « Hidden Sessions » (Konektis Entertainment & Foqus) ;
- Concert « Hidden Sessions » au Ellergronn à Esch-sur-Alzette (Konektis Entertainment & Foqus) ;
- Atelier musical à l'occasion de la conférence LGX2022 ;
- « Remix Opening » (soirée de lancement d'Esch2022) ;
- Esch2022 closing event « REWIND – PLAY – FORWARD ».

Sur tous les évènements cumulés de l'année, plus de 150 personnes différentes ont profité de cette solution. Ceci est un résultat très positif qui n'aurait pas été possible sans le soutien des partenaires de projet et organisateurs des différents événements.

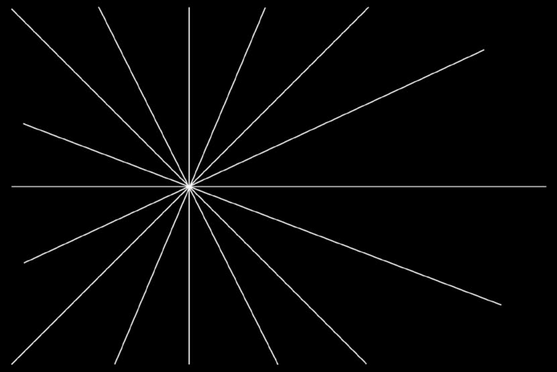
Fin 2022, l'association Hörgeschädigten Beratung SmH a repris la solution pour pouvoir pérenniser ce projet bien au-delà de 2022 et pour proposer une solution nationale à ces membres.

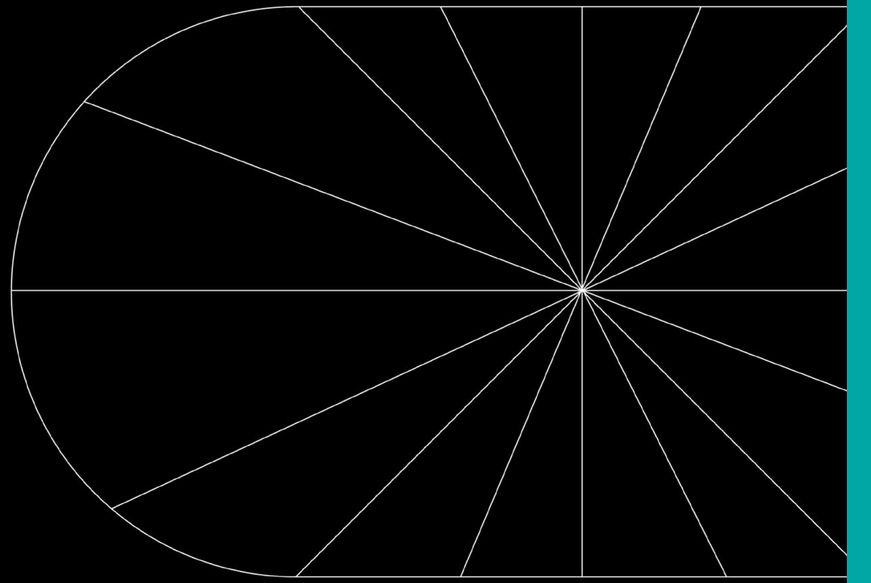
Communication

Au niveau de la communication, des dépliants d'information en langage simple ont été développés en collaboration avec « Klaro », un service de l' « APEMH » pour les grandes expos d'Esch2022 à la Möllerei et à la Massenoire (8 expositions ; à chaque fois 150 dépliants imprimés en DE et FR qui ont été envoyés à nos partenaires (APEMH, Op der Schock, Info Handicap,...) et mis à disposition des visiteurs au Visitor Centre ; de plus, les dépliants ont été mis à disposition sur le site web d'Esch2022). En outre, deux brochures en langage simplifié ont été réalisées pour les expositions « Frontaliers. Des vies en stéréo » à la Massenoire et « Pure Europe » à la Möllerei. Les brochures ont été imprimés 1000 fois en Allemand respectivement en Français et ont été mises à disposition des visiteurs.



SPONSORING





Les ambitions d'Esch2022 restent celles définies lors du précédent rapport, à savoir celles d'être un moteur de la relance post-Covid. En effet, Esch2022 se positionne comme un soutien précieux pour la relance des secteurs touristique et économique. Aussi, les partenariats avec des marques nationales fortes sont très importants pour le rayonnement de la Capitale européenne de la Culture.

La stratégie de sponsoring

Trois types de partenariats ont été mis en place. Pour mémoire, il s'agit des « Main Partner », «Supporting Partner » et «Media Partner ».

Le «Main Partner» est défini comme un partenaire stratégique d'Esch2022, c'est un partenaire financier. Les trois partenaires suivants sont définis comme tel : BMW Group BeLux, ArcelorMittal et Ferrero.

Le « Supporting Partner » est un fournisseur officiel d'Esch2022, il soutient le projet en fournissant un service en nature. Les partenaires suivants ont rejoints Esch2022 : Accor, Bofferding, CFL, Luxair, Luxlait, Poll-Fabaire, POST et TICE.

Le «Media Partner » est un partenaire média d'Esch2022, il soutient le projet en lui donnant une grande visibilité dans la presse et les médias. Esch2022, comptes les partenaires media suivants : l'Essentiel, Mediahuis, RTL et Editpress.

Les évènements - Contreparties

Un programme d'animation et de contreparties a été développé tout au long de l'année, ceci sur une base négociée avec le partenaire mais également en fonction de leur demande.

L'ouverture d'Esch2022 a été l'occasion pour nos sponsors de s'afficher et de se présenter. Ci-dessous, vous trouverez l'affichage des logos des « Main Partners » sur les Hauts-Fourneaux le 26 février 2022.

Ainsi, BMW a pu profiter de la Capitale européenne de la culture pour développer l'exposition Art Cars pour le grand public et ses clients.

ArcelorMittal et Ferrero ont généreusement mis en place un programme pour leur salariées (distribution de places de concerts, participation à des visites guidées, workshops, ...).

ArcelorMittal a également lancé une campagne de promotion dans tout le Luxembourg en affichant son soutien à Esch2022.

Les « Supporting Partners » ont chacun participé d'une façon originale à la Capitale européenne de la culture.



Accor

Le groupe hôtelier a été un relai d'information dans ses hôtels publiant des vidéos et distribuant le programme d'Esch2022. A cela s'ajoute une réduction substantielle lors des réservations de chambres auprès de l'Ibis à Belval.

Bofferding

VIDEO >

La marque de bière du sud du Luxembourg s'est associée à Esch2022 par des dons de boissons et du prêt de matériel et surtout par un rebranding de la marque en collaboration avec Alain Welter. Cette campagne spéciale a tant valorisé la marque Bofferding qu'Esch2022.



© Bofferding

CFL

VIDEO >

La Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois a permis de faciliter la mobilité vers les grands événements d'Esch2022 (Remix Opening, Francofolies, ...). Elle a également été un relai d'information auprès du public en diffusant les messages des différents évènements auprès de son réseau. En outre, elle a activement participé à des projets issus de la programmation tels que Ekinox.

Luxlait

VIDEO >

La coopérative agricole, ancrée dans le patrimoine et la culture du pays, a développée, dans le cadre de ce partenariat avec Esch2022, deux éditions limitées des shakers UHT choco et café dont les packagings ont été « remixés » par deux artistes luxembourgeois : Liz Kummer pour le choco et Daniel Mac Lloyd pour le café.



© LuxLait

Luxair

VIDEO >

Luxair, toujours soucieuse de soutenir et de promouvoir le Luxembourg et son patrimoine, s'est donc associée à Esch2022 et a fait décoller la culture luxembourgeoise.

Inspirée par les monuments emblématiques de la ville d'Esch-sur-Alzette, cette collaboration met en avant la diversité et l'inclusion tout en reprenant les couleurs d'Esch et de Luxair et en les adaptant au style de l'artiste luxembourgeoise Lynn Cosyn.



Poll-Fabaire

VIDEO >

Les Domaines Vinsmoselle ont développé une cuvée spéciale en soutien de la Capitale européenne de la culture. En effet, cette cuvée a été mise à l'honneur de tous les évènements organisés par Esch2022. Ce sont des centaines de bouteilles qui ont ainsi fait la promotion de ce partenariat.

Post

Post Luxembourg a accompagné Esch2022 à travers différents projets tels que la philatélie qui a développé trois modèles de timbres pour célébrer la Capitale européenne de la culture en collaboration avec le graphiste Lex Weyer. En outre, on a développé un timbre spécial en collaboration avec Kaunas en Lituanie, qui portait également le titre de Capitale européenne de la culture 2022.

Post Luxembourg a aussi mis gracieusement à disposition deux écrans géants à Belval, permettant ainsi une grande visibilité, et enfin, l'entreprise a soutenu Esch2022 dans sa communication en étant un relai auprès de ses clients.

TICE

VIDEO >

Tice et Esch2022 ont développé un partenariat avec l'artiste Alain Welter qui a créé un design de bus bien particulier avec des motifs du Minett, visibles sur dix bus du syndicat intercommunal des transports TICE.

D'autres partenaires ont également été sollicités tels que Vol(T)age pour le développement d'une collection unique qui comprend des T-shirts personnalisés et des foulards. Notons également que l'entreprise luxembourgeoise Cargolux a elle aussi contribué au succès de la Capitale européenne de la culture par le transport d'œuvres d'art.

Partenariats Media

En ce qui concerne les partenariats média, différentes actions ont été menées. En collaboration avec RTL, le projet Esch2022 a pu s'insérer dans de nombreuses émissions ceci tant pour présenter des sujets comme la mobilité, le tourisme mais également et bien évidemment toute la programmation culturelle. RTL a ainsi soutenu et programmé de nombreux sujets en liens et relations avec la Capitale européenne de la culture.

Mediahuis, au travers ses différents médias et principalement le Luxemburger Wort, a soutenu Esch2022, que ce soit tant par l'insertion de banners publicitaires mais également par un grand nombre d'agendas culturels. Ceci a permis à Esch2022 de jouir d'une visibilité accrue au sein des différents médias du groupe.

L'Essentiel a quant à lui soutenu Esch2022 par des interventions hebdomadaires dans ses émissions radio. Ainsi, chaque semaine, un intervenant différent avait l'opportunité de présenter un projet de la Capitale européenne de la culture. L'Essentiel journal a quant à lui aussi grandement contribué en insérant des agendas culturels et des banners.

Enfin, le groupe Editpress, a mis en place différentes actions pour Esch2022, dont l'événement coup de cœur et une page sur leur site internet dédiée à la Capitale européenne de la culture.

Les partenaires médias ont ainsi contribué collectivement à une visibilité renforcée de la Capitale européenne de la culture.

La Communication

VIDEO >

Un film a été réalisé afin de valoriser chaque « Main Partner » et chaque « Supporting Partner », ce qui a permis aux partenaires de se présenter et de valoriser leur engagement auprès d'Esch2022.

Aussi, les partenaires ont été valorisés lors de chaque communication, à savoir notamment :

- Newsletters
- Flyers
- Affiches
- Banners
- Bâches
- Kakémono
- Catalogues
- Publications sur les réseaux sociaux : posts dédiés et généraux
- Tickets
- Etc.

Le business for culture club

Esch2022, Capitale européenne de la culture, a souhaité encourager la participation des acteurs économiques du Luxembourg vers le domaine culturel. C'est ainsi que le BFCC a été développé encore davantage en 2022. Cette mesure a également permis aux entreprises de démontrer leur attachement social à un secteur particulier, celui de la culture, et de donner ainsi un sens particulier à leur engagement. L'objectif était de rassembler un maximum d'acteurs autour d'Esch2022. Le Business for Culture Club promeut la culture au Luxembourg et représente bien plus qu'une simple plateforme – il réunit la culture et l'économie et contribue ainsi à l'accessibilité à la culture et au développement des publics. Enfin, son but est également de valoriser les entreprises qui investissent dans la culture.

L'objectif en 2022 a été de :

- rassembler et accompagner tous les porteurs de projets Esch2022 (130) en recherche de financement ou d'apports en nature,
- rassembler toutes les entreprises qui souhaitent soutenir le secteur culturel en financement ou en nature,
- favoriser les rencontres et les échanges entre les acteurs du monde économique et les intervenants culturels,
- organiser des sessions de match-making entre les entreprises et projets culturels afin de mettre en relation des entreprises avec des porteurs de projets en recherches de partenaires.
- développer des afterworks et des discussions favorisant les échanges entre représentants des milieux économiques et culturels.
- organiser des événements et mettre en place un programme-cadre diversifié pour la mise en réseau

En 2022, le travail en réseau a été approfondi permettant ainsi de générer de nombreux contacts et d'apporter un soutien financier, en nature ou en compétence à une trentaine de projets.

Un site dédié au BFCC a été développé en 2022 afin de donner une meilleure visibilité à tous ses membres, tant culturels que business. **https://bfcc.lu/**

Une programmation spécifique a été développée afin d'animer cette communauté tout au long de l'année. C'est ainsi qu'une vingtaine d'évènements ont été proposés. Les activités offertes étaient très variées, il pouvait tant s'agir d'évènements de match-making que de visite s d'expositions ou des concerts. Pour plus d'informations vous pouvez vous rendre sur la page suivante **Agenda - Business for Culture Club - Esch2022 (bfcc.lu)**.

A noter que les partenariats développés par les porteurs de projets auprès d'entreprises, suite entre autres aux différents éléments mis en place par Esch2022, a été essentielle. En effet, il s'agit de plusieurs dizaines des partenaires issus du secteur privé qui ensemble ont permis de rassembler des aides tant en nature qu'en compétence mais également financière.
Cet apport financier se chiffre d'ailleurs à plusieurs centaines de milliers d'euros.

Le sponsoring en quelques chiffres :

- Nombre de partenaires d'Esch2022 : 15
- Valeurs des partenariats d'Esch2022 : 42 millions d'euros
- Nombre de membres du BFCC : 80
- Nombres d'évènements organisés par le BBFCC : 20
- Le plus gros sponsor du BFCC : 100 000 euros



RECHERCHE ET IMPACT

Le programme d'évaluation planifié depuis 2020 a globalement été poursuivi en 2022 pour la grande majorité des projets prévus dès le commencement du monitoring. Le calendrier prévu pour 2022 a dans l'ensemble été respecté pour la plupart des projets envisagés.

La mise en œuvre de certains projets a également dû être adaptée pour répondre aux réalités du terrain (difficulté de collecte de certaines données) et répondre aux difficultés méthodologiques inhérente à la mise en œuvre de cette évaluation.

La collaboration développée avec les partenaires institutionnels (STATEC, Visit Luxembourg, Ville d'Esch-sur-Alzette) a porté ses fruits et a débouché sur la réalisation de différentes études.

Ces projets seront finalisés début 2023.

Voici un résumé de nos efforts de recherche et d'évaluation d'impact depuis le dernier rapport d'avancement de 2021:

Enquête auprès des porteurs de projet

Une vaste enquête destinée aux porteurs de projets a été mis en ligne en juin 2022. Pour rappel, cette étude a pour objectif principal de réaliser les rapports finaux des porteurs de projet.

L'information recueillie permettra notamment de recueillir des informations au sujet:

- du nombre de visiteurs ayant participé à Esch2022,
- de l'expérience vécue par les porteurs de projet,
- du respect des objectifs initiaux,
- de la réussite de ces projets,
- de l'importance et la qualité de la colboration avec Esch2022,
- de la dimension transfrontalière du projet,
- des collaborations établies au niveau local, national ou international,
- etc.

Fin 2022, environ 60 porteurs de projet avaient participé à cette enquête. Cette collecte d'information se terminera en mars 2023.

Étude d'impact relative à la presse écrite (imprimée et en ligne) et aux réseaux sociaux

L'évaluation des retombées de la presse écrite s'est terminée fin 2022 et donnera lieu à un rapport final de synthèse réalisée par le prestataire de service (Kantar / Onclusive) au cours du premier trimestre 2023. Ce rapport de synthèse prendra en compte les retombées dans la presse sur les trois années couvertes (2020 – 2021 et 2022).

Les outils mis en place pour le suivi de l'impact des réseaux sociaux permettront également la rédaction d'un rapport final qui sera réalisé par l'équipe de Communication de Esch2022 au premier trimestre 2023.

Étude des activités culturelles et de la fréquentation dans les différentes communes d'Esch2022

La collecte d'information pour mesurer les activités culturelles sur le territoire d'Esch2022 s'est poursuivie tout au long de 2022. Pour rappel, cette collecte est réalisée au départ d'outils dont les principaux objectifs opérationnels sont de fournir des données concernant des indicateurs spécifiques de l'impact culturel de l'ECoC sur le territoire de Esch2022, mais aussi, à moyen et long terme de fournir aux partenaires de Esch2022 (municipalités, organisations et infrastructures culturelles) des outils de collecte de données pour suivre et analyser l'activité culturelle sur le territoire.

Les différentes communes luxembourgeoises du territoire de Esch2022, de même que les principales institutions culturelles ont bien participé à ce projet. Au niveau français, sa mise en œuvre par l'AGAPE n'a pas été menée à terme en raison du départ des personnes chargées de ce projet au sein cette organisation.

Ce travail est très riche en information et il serait dommage de ne pas le poursuivre après 2022 puisque cette méthodologie fonctionne et permet de disposer d'un observatoire des activités culturelles d'intérêt régional, voire national. Il s'agira de déterminer qui reprendra en main cet outil après 2022.

Études réalisées en collaboration avec ILRES

Les études réalisées en collaboration avec ILRES au cours des trois dernières années ont eu notamment pour objectifs :

- d'évaluer l'image du territoire de Esch2022 et de mesurer l'impact de Esch2022 sur celle-ci. L'image d'une région met de nombreuses années à évoluer. Cette étude a pour objectif d'être reconduite dans les prochaines années ;
- d'obtenir des données et des informations au sujet de la notoriété du projet, de la participation du public à celui-ci, et sur son impact à différents niveaux sur le territoire de Esch2022 ;
- d'évaluer le niveaux de satisfaction des visiteurs sur un grand nombre d'événements.

Le travail réalisé en 2022

Étude de satisfaction

Cette étude a constitué un volet important du travail d'évaluation. Son objectif était principalement d'évaluer et de mesurer :

- la satisfaction des visiteurs ayant participé aux événements organisés dans le cadre de Esch2022 ;
- l'opinion des visiteurs au sujet de nombreuses dimensions liées à l'organisation de l'événement.

Il s'agissait également de recueillir des données au sujet de différents indicateurs liés à la visite des participants à cette programmation culturelle (tourisme, dépenses, etc.).

La majeure partie des répondants a été recrutée sur le site même des événements par les enquêteurs d'ILRES, l'autre partie provient de la billetterie de Esch2022 (personnes qui ont donné leur consentement pour participer à l'enquête. Par la suite, ILRES a transmis à ces personnes un lien qui leur a permis d'accéder à une enquête en ligne.

Cette enquête a débuté en mars 2022 et a pris fin en janvier 2023. Fin décembre, 1750 répondants y avaient participé.

Plusieurs résultats intermédiaires de cette étude ont été diffusés au cours de l'année 2022, notamment le haut taux de satisfaction des participants aux événements (83 %).

Étude d'image

L'objectif principal de cette étude, réalisée auprès des résidents du Grand-Duché de Luxembourg, est d'une part d'évaluer l'image du territoire de Esch2022 et d'évaluer si cette image a déjà commencé à évoluer pour donner suite à l'organisation de Esch2022. L'image d'une région met de nombreuses années à évoluer, cette étude a pour objectif d'être reconduite dans les prochaines années.

Il s'agit d'une étude réalisée à partir du panel de répondants d'ILRES. Une première étude d'image a été réalisée en juillet 2021 avant l'organisation de Esch2022, la préparation et la mise en place de la seconde étude a été réalisée au cours de 2022, les terrains de cette étude devant démarrer en janvier 2023.

Étude de notoriété / participation / impact

Dans ce contexte, on a évalué la notoriété, la participation et l'impact de Esch2022 au travers de deux études : la première a été lancée en décembre 2021 avant l'organisation de Esch2022 et une part importante du second volet de cette étude a été réalisé en 2022. De nouveaux choix méthodologiques ont été opérés et il a été décidé de réaliser cette étude via le panel de répondants d'ILRES (le premier volet consistait en une enquête par téléphone). L'enquête réalisée auprès des résidents du Luxembourg débutera en février 2023.

Étude réalisée en collaboration avec le STATEC

Étude tourisme

Une collaboration avait été entamée en 2021 avec le STATEC afin de pouvoir intégrer des questions dans leur étude tourisme (étude réalisée auprès des résidents luxembourgeois) afin de pouvoir obtenir des résultats de fréquentation au niveau régional et par conséquent pour le Sud du Luxembourg. Auparavant, cette distinction régionale n'existait pas.

En 2022, plusieurs questions concernant Esch2022 ont été intégrées dans le questionnaire tourisme du STATEC (enquête réalisée auprès de 6000 répondants). Celle-ci a débuté au printemps 2022 et s'est achevée en janvier 2023).

Les résultats devraient notamment nous permettre d'obtenir plus d'information sur le profil des résidents luxembourgeois ayant participé à Esch2022 et d'obtenir plus d'information au sujet de leurs pratiques au cours de leur visite (par croisement avec les résultats d'autres questions de cette vaste enquête tourisme).

Étude d'impact économique

Les données obtenues par le biais de l'enquête de satisfaction ou via les deux enquêtes tourisme ont également pour objectif de nourrir cette étude d'impact économique.

La récolte de nombreuses autres données auprès des communes luxembourgeoises n'a pas pu être initiée en 2022 en raison de la surcharge de travail. Cette collecte de données ne pourra commencer qu'en 2023.

Étude tourisme Luxembourg for Tourism

Comme pour l'étude tourisme réalisée avec le STATEC, l'objectif de l'introduction de questions au sujet de Esch2022 dans le questionnaire de l'enquête tourisme du LFT, était de pouvoir obtenir des informations sur le profil des visiteurs.

À la différence de l'enquête STATEC, cette étude s'adresse uniquement aux visiteurs étrangers. Notre objectif était de mesurer la notoriété du projet auprès des visiteurs étrangers au cours de 2022, mais également savoir dans quelle mesure ces touristes étrangers avaient participé à Esch2022. Il s'agit également de pouvoir croiser les questions au sujet de Esch2022 avec les autres

questions afin de recueillir plus d'info sur le profil et les pratiques touristiques de nos visiteurs.

Cette étude s'est terminée fin 2022 et nous avons reçu les premiers résultats de cette enquête.

Études sur les tiers-lieux culturels

Une étude initiée en collaboration avec le service d'étude du Département des affaires culturelles de la Ville d'Esch-sur-Alzette et de l'Œuvre Nationale Grande-Duchesse Charlotte a été réalisée par des chercheurs de l'université d'Avignon en 2022. Les premiers résultats de cette étude sont attendus en février 2023. Cette étude concerne les trois nouveaux tiers-lieux qui ont participé au projet de Esch2022, à savoir : le Bâtiment 4 à Esch-sur-Alzette, le Ferroforum sur le site de Esch-Schifflange et le VEWA à Dudelange. L'objectif de cette étude est notamment d'étudier le mode de fonctionnement et spécificités de ces trois nouveaux tiers-lieux culturels (en termes de public, participation, etc.).

Pour plus d'information, vous trouverez en **annexe 2** le programme d'étude complet et le statut des différents projets.



Möllerei © Emile Hengen



Konschthal Esch © Emile Hengen



Ariston *© Patrick Galbats*



MUAR – Musée vun der Aarbecht © Black Magic Tea



Pavillon Source Bel-Val © Emile Hengen



FerroForum © FerroForum

BILAN FINANCIER

Bilan en EUR au 31 décembre 2022

ACTIF	31/12/2022	31/12/2021
C. Actif immobilisé	**269 993,65**	**721 942,47**
I. Immobilisations incorporelles	189 056,53	341 637,09
1. Frais de développement	182 557,73	188 928,29
2. Concessions, brevets, licences, marques, ainsi que droits et valeurs similaires s'ils ont été	6 498,80	26 338,80
a) acquis à titre onéreux, sans devoir figurer sous C.I.3	6 498,80	26 338,80
4. Acomptes versés et immobilisations incorporelles en cours	-	126 370,00
II. Immobilisations corporelles	80 937,12	380 305,38
3. Autres installations, outillage et mobilier	80 937,12	380 305,38
D. Actif circulant	**6 785 748,68**	**16 988 885,28**
II. Créances	2 598 343,58	2 926 085,77
1. Créances résultant de ventes et prestations de services	159 113,42	942,00
a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	159 113,42	942,00
4. Autres créances	2 439 230,16	2 925 143,77
a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	2 439 230,16	2 925 143,77
IV. Avoirs en banques, avoirs en compte de chèques postaux, chèques et encaisse	4 187 405,10	14 062 799,51
E. Comptes de régularisation	**45 226,49**	**53 111,06**
TOTAL DU BILAN (ACTIF)	**7 100 968,82**	**17 763 938,81**

Bilan en EUR au 31 décembre 2022

PASSIF	31/12/2022	31/12/2021
A. Capitaux propres	**269 993,65**	**721 942,47**
VI. Résultat de l'exercice	-	-
VIII. Subventions d'investissement en capital	269 993,65	721 942,47
B. Provisions	**336 500,00**	**320 500,00**
3. Autres provisions	336 500,00	320 500,00
C. Dettes	**1 576 284,41**	**1 110 090,00**
4. Dettes sur achats et prestations de services	1 500 025,58	962 956,21
a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	1 500 025,58	962 956,21
8. Autres dettes	76 258,83	147 133,79
a) Dettes fiscales	0,00	63 822,45
b) Dettes au titre de la sécurité sociale	59 375,65	68 518,76
c) Autres dettes	16 883,18	14 792,58
i) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	16 883,18	14 792,58
D. Comptes de régularisation	**4 918 190,76**	**15 611 406,34**
TOTAL DU BILAN (CAPITAUX PROPRES ET PASSIF)	**7 100 968,82**	**17 763 938,81**

Compte de Profits et Pertes en EUR pour la période du 1er janvier 2022 au 31 décembre 2022

COMPTE DE PROFITS ET PERTES	01/01/2022 - 31/12/2022	01/01/2021 -31/12/2021
1. Chiffre d'affaires net	**241 770,04**	**8 569,00**
4. Autres produits d'exploitation	**22 031 490,93**	**16 200 380,62**
5. Matières premières et consommables et autres charges externes	**-19 487 813,96**	**-13 578 978,01**
a) Matières premières et consommables	-508 922,00	-586 866,00
b) Autres charges externes	-18 978 891,96	-12 992 112,01
6. Frais de personnel	**-2 138 270,57**	**-2 027 861,06**
a) Salaires et traitements	-1 889 574,20	-1 796 029,26
b) Charges sociales	-248 696,37	-231 831,80
i) couvrant les pensions	-154 362,72	-144 769,00
ii) autres charges sociales	-94 333,65	-87 062,80
7. Corrections de valeur	**-493 635,78**	**-193 466,02**
a) sur frais d'établissement et sur immobilisations corporelles et incorporelles	-493 635,78	-193 466,02
8. Autres charges d'exploitation	**-162 422,67**	**-389 654,21**
11. Autres intérêts et autres produits financiers	**11 045,83**	**4,80**
b) autres intérêts et produits financiers	11 045,83	4,80
14. Intérêts et autres charges financières	**-2 163,82**	**-18 995,12**
b) autres intérêts et charges financières	-2 163,82	-18 995,12
18. Résultat de l'exercice	-	-

BUDGET

Budget pluriannuel Esch2022

(*) sur base des chiffres réels issus de la comptabilité

	2016 (*)	2017 (*)	2018 (*)	2019 (*)	2020 (*)	2021 (*)	2022	2023	TOTAL
Recettes État	83 000	25 000	4 000 000	4 000 000	13 500 000	6 760 000	9 250 000	2 490 000	40 108 000
Recettes Ville d'Esch	45 000	400 000	1 000 000	500 000	4 077 500	4 077 500	0	0	10 100 000
Recettes UE	0	0	0	0	0	1 500 000	0	0	1 500 000
Recettes sponsors	0	0	0	0	0	0	1 275 000	75 000	1 350 000
Recettes Autres	0	0	37 600	4 916	152 631	122 100	340 895	30 525	688 668
TOTAL RECETTES	**128 000**	**425 000**	**5 037 600**	**4 504 916**	**17 730 131**	**12 459 600**	**10 865 895**	**2 595 525**	**53 746 668**
Frais de personnel	38 775	267 124	152 542	867 839	1 328 286	2 027 911	2 237 252	932 541	7 852 270
Frais généraux	9 617	46 209	252 568	355 957	524 906	1 159 080	697 819	266 899	3 313 056
Départements	0	205 547	5 566	288 688	1 315 311	3 956 529	4 602 283	1 552 930	11 926 854
Marketing ECOC 2022	0	205 547	5 566	174 906	955 033	3 043 381	2 442 499	375 774	7 202 705
Marketing Projets « ASBL »	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mobilité & Tourisme	0	0	0	46 854	105 213	416 893	213 234	0	782 194
Impact Research	0	0	0	64 440	105 999	163 429	181 307	179 579	694 754
Sponsoring	0	0	0	0	144 803	174 684	173 010	92 076	584 573
Autres dépenses internes	0	0	0	2 488	4 263	158 142	1 592 233	905 501	2 662 627
Dépenses projets « Région »	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**2 082 599**	**3 339 096**	**1 792 967**	**7 214 662**
Dépenses projets « Autres »	**0**	**0**	**0**	**216 132**	**1 975 635**	**7 124 863**	**11 561 242**	**1 960 372**	**22 838 243**
Projets « ASBL » (100 %)	0	0	0	216 132	1 362 635	2 962 068	8 223 747	663 864	13 428 446
Projets « Autres » (50 %)	0	0	0	0	613 000	4 162 795	3 337 495	1 296 507	9 409 797
TOTAL DÉPENSES	**48 392**	**518 880**	**410 677**	**1 728 615**	**5 144 138**	**16 350 981**	**22 437 693**	**6 505 708**	**53 145 084**
RÉSULTAT ANNUEL	**79 608**	**-93 880**	**4 626 923**	**2 776 301**	**12 585 993**	**-3 891 381**	**-11 571 797**	**-3 910 183**	**601 584**
RESULTAT CUMULÉ	**79 608**	**-14 272**	**4 612 651**	**7 388 952**	**19 974 945**	**16 083 565**	**4 511 767**	**601 584**	

ANNEXES

Annexe 1

FACTSHEET / Esch2022 en chiffres :

La région Esch2022 comprend La région Esch2022 comprend 2 pays, 19 municipalités, 122 nationalités différentes, plus de 160 projets, plus de 2400 événements, plus de 280 lieux d'événements.

Discipline principale par événements

- + 600 : Multidisciplinaire
- + 550 : Théâtre
- + 300 : Musique
- + 300 : Héritage
- + 250 : Arts visuels
- + 130 : Architecture et design
- + 110 : Danse
- Environ 80 : Littérature
- Environ 70 : Arts du spectacle
- Environ 60 : Audiovisuel / Cinéma

* Ces chiffres indiquent que plusieurs disciplines ont été « remixées ».

Types d'événements

Environ…

- 850 visites guidées
- 700 workshops
- 500 spectacles et performances
- 300 événements de différents types
- 160 conférences et discours
- 170 concerts
- 120 expositions
- 30 festivals
- 60 projections

Événements dans différentes langues

Environ…

- 1200 Français
- 900 Anglais
- 750 Luxembourgeois
- 500 Allemand
- 130 Portugais
- 80 Italien
- 70 en Espagnol
- 110 dans d'autres langues (néerlandais, lituanien, arabe, tchèque, et bien d'autres encore)

De nouveaux lieux créés ou inaugurés dans le cadre d'Esch2022 :

Dans le cadre de cette année titre, de nouveaux lieux de culture, tels que des « tiers lieux culturels », ont été ouverts ou créés afin d'enrichir l'offre pour les professionnels et les personnes intéressées par la culture :

- Ariston – Lieu : Esch-sur-Alzette
- Konschthal Esch – Lieu : Esch-sur-Alzette
- Bridderhaus – Lieu : Esch-sur-Alzette
- Bâtiment 4 – Lieu : Esch-sur-Alzette
- Möllerei – Lieu : Esch-Belval
- FerroForum – Lieu : Metzeschmelz/ Esch-Schifflange
- VEWA (précédemment connu sous le nom de « Hall Vestiaires et Wagonnage ») – Lieu : Dudelange
- MUAR – Lieu : Kayl/Tétange
- Pavillon Source Bel-Val – Lieu : Sanem
- Spektrum (aussi connu sous Albert Hames Haus) – Lieu : Rumelange
- Lommelshaff – Lieu : Differdange

Des lieux existants qui ont été utilisés pour la première fois pour des événements culturels plus importants :

- Plancher des coulées – Lieu : Esch-Belval
- Église désacralisée de St Barbe de Lasauvage – Lieu : Differdange (L)
- Chapelle désacralisée d'Ottange – Lieu : Ottange (F)
- Église désacralisée de Belval-Metzerlach – Localisation : Sanem (L)

Il y avait également de nombreuses inaugurations de nouveaux sites ou de lieux réaffectés au cours de l'année titre 2022 :

- KulTourhaus / Centre culturel Huncherange – Lieu : Bettembourg
- L'Arche – Lieu : Villerupt, France
- Minett Trail – Lieu : Sentier circulaire traversant les 11 municipalités
- Circuit Transfrontalier de l'Acier – Lieu : Randonnée transfrontalière
- Onze nouveaux hébergements qui font partie du sentier circulaire à travers les municipalités – Kabaisercher
- Minett Cycle – Lieu : Circuit en boucle à travers les 11 municipalités (projet Esch2022)

Au totale, 264 évènements, projets et nouveaux tiers lieux d`Esch2022 ont été soutenus par **L'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte** qui gère la Loterie Nationale au Luxembourg et assure un rôle éminent en matière d'organisation et de financement de projets au service de l'intérêt général au Luxembourg et bien sûr, au service de la Culture également.

Faits intéressants

Les projets ayant publié des catalogues, des livres ou des bandes dessinées

Bandes dessinées :

- LiteraTour – *De Ris geet op d'Rees*
- Den neie Mineur – *Shortgen*
- RED – *Le projet RED et son dragon ont fait rougir tout le territoire d'Esch2022*
- Nuit de la Culture – *L'histoire de Barbara*
- La Jungle – Collaborations brutes

Livres, catalogues et publications :

- Red Luxembourg (Catalogue) – *Met l'accent sur de nouvelles façons de penser au logement collectif, abordable et écologique.*
- Nuit de la Culture (Livres) – *Quartiers, associations, institutions, autres forces vives d'Esch-sur-Alzette. Publication « Before the After » et « C'est quand on s'aime qu'on récolte… ».*
- Qui cherche la paix (Catalogue) – *Musée national de la Résistance. Publication « Idea of Peace »*
- L'HEURE BLEUE (Catalogue) – *Vivons cette fameuse heure bleue, quand le ciel est d'un bleu électrique et le silence règne. La publication sera révélée en 2023.*
- Esch-Mars (Publication) – *Une réflexion sur les fondements du vivre ensemble dans une nouvelle société.*
- REMIX PLACE (Publication) – *Sur la question de l'attachement aux lieux dans les zones transfrontalières.*
- GOOD GIRLS (Publication) – *Par Larisa Faber, présenté en partenariat avec l'association Planning Familial. Publication « Good Girls, Stories about abortions & no regrets »*
- Héichkultur amplaz Héichuewen (Journal) – *L'histoire de la réinvention du sud du Luxembourg à travers des happenings, journaux, affiches, courts métrages et pièces de théâtre.*
- Walk on the Minett Trail – *Publication sur le Minett Trail prévue en 2023*
- My Echo, My Shadow and Me (Catalogue) – *Un projet artistique et social autour de l'influence de la culture numérique et des outils technologiques comme méthode d'investigation*
- Hacking Identity – Dancing Diversity (Catalogue) – *Exposition avec le ZKM | Center for Art and Media*
- Earthbound – In Dialogue with Nature (Catalogue) – *Exposition avec le HEK | House of electronic Arts Basel*
- In Transfer : A New Condition (Catalogue) – *Exposition avec Ars Electronica*
- Pure Europe (Catalogue) – *Exposition sur l'Europe et ses différentes perspectives*
- Bloom (Journal) – *Entre la mémoire de l'industrie sidérurgique historique et l'impact qu'elle a eu sur Esch-sur-Alzette et l'évolution contemporaine, l'avenir de la ville.*
- Paysages du fer (Livre)– *Un livre illustré sur le bassin minier transfrontalier franco-luxembourgeois de la Minette qui sera publié en 2023*

- 1001 Tonnen (Catalogue) – *1001 Tonnes, à savoir la quantité de déchets abandonnés par an au Luxembourg*
- Auguste Trémont – *Auguste Trémont en 2022*
- H - The Notion of Humanist Photography (Publication photographique)
- D'So vum Marxeweier (Livre)
- (re) conversion (Livre) – Tiers-lieux culturels au Luxembourg, par l'Oeuvre Nationale de Secours Grande -Duchesse Charlotte et Esch2022, Capitale européenne de la culture

D'autres suivront …

Films et documentaires

- La Grande Marche – *Exploration analogue et interactive du petit bout d'Europe entre Esch et Schengen*
- A Colônia Luxemburguesa – *Projet transmédia explorant les liens entre le Brésil et le Luxembourg à travers leur passé sidérurgique partagé.*
- L'Usine secrète – *Le documentaire aborde la réalité du travail en usine et dans les mines au cours des 50 dernières années au sein de*
- *deux régions étroitement liées : les Terres Rouges au Luxembourg et le nord de la Lorraine, la fameuse « région du fer ».*
- Um Ball - *50 Joer Fraefussball zu Lëtzebuerg – Découvrez l'histoire du football féminin au Luxembourg à travers un documentaire en six chapitres.*
- L'arrivée de la Jeunesse – *Docu-fiction retraçant la migration italienne au Luxembourg de 1900 à nos jours. Plusieurs projections ont été organisées en Italie en 2022 et il y en aura plusieurs en 2023, notamment en collaboration avec l'ambassade luxembourgeoise à Rome ; beau-livre illustrant les sites principaux.*
- Frontaliers. Des vies en stéréo. – Un voyage immersif à travers la frontière, un collage des conditions de vie contrastées dans la région frontalière entre la France et le Luxembourg. Film documentaire : « Il était une fois dans l'Est »
- Cecilia Bengolea – *Deary Steel – Nouvelle œuvre de l'artiste Cecilia Bengolea reliant les ruines du Haut Fourneau C à Esch-Belval et la Grande Salle du Mudam à Luxembourg*

Promenades audio et installations sonores

- (((CDLR-76))) – *Manifestations sonores et d'ondes radio mystérieuses sur un site en plein air*
- Wou d'Uelzecht – *Promenade audio, historique et musicale le long de l'Alzette*
- E roude Fuedem duerch de roude Buedem – *6 légendes, 6 sentiers, 6 communes*
- NIGHTSONGS – *Les sons du territoire diffusés dans le cadre d'un parcours audio nocturne géolocalisé via une application mobile à Belval, une installation sonore immersive au Bridderhaus.*
- In the Field – *Saga littéraire et musicale composée d'histoires qui se déroulent en plein air, en lien direct avec le paysage qui nous entoure.*
- Walking, listening and recomposing everyday sounds of Esch – *Découvrir les sons de la ville*

CDs

- Synaesthesia – *Une expérience immersive synesthésique qui combine le jazz (Trio Reis Demuth Wiltgen) et l'art visuel (Emile V. Schlesser).*
- Future Frequencies – *Les Sons d'Esch2022 réalisés par de jeunes artistes*
- Live, Breathe and Sleep Guitars
- 7SÓIS LUSO MED ESCH ORKESTRA – *Un nouveau CD sera bientôt disponible*
- La Jungle - Collaborations brutes – *Vinyle avec des pièces musicales conçues dans le cadre d'Esch2022*

D'autres suivront …

Annexe 2:

Programme d'études

Programme d'étude complet et le statut des différents projets

Codes couleur:

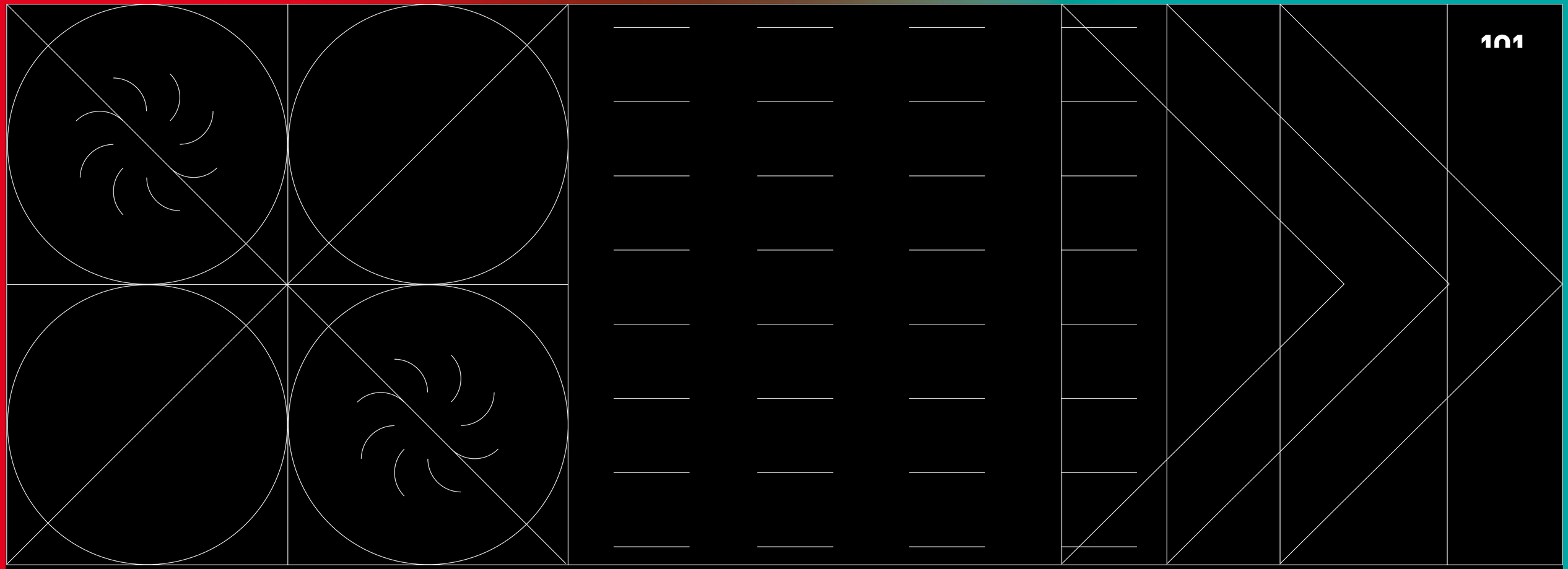
- Research only in Luxembourg
- Both countries covered by the reseaarch of Esch2022 ASBL
- Seprate approaches, Esch2022 can provide tools and logistics support
- Independent approaches

- Final data analysis finished
- Study finalised (data collection finished)
- Data collection in progress
- Methodological preparations finalised / data analysis ongoing
- Study already planned (contract signed or in preparation)
- Study envisaged but not in preparation yet
- Not applicable

Esch2022 impact studies : planning, status quo, respective impact indicators

Impact studies	2020	2021	2022	2023	Luxembourg	FRANCE
Impact study related to written press (printed and online)	X	X	X	X	Written press (printed and online : quarterly reports realised by Kantar and access to the Kantar platform for daily press monitoring.	
Impact study related to social media	X	X	X	X	Social media : use of the Talkwalker platform and other monitoring tools to measure and evaluate social media activity.	
Online panel opinion survey of the resident population of Luxembourg	X				The main objective of this short survey was to measure the notoriety of the project at the country level (sample : 1000 residents).	
Study of the awareness, the participation and the impact	X			X	The evaluation of the notoriety, the participation and the impact of Esch2022 was carried out through two studies : the first one in December 2021 before Esch2022 was launched, the second one in February 2023 (+/- 1300 interviews each). The 2023 study was carried out using the ILRES panel among people who had never taken part in a survey about Esch2022.	
Tourism study with STATEC : hotels and other accommodation stays		X	X	X	Number of official stays (according to official police records) in different kinds of accommodations. Data has been collected since 2015.	Development of tourist observation by AGAPE. Some tourism information will be available from satisfaction survey.
Cultural programme analytics (Esch2022 platform)		X	X	X	The culture department of Esch 2022 is collecting data on the projects on the common online platform. The platform is also partially open to project owners who are encouraged to complete the data on the platform.	
Volunteer database analytics		X	X	X	A database including data from short volunteer self-registration form, including socio-demographic data.	
Image (Minett and CCPHVA) study		X		X	These studies are based on the ILRES panel. A first image study was carried out in July 2021 before Esch2022 was launched, the second after the closing ceremony in January 2023 (+/- 1500 interviews per wave). Over 1100 people interviewed in the first survey also participated in the second.	Questions on French Esch2022 territory are included.
COVID-19 impact survey		X			Online survey conducted among the project leaders during the summer 2021 to evaluate the impact of the pandemic on planned Esch2022 activities.	
Study on cultural activities and attendance in different Esch2022 municipalities		X	X	X	Implementation of a local observation (municipalities in the territory of Esch 2022 and cultural players on the Luxembourg side) of the culture in progress. The tools developed with the collaboration of a consultant in cultural statistics for this purpose were transmitted to our French partners.	Deployment of tools developed by Esch 2022 underway in France.Partial data available.
Tourism study with STATEC : E22-specific additions to regular STATEC tourism survey(s)		X	X	X	Collaboration with STATEC : E22-specific additions have been included in existing STATEC tourism surveys.More changes have been implemented in the 2022 wave with additional questions about Esch2022 (participation).	Potential development of tourist observation by AGAPE.
Tourism study with Visit Luxembourg		X	X		Collaboration with national tourism institutions (Visit Luxembourg) : · Visitor survey : questions on Esch2022 · Visitors profile on the website (benchmark Minett region with the other touristic regions, evolution of the website visitors in the different regions on a monthly basis).	Potential development of tourist observation by AGAPE.
Impact, quality, satisfaction and progress surveys of the Esch2022 project leaders		X	X	X	A mandatory survey of all Esch2022 project leaders. Some of the information collected from project leaders has been collected via the 360 platform set up by the cultural programme department and the IT developer (Emysis). The other part of the information has been collected via an online questionnaire that was sent to the project leaders. The IT development will make it possible to cross-reference the data of the platform and those collected by the two surveys among the project leaders. The majority of the categories and indicators used in the platform by the programme department correspond to the indicators used in other data collection efforts.	
Qualitative surveys to assess / study (participation of specific) audiences in three new cultural spaces		X	X	X	Agreement between the city of Esch-Sur-Alzette, Esch2022 and the OEuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte for the realization of a qualitative study on the three new 'Third Places' developed on the territory of Esch2022. Main subject of the study : participation and appropriation by the public of these new cultural spaces.	It is envisaged that a study will be carried out among the audiences of the cultural centre when they hire a person in charge of the audiences in the Micheville Cultural centre (opening in 2022)
Quantitative study based on events ticketing		X	X	X	The ticketing system used for events organized by Esch2022 has covered a significant number of events and will allow the collection of certain data on the participants (eg : postal code, sociodemos)	Applies to internal Esch2022 projects. Ticketing information from Arche will be availale.
Study on the economic impact of Esch2022 on the territory		X	X	X	STATEC (Institut national de la statistique et des études économiques) will take over part of this study. Esch2022, must provide Statec with the data enabling this economic impact study to be carried out (survey results, attendance data).	The impact will be less important at the level of the CCPHVA because of the size of the project on the French side. AGAPE has dashboards that will be used for this purpose.
Survey of project stakeholders (online survey and interviews)		X	X	X	Questionnaire under development for online study. Several in-depth interviews will also be carried out by the E22 team with project stakeholders.	Possibility to conduct this study in collaboration with Agape.
Satisfaction survey among the participants of various Esch2022 events		X	X	X	Evaluation through a satisfaction survey carried out at more than 150 events throughout the title year : interviewing the visitors in situ (4,220 interviews) and inviting them to give their opinion the next day through an online questionnaire or inviting those who had purchased a ticket directly online at www.esch2022.lu (+/- 1800 interviews).	Being evaluated
Data collection by Esch 2022 team members	X	X	X	X	Key representatives of the main Esch2022 departments have been asked to track various kinds of information that are not or arw insufficiently tracked through other methods, or where a triangulation is needed. Specific templates have been provided. In addition, detailed interviews and data requests are foreseen to pool data from different parts of Esch2022 organisation.	
Study on the resilience of the cultural sector		X	X		A research proposal was introduced by LISER (The Luxembourg Institute of Socio-Economic Research) to the Luxembourg National Research Fund. Esch2022 was a partner of this project proposal. Unfortunately, the proposal was not accepted for funding by the FNR.	

Impact studies	2020	2021	2022	2023
Impact study related to written press (printed and online)	X	X	X	X
Impact study related to social media	X	X	X	X
Online panel opinion survey of the resident population of Luxembourg	X			
Study of the awareness, the participation and the impact	X			X
Tourism study with STATEC : hotels and other accommodation stays		X	X	X
Cultural programme analytics (Esch2022 platform)		X	X	X
Volunteer database analytics		X	X	X
Image (Minett and CCPHVA) study		X		X
COVID-19 impact survey		X		
Study on cultural activities and attendance in different Esch2022 municipalities		X	X	X
Tourism study with STATEC : E22-specific additions to regular STATEC tourism survey(s)		X	X	X
Tourism study with Visit Luxembourg		X	X	X
Impact, quality, satisfaction and progress surveys of the Esch2022 project leaders		X	X	X
Qualitative surveys to assess / study (participation of specific) audiences in three new cultural spaces		X	X	X
Quantitative study based on events ticketing		X	X	X
Study on the economic impact of Esch2022 on the territory		X	X	X
Survey of project stakeholders (online survey and interviews)		X	X	X
Satisfaction survey among the participants of various Esch2022 events		X	X	X
Data collection by Esch 2022 team members	X	X	X	X
Study on the resilience of the cultural sector		X	X	



E22
ESCH-SUR-ALZETTE
EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

info@esch2022.lu
T +352 2883 2022
www.esch2022.lu

Bureau administratif
8, avenue des Hauts Fourneaux
L-4362 Esch-sur-Alzette

Siège social
163, rue de Luxembourg
L-4222 Esch-sur-Alzette

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

LUXEMBOURG
LET'S MAKE IT HAPPEN

EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

ArcelorMittal

FERRERO